

ROMANCE STUDIES 2023



Cover Photo by Catarina Carvalho on Unsplash



PETER LANG
INTERNATIONAL ACADEMIC PUBLISHERS

Recent Publications:**Catalan Studies**

Catalan Language and Linguistics	1
Catalan Literature	1
Catalan Studies	2

French Studies

French Cultural Studies	3
French Language and Linguistics	4
French Literature	5

Galician Studies

Galician Studies	13
------------------------	----

General Romance Studies

Romance Cultural Studies	13
Romance Languages and Linguistics	17
Romance Literatures	20

Italian Studies

Italian Cultural Studies	22
Italian Language and Linguistics	24
Italian Literature	25

Luso-Brazilian Studies

Brazilian Literature	28
Brazilian Literature / Portuguese Literature	29
Portuguese Language and Linguistics	29
Portuguese Literature	30

Spanish and Latin American Studies

Latin American Cultural Studies	31
Latin American Literature	32
Spanish and Latin American Cultural Studies	33
Spanish and Latin American Literature	34
Spanish Cultural Studies	36
Spanish Language and Linguistics	37
Spanish Literature	45

Selected Series:

Modern French Identities	51
Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext	52
Romania Viva	53
Reconfiguring Identities in the Portuguese-Speaking World	54
Italian Modernities	55
Studia Romanica et Linguistica	56

Complete Series List	57
-----------------------------------	----

Journals	59
-----------------------	----

Index	60
--------------------	----

Peter Lang, International Academic Publishers	63
--	----

Our Representatives – Print	64
--	----

Our Representatives – eBooks	65
---	----

Judit Freixa · M. Isabel Guardiola · Josep Martines · M. Amor Montané (eds.)

Dictionarization of Catalan Neologisms

Berlin, 2022. 428 pp., 13 fig. b/w, 54 tables.

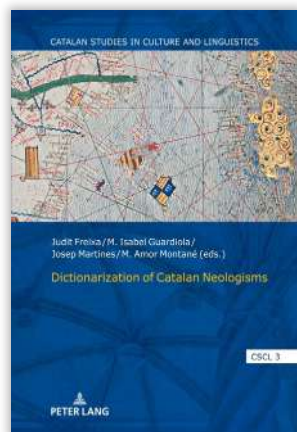
Catalan Studies in Culture and Linguistics. Vol. 3

hb. • ISBN 978-3-631-88045-6

CHF 89.– / €^D 76.95 / €^A 79.10 / € 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88622-9

CHF 89.– / €^D 76.95 / €^A 79.20 / € 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95



This book is concerned with the study of neologisms in Catalan, specifically with the description of their features. It is based on the results of the research project “Neologismes per a l’actualització del diccionari normatiu” (NADIC) (studying neologisms to update the standard Catalan dictionary), financed by Institut d’Estudis Catalans, and carried out by the Network of Catalan Language Neology Observatories between 2015 and 2017. The chapters are organised into four main sections, dealing with general aspects of neology with the inclusion into a dictionary of certain types of neolo-

gisms as well as specific case studies, and questions on language variation since lexicography plays a central role in the construction of the standard language.

Isabel Marcillas-Piquer

Dramaturgues catalanes

Ètiques i estètiques

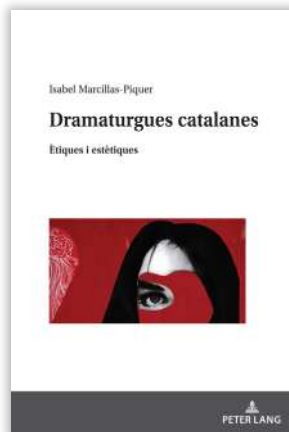
Berlin, 2022. 192 pp.

hb • ISBN 978-3-631-89363-0

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89364-7

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



Dramaturgues catalanes. Ètiques i estètiques reivindica l’escriptura dramàtica d’autora en català. Els diversos capítols que conformen el volum aborden, a banda d’una aproximació de caire historicista, algunes de les temàtiques en auge que les dramaturgues actuals –Alejo, Aymar, Barceló, Cedó, Cunillé, de Cos, Pardo, Sarrias, Szpunberg, Tornero o Vizcarro entre d’altres– plantegen en les seves obres. Així, s’hi desenvolupen aspectes transversals referits al tractament de l’humor, a la memòria democràtica o a les dificultats derivades de l’embaràs o de ser mare o no ser-ho, per exemple. Final-

ment, el llibre aporta un epíleg que recull les opinions de dotze dramaturgues, referides a l’evolució i la inserció de la dona en l’àmbit teatral català.

Adolf Piquer Vidal · Adéla Kořátková (eds.)

Character and Gender in Contemporary Catalan Literature

Berlin, 2022. 222 pp.

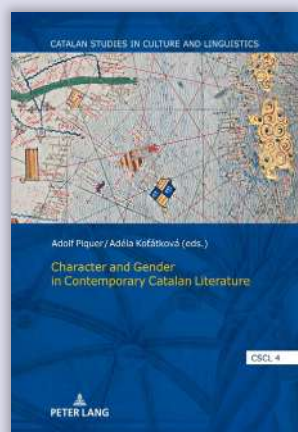
Catalan Studies in Culture and Linguistics. Vol. 4

hb. • ISBN 978-3-631-88061-6

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88600-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



The question of gender has been ignored sometimes or mystified in historical literary analyses. This book focuses on contemporary Catalan literature and adopts a gender perspective that is difficult to overlook today. The very limited number of female authors in earlier times – whose numbers are increasing as more and more names of female writers consigned to oblivion by the historical canon are being unearthed – provided the justification for their discrimina-

tion. This volume contributes to the analysis of those past views on gender (all gender perspectives) as they appear through the lense of contemporary Catalan literature. In the social roles they adopt, female characters act, express, and assert themselves in the language they use and are based on the society of which they form part.

Adolf Piquer Catalan at the University of Salamanca (Spain) from 1993 to 2009, and is currently the chairperson of the Department of Philology and European Cultures at Jaume I University (Castelló, Spain), where he is a professor of Catalan studies and conducts research on narrative analysis – novels and stories specially – and comparative literature.

Adéla kořátková is a linguist at Jaume I University and the University of Valencia, Spain. She does interdisciplinary research between humanities (linguistics and literature) and the health sciences. Her areas of interest are Catalan Studies, Applied Linguistics, Discourse Analysis in Healthcare Communication, Corpus Linguistics, and Sociolinguistics.

John London · Gabriel Sansano (eds.)

Acting Funny on the Catalan Stage

El teatre còmic en català (1900–2016)

Oxford, 2012. XIV, 308 pp., 8 fig. col., 8 fig. b/w, 1 tables.

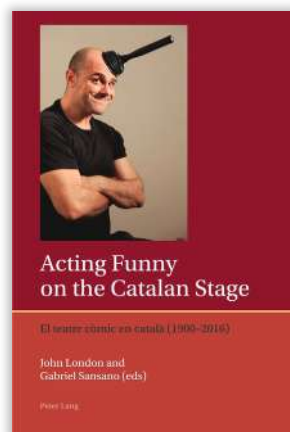
Iberian and Latin American Studies: The Arts, Literature, and Identity. Vol. 11

pb. • ISBN 978-1-78707-322-7

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-447-7

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95



Comedy has been a constant presence in the history of Catalan theatre, but it is rarely recognized as a separate generic identity, worthy of academic study as a whole. This volume is the first concentrated attempt to analyse Catalan theatre under the comic lens, with essays in English and Catalan. It studies comic form, performative innovation, and socio-political function. As well as providing detailed analyses of figures excluded from standard accounts, it makes a strong case for the originality of many authors, directors, and actors. This is definitely another realm in which the Catalan contribu-

tion to European culture needs to be acknowledged and appreciated. Moreover, the book provides an exceptional platform on which theatre is considered – within the same project – from several regions where Catalan is spoken: Spanish Catalonia, the Valencia region, and different towns in French Catalonia.

La hilaritat sempre ha tingut una presència molt important en l'evolució del teatre català, tot i que rarament ha comptat amb un estudi i reconeixement acadèmics. Aquest volum proposa una anàlisi de diverses formes d'humor de l'escena catalana, amb una selecció d'assajos en anglès i català d'experts de diferents universitats. S'hi examinen algunes propostes de còmicitat, innovacions performatives i la projecció sociopolítica d'aquesta jocositat. També s'hi estudia l'originalitat d'un conjunt d'autors, directors i actors al marge de l'humor políticament correcte. Sens dubte, un altre àmbit, el de riure, en el qual cal reconèixer i posar en valor la contribució catalana a la cultura europea. El llibre constitueix un cas rar on es considera el teatre – dins d'un mateix projecte – de diversos espais geogràfics on es parla català: Catalunya (sobretot Barcelona), el País Valencià i diferents pobles del Rosselló.

Kierran Horner

Haunting the Left Bank

Mortality and Intersubjectivity in Varda, Resnais and Marker

Oxford, 2023. XIV, 300 pp., 33 fig. b/w.

New Studies in European Cinema. Vol. 23

pb. • ISBN 978-1-80079-667-6

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-668-3

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



Engaging with contemporary film-philosophical research, this book investigates the effects of a haunting presence of death in life. It considers moments in which the films of Agnès Varda, Chris Marker and Alain Resnais and theories of intersubjectivity, gender and mortality in contemporaneous works by Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Emmanuel Levinas and Maurice Merleau-Ponty coalesce around this ethical epicentre, the equality enacted by death on every mortal. Challenging hierarchical divisions between subjects constructed around geo-political, gendered or spectatorial difference, it es-

tablishes a paradigm in which intersubjective interactions, especially through the gaze, are instead ethical and egalitarian. *Haunting the Left Bank* identifies and explores the presence of mortality in these directors' cinematic images, revealing how they indicate ways of connecting with other subjects and speaking to a recognition of equality and difference.

“A significant and astute contribution whose insights across film studies, philosophy, and feminism demonstrate the ongoing relevance of Left Bank filmmakers Varda, Resnais and Marker.”

—Steven Ungar, Professor Emeritus, Department of Cinematic Arts, University of Iowa

Ashwiny O. Kistnareddy • Alice Roullière (eds.)

Catching up with Time

Belatedness and Anachronies in Francophone Literature and Culture

Oxford, 2022. VIII, 250 pp., 5 b/w ill.

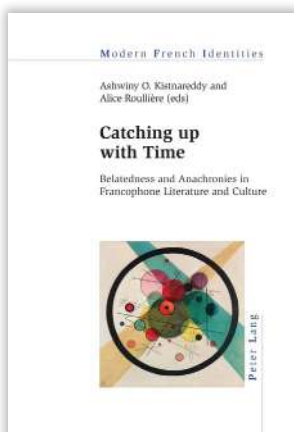
Modern French Identities. Vol. 145

pb. • ISBN 978-1-80079-337-8

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-338-5

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95



This volume offers an important examination of the ways in which artistic manipulations of time can lead to a different perception of time as nonsynchronous and anti-chronological. The range of media (philosophical essays, film, plays, novels, autobiographical narratives) and periods (medieval, early modern, contemporary) explored here testify to the enduring significance of so-called «delays» and the need to rethink these as anachronies. The spectral presence of the notion of «Kairos» throughout this

volume connects different attempts to subvert linear time, on occasion allowing events and temporalities to coexist and compete or, alternately, asking the mind to stretch itself and experience the uneasiness of time by attempting and failing to encompass diverse spaces and temporalities concomitantly. The resulting essays interrogate, test and contest the limits of the possible and enable a rethinking of what time could represent across disciplines and genres.

Marie-Hélène Quéval

Léontine Fay-Volnys

Le théâtre français en Allemagne et en Europe, XVIIIe-XIXe siècle

Bern, 2023. 552 p., 62 ill. n/b.

Contacts. Vol. 6

br. • ISBN 978-3-0343-4330-5

CHF 97.– / €^D 83.95 / €^A 86.30 / € 78.50 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4404-3

CHF 97.– / €^D 83.95 / €^A 86.40 / € 78.50 / £ 64.– / US-\$ 94.95



Partant du destin d'une famille de comédiens, les Rousselot-Fay-Volnys (1747–1876), cette étude de cas retrace les évolutions du statut du comédien. Reconnu citoyen par la Révolution française, ce dernier s'éleva peu à peu au statut de star intégrée aux milieux les plus élevés de la société. La fin des privilèges avait eu pour conséquence le foisonnement des salles de spectacles. Elle coïncida aussi avec une extrême diversification des genres. Le parcours de cette famille, partie de la Cour de Frédéric II en Prusse pour aboutir à la Cour impériale de Saint-Petersbourg, témoigne d'une époque

marquée par la suprématie du modèle culturel français dans les régions centrales et orientales du continent européen.

Matthias Grein

Fachwahl Französisch und Gender

Eine rekonstruktive Interviewstudie zum Übergang in die Sekundarstufe II

Berlin, 2022. 470 S., 1 s/w Abb., 18 Tab.

LaCuLi. Language Culture Literacy. Bd. 15

geb. • ISBN 978-3-631-84894-4

CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87141-6

CHF 93.– / €^D 80.05 / €^A 82.30 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95



Das Buch widmet sich der Frage, welche Rolle geschlechtliche Stereotype zu Französisch für Schüler*innen spielen. Nicht nur die Motivation im Unterricht, sondern auch die Abwahl beim Übergang in die Oberstufe wird Stereotypen wie »Mädchenfach« zugeschrieben. Anhand der Dokumentarischen Methode hat der Verfasser Interviews mit Schüler*innen dazu ausgewertet. Das Ergebnis ist eine Typologie, bei der Gender entgegen verbreiteter Vorannahmen nur eine geringe Rolle spielt. Deutlich wichtiger für die Perspektive der Schüler*innen auf Französisch und die Fachwahl ist die Frage nach der Bedeutung, die Französisch zugeschrieben wird. Für viele der Befragten ist das Fach weniger polarisierend als erwartet und auch zur Frankophonie werden nur wenige persönliche Bezüge hergestellt.

Für viele der Befragten ist das Fach weniger polarisierend als erwartet und auch zur Frankophonie werden nur wenige persönliche Bezüge hergestellt.

Adelaida Hermoso Mellado-Damas

El adverbio francés y sus combinaciones

Berlin, 2022. 212 p.

Studia Romanica et Linguistica. Tomo 69

enc. • ISBN 978-3-631-86111-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87465-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.35 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



En este libro se ofrece un estudio novedoso del adverbio francés en todas sus formas y posiciones, estableciendo sus pautas de funcionamiento y sus contrastes con otras unidades vecinas o asimiladas. La originalidad de este estudio consiste en establecer si una combinación del adverbio con un soporte específico está directamente asociada a su valor semántico-pragmático. La obra incluye unidades que funcionan a distintos niveles de la cadena enunciativa, con el fin de mostrar el abanico de posibilidades funcionales que ofrece el adverbio. Su estructura y sus explicaciones detalladas

hacen de esta obra un útil de consulta fundamental no solo para lingüistas especializados, sino también para lectores menos expertos que deseen ampliar sus conocimientos acerca de esta categoría lingüística.

Jonathan-Olivier Merlo

Par monts et par mots

Pour un itinéraire sociolinguistique de la francophonie

Bruxelles, 2023. 122 p., 8 ill.

Champs Didactiques Plurilingues : données pour des politiques stratégiques. "La recherche en mouvement" / "Savoirs pour savoir faire" / "Échanges de la recherche", Vol. 16

br. • ISBN 978-2-87574-814-0

CHF 29.– / €^D 24.95 / €^A 25.70 / € 23.40 / £ 19.– / US-\$ 28.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-815-7

CHF 29.– / €^D 24.95 / €^A 25.70 / € 23.40 / £ 20.– / US-\$ 28.95



Montréal, Abidjan, Bruxelles... l'idée de francophonie évoque, dans le sens commun, un vaste espace où des dizaines, voire des centaines de millions de personnes, « parlent » le français. Or, un voyageur qui saute d'une de ces métropoles à l'autre ne peut que constater combien la langue, et l'utilisation que l'on en fait, changent d'un lieu à un autre. En effet, la situation du français dans le monde est extrêmement variable selon les contextes – sociaux, linguistiques, nationaux. C'est dire si la notion de francophone est floue, ou tout au moins susceptible d'être utilisée dans et pour des réalités très di-

verses. Mais alors, comment rendre compte de la multiplicité des contextes ? C'est à cette question que cet ouvrage entend s'attaquer, en interrogeant dans un premier temps le paysage francophone des sciences du langage pour identifier les concepts, c'est-à-dire les mots, qui permettent de décrire au plus près les pratiques langagières – et les représentations qui y sont attachées – aux quatre coins de la francophonie. Car une fois mené ce travail défi nitoire, il devient possible d'imaginer un itinéraire, dûment cartographié, pour aller observer d'un continent à l'autre la dynamique du français et des langues avec lesquelles il est en contact, en visitant un certain nombre de régions emblématiques de la variété et de la variabilité des paysages sociolinguistiques dans le monde francophone (de la Belgique au Liban en passant par l'Amérique du Nord ou encore l'Afrique subsaharienne).

Cristina Robalo Cordeiro · Marc Quaghebeur (éds)

Oser la langue

Bruxelles, 2022. 350 p., 2 ill. en couleurs, 12 tabl.

Documents pour l'Histoire des Francophonies. Théorie. Vol. 55

br. • ISBN 978-2-87574-590-3

CHF 63.- / €^D 54.95 / €^A 56.10 / € 51.- / £ 42.- / US-\$ 61.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-591-0

CHF 63.- / €^D 54.95 / €^A 56.10 / € 51.- / £ 42.- / US-\$ 61.95



Toute langue écrite oscille entre norme, liberté et invention. Le français est une de celles qui, pour des raisons historiques précises, connaît, depuis plusieurs siècles, une importante tutelle de la norme, dût tel ou telle écrivain(e) s'en être régulièrement affranchi. L'existence et la reconnaissance croissantes des Francophonies culturelles et littéraires modifient, à divers égards, cette donne historique. Elles transforment peu à peu l'horizon comme le quotidien de cette langue. Une des langues-monde, en un sens, en lieu et place de la langue universelle chère à Rivarol. Cet ouvrage s'attache à examiner et analyser certains effets de ces mutations. Dans la langue bien évidemment, à partir de ce qu'on eût jadis appelé ses « marges », comme dans la traduction. Dans ce qui en découle pour des formes renouvelées d'enseignement, en dehors des seuls modèles français. Dans les bilinguismes et métissages qui traversent aujourd'hui, plus ouvertement que par le passé, textes et imaginaires. « Migrations », « Historicités » et « Résistances » organisent la matière de ce livre. Celui-ci s'attache aussi bien à Assia Djebar, Abdelwahab Meddeb ou Saphia Azzedine qu'à Natacha Appenah et Hervé Guibert, à Aimé Césaire et Dany Laferrière qu'à Véronique Bergen ou Marc Quaghebeur. A l'écriture des Juifs d'Algérie ou des écrivaines amérindiennes du Québec, comme aux assises du renouvellement de la langue chez les fondateurs belge, suisse ou antillais des littératures francophones.

Natalie Berkman

OuLiPo and the Mathematics of Literature

Oxford, 2022. XIV, 326 pp., 23 fig. col., 14 fig. b/w.

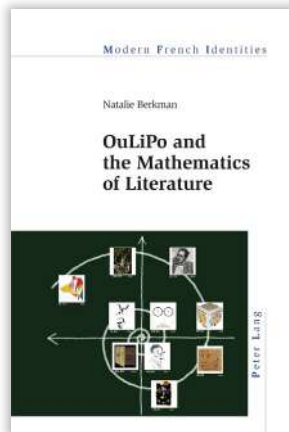
Modern French Identities. Vol. 141

pb. • ISBN 978-1-78997-780-6

CHF 74.- / €^D 63.45 / €^A 65.25 / € 59.30 / £ 48.- / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-781-3

CHF 74.- / €^D 63.45 / €^A 65.25 / € 59.30 / £ 48.- / US-\$ 72.95



The French literary collective OuLiPo was founded in 1960 with the goal of applying mathematics to literary creation. Comprised of authors, poets, mathematicians, and scientists, this quirky writer's workshop also created some of the first electronic literature and digital humanities work, contributing to mathematics and computer science in the process. Now beginning its seventh decade of existence, Oulipo has outlived every other literary collective of its time, in no small part due to the diversity of its members and its fascinating marriage of mathematics and literature. *OuLiPo and the Mathematics of Literature* retraces the historical foundations of this group's unprecedented literary project, putting its first thirty years of archival meeting minutes into conversation with the scientific and mathematical literature that preceded the founding of the group. Through close readings and genetic criticism, this project demonstrates the impact of the group's experimental literary production and how it invites a willing reader to participate in abstract, mathematical thought. Additionally, this book makes use of digital humanities techniques to understand Oulipo's pioneering yet complicated relationship with computer science. This analysis sheds new light on disciplinary questions, suggesting that creative practices can help bridge this artificial divide between the Humanities and STEM fields.

This book project was the winner of the 2019 Peter Lang Young Scholars Competition in Twentieth- and Twenty-First-Century French Studies.

Flavia Bujor

Une poétique de l'étrangeté

Plasticité des corps et matérialité du pouvoir

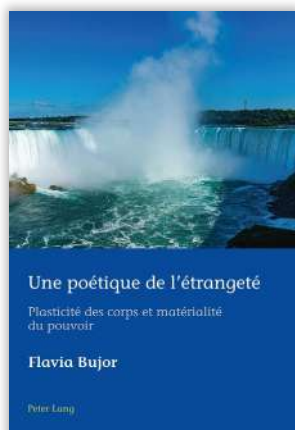
Oxford, 2023.

European Connections. Studies in Comparative Literature, Intermediality and Aesthetics. Vol. 45

br. • ISBN 978-1-78997-965-7

CHF 80.– / €^D 68.95 / €^A 70.70 / € 64.20 / £ 52.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-966-4

CHF 80.– / €^D 68.95 / €^A 70.70 / € 64.20 / £ 52.– / US-\$ 78.95

La poétique de l'étrangeté est l'expression d'un *retour au corps* par lequel le roman contemporain interroge sa propre capacité à penser le monde social. Dans les œuvres de Suzette Mayr, de Marie NDiaye et de Yoko Tawada, étudiées dans cet ouvrage, le corps apparaît comme un objet étrange, dont l'évidence naturelle ne va plus de soi. Il est caractérisé par sa malléabilité, voire par ses métamorphoses; en même temps, il porte les marques des catégories de la domination. La poétique de l'étrangeté peut être interprétée comme une traduction littéraire du tournant théorique «matérialiste

queer», qui s'efforce d'analyser ensemble la dynamique du pouvoir, fondée sur la production des subjectivités, et le caractère structurel de la domination, qui repose sur des bases socio-économiques. Le corps est à la fois dénaturalisé et ressaisi comme le signe d'une histoire intersectionnelle. Il n'est pas tant l'expression d'une vérité de l'identité que la construction narrative d'un point de vue situé. C'est à partir d'un corps fictif que s'écrit une certaine perception du monde, que se redéfinissent les formes romanesques, et que se crée un usage étrange de la langue. Le dialogue entre la théorie et la fiction, qui prend source dans leur étrangeté réciproque, invite alors à imaginer la *nature dénaturalisée* du corps, tout comme la reconfiguration littéraire du monde social.

Alexandra Cătană

Le corps de la lettre

La quête de la totalité dans la poétique d'Isidore Isou

Oxford, 2023. XIV, 390 pp., 7 colour ill., 51 b/w ill.

Modern French Identities. Vol. 146

br. • ISBN 978-1-80079-706-2

CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 / £ 50.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-707-9

CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 / £ 50.– / US-\$ 75.95

Isidore Isou était âgé d'à peine dix-sept ans quand il s'est proposé de fonder l'ultime et le plus radical mouvement européen d'avant-garde : le lettrisme. Comme d'autres de ses contemporains, il avait fui sa Roumanie natale et s'était installé à Paris en 1945, animé par l'idéal d'une formule expressive intégrale et toute-puissante, qui dépasserait les frontières nationales, ethniques et linguistiques. Ses efforts se sont concrétisés dans une démarche créative presque obsessionnelle, qui a touché tous les aspects de son existence et l'a poussé vers l'exploration simultanée de la littérature, la musique, la peinture, le cinéma, les mathématiques...

Mobilisé par la quête d'une interdisciplinarité génératrice de domaines nouveaux, Isou a tenté de révolutionner le monde artistique et littéraire en orientant l'acte créateur vers l'unité minimale de communication : la lettre. Ce livre s'intéresse à cette quête par Isidore Isou d'une totalité expressive vitale. En analysant son œuvre poétique, nous montrons que la lettre devient pour lui le garant d'une expressivité inédite et illimitée, aux confins du son et de l'image.

Géraldine Crahay

The Hermaphrodite, the Effete and the Butch

Sexual and Gender Ambiguities in Nineteenth-Century French Narratives

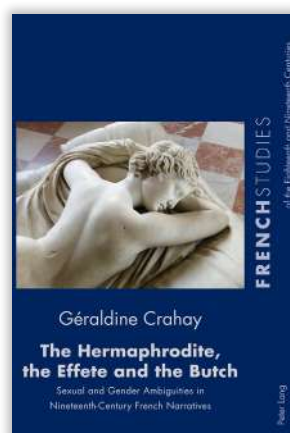
Oxford, 2022. X, 348 pp., 2 fig. b/w.

French Studies of the Eighteenth and Nineteenth Centuries. Vol. 40

pb. • ISBN 978-1-78997-648-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-649-6

CHF 70.– / €^D 59.50 / €^A 61.15 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

Questioning hegemonic masculinity in literature is not novel. In the nineteenth century, under the July Monarchy (1830–1848), several French writers depicted characters who did not conform to gender expectations: hermaphrodites, castrati, homosexuals, effete men and mannish women. This book investigates the historical conditions in which these protagonists were created and their success during the July Monarchy. It analyses novels and novellas by Balzac, Gautier, La Touche, Musset and Sand in order to

determine how these literary narratives challenged the traditional representations of masculinity and even redefined genders through their unconventional characters. This book also examines the connections and the disparities between these literary texts and contemporary scientific texts on sexual difference, homosexuality and intersexuality. It thus highlights the July Monarchy as a key period for the redefinition of gender identities.

Papa Samba Diop (dir.)

Sami Tchak

Les voies d'un renouveau

Bruxelles, 2022. 300 p., 11 ill. en couleurs.

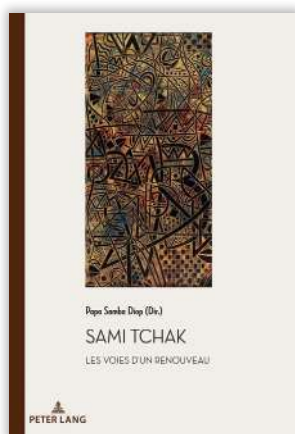
Documents pour l'Histoire des Francophonies. Afriques. Vol. 53

br. • ISBN 978-2-8076-1896-1

CHF 56.- / €^D 47.95 / €^A 49.50 / € 45.- / £ 37.- / US-\$ 54.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1897-8

CHF 56.- / €^D 48.15 / €^A 49.50 / € 45.- / £ 37.- / US-\$ 54.95



Le 12 mars 2017 Sami Tchak regagne Paris, de retour du Togo où l'on vient de lui rendre hommage, d'abord dans son village natal, en présence d'une vingtaine de journalistes, de dix écrivains, de l'Ambassadeur de l'Union européenne, du Conseiller personnel du Président de la République et de l'ancienne ministre de la Culture ; puis à l'Université de Lomé, par la remise d'un diplôme d'excellence par le ministre de l'Enseignement Supérieur accompagné de deux anciens Premiers ministres. Au-delà de ces attentions officielles, le présent ouvrage rassemble, outre des témoignages ou

hommages d'amis de l'auteur, des analyses ou comptes rendus de son œuvre littéraire et deux transcriptions de ses entretiens en séminaire à l'Université de Bâle et à celle de Paris-Est Créteil. Plus qu'aucune des études jusqu'ici consacrées à l'écrivain, il est explicite sur ses origines familiales et précis sur l'esthétique littéraire d'une œuvre soucieuse d'un nouveau langage associé aux valeurs de la sensibilité nouvelle, et, bien loin d'être terminée, déjà traduite en italien, en espagnol et en allemand.

Alain Ekorong • Christophe Premat • Armel Jovensel Ngamaleu (éds.)

Poétiques et politiques du témoignage dans la fiction contemporaine

Bruxelles, 2023. 386 p., 4 ill. en couleurs, 6 ill. n/b.

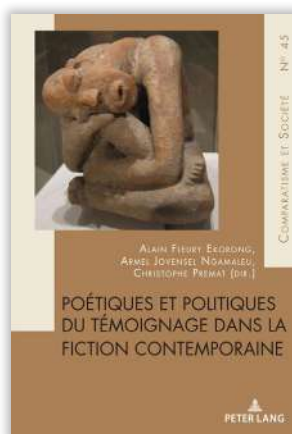
Comparatisme et Société / Comparatism and Society. Vol. 45

br. • ISBN 978-2-87574-481-4

CHF 65.- / €^D 55.95 / €^A 57.20 / € 52.- / £ 43.- / US-\$ 62.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-482-1

CHF 65.- / €^D 55.95 / €^A 57.20 / € 52.- / £ 43.- / US-\$ 62.95



Le présent ouvrage a pour ambition de contribuer à une meilleure articulation des liens entre fiction et témoignage. Il présuppose que l'œuvre littéraire, lorsqu'elle est lue autrement, constitue un lieu efficace de restitution de la vérité. En effet, les contributions de l'ouvrage partent toutes de la volonté d'une lecture de l'inéligible, une lecture de l'inexprimable, de l'indémontrable vérité, celle qui ne peut être affirmée qu'entre parenthèses, comme sous-titre, recul, pour repenser la manière dont la littérature témoigne. L'ouvrage réaffirme surtout l'idée que le témoignage déborde le

cadre historique et juridique pour se constituer en tâtonnement vers l'inconnu, vers l'imprévu, vers des territoires non explorés, en quête de ce qui est vrai, et qui va au-delà de ce que nous appréhendons comme vérité. Le présent ouvrage montre que ce que la fiction fait au témoignage, c'est lui éviter de se faire doubler par une introduction – l'histoire introduit – et de réussir à parler éternellement pour ceux et celles qui ne peuvent le faire. L'ouvrage théorise avec force que la fiction littéraire libère le témoignage de l'opposition entre vérité et duplicité, car elle seule est à même de rendre obsolète la question de savoir si oui ou non le témoin dit la vérité. Nous affirmons que, peut-être, seule la fiction dit toute la vérité, permet de nous sacrifier nous-mêmes pour la vérité, jusqu'aux limites mêmes de l'innocence.

Uta Felten

Proust lesen: eine Werkzeugkiste

Berlin, 2022. 160 S., 17 farb. Abb., 12 s/w Abb.

Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania. Bd. 42

geb. • ISBN 978-3-631-66770-5

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06433-9

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



Das Buch darf heute ganz im Sinne von Foucault eine »Werkzeugkiste« genannt werden. Auch Proust vertritt eine solche radikal moderne Auffassung der Lektüre, wenn er bemerkt, sein Roman sei nicht mehr als eine Auswahl von Brillengläsern, aus denen die Lesenden selbst die passenden wählen dürfen. »Proust lesen« probiert ganz im Sinne Prousts verschiedene Brillengläser aus, lädt die Lesenden ein, ihren eigenen Proust zu entdecken und verschiedenen Lektürespuren zu folgen, die sie in die Welt des Eros, der Malerei, der Mode, des Films, der Photographie oder des Automobils entführen. Queere Erotik und Sozialfiguren der *Belle époque* sind dabei ebenso Angelpunkte der Lektüre wie Musik, Philosophie und Malerei.

UTA FELTEN ist Professorin für französische, frankophone und italienische Literaturwissenschaft und Kulturstudien an der Universität Leipzig.

Polly Galis

Frank French Feminisms

Sex, Sexuality and the Body in the Work of Ernaux, Huston and Arcan

Oxford, 2023. X, 314 pp., 3 fig. col., 6 fig. b/w.

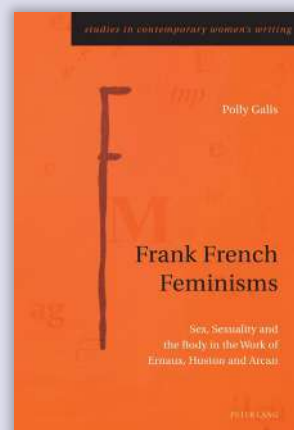
Studies in Contemporary Women's Writing. Vol. 12

pb. • ISBN 978-1-80079-241-8

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-242-5

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



This book is the first comparative study of the work of Francophone authors Annie Ernaux, Nancy Huston and Nelly Arcan, exploring their representation of sex, sexuality and the body. This book examines their narrative treatment of dominant sexual discourses, sexual difference and diverse feminine bodily experience, and thereby reveals these writers' distinctive contribution to contemporary women's writing in French and different feminisms, defined as «frank» French feminism. This feminist approach consists in tackling gender inequality, sexism and misogyny, while recognising the difficulties involved in feminist action, and acknowledging that adherence to allegedly oppressive gender stereotypes can actually prove enjoyable and empowering for women. This study examines the authors' earliest to latest publications and multiple genres and media, including fictional and autofictional novels, autobiographies, critical essays, phototexts, diaries, journals, illustrated oeuvres, media addresses and newspaper articles. This book project was the Winner of the 2019 Peter Lang Young Scholars Competition in Contemporary Women's Writing in French.

«In this important comparative study, Polly Galis provides an illuminating – and frank – examination of the feminist tensions inherent in the inclusive and often transgressive modalities of female sexuality put forward by Nancy Huston, Nelly Arcan and Annie Ernaux, writers whose work subversively troubles the divide between 'good' and 'bad' models of bodily pleasure and desire.»
—Siobhán McIlvanney, Professor of French and Francophone Women's Writing, King's College London

«An in-depth look at three important French-language women writers who tackle gender stereotypes, desire, the body, language and empowerment, this richly documented study is rigorous, thorough, illuminating and highly readable, with broader implications for contemporary feminism and women's writing within and beyond France and Quebec. A major contribution.»
—Lori Saint-Martin, Professor of Literary Studies, University of Quebec in Montreal

«An in-depth look at three important French-language women writers who tackle gender stereotypes, desire, the body, language and empowerment, this richly documented study is rigorous, thorough, illuminating and highly readable, with broader implications for contemporary feminism and women's writing within and beyond France and Quebec. A major contribution.»
—Lori Saint-Martin, Professor of Literary Studies, University of Quebec in Montreal

polly galis completed a PhD in French at the University of Leeds, and a Society for French Studies Postdoctoral Prize Fellowship at the University of Bristol, acting as tutor and lecturer at both institutions. Polly has published widely on sex, sexuality and the body in twentieth- and twenty-first-century Francophone culture, including an edited volume with Peter Lang, *Queer(y)ing Bodily Norms in Francophone Culture*. A lover of books, Polly currently works in publishing.

Sylvie Marie Dit Borel

André Pézard, *Journal d'Avignon et autres textes (1919-1920)*

Édition critique : transcription et notes de Sylvie Marie Dit Borel

Bruxelles, 2022. 344 p.

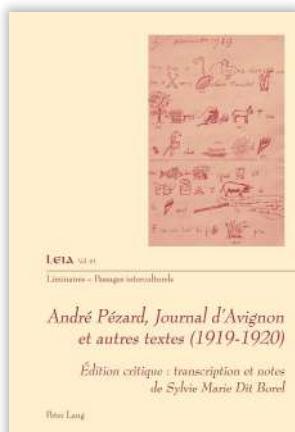
Liminaires – Passages interculturels. Vol. 51

br. • ISBN 978-2-87574-403-6

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-606-1

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95



André Pézard (1893-1984) est reconnu pour être l'un des plus grands italianistes du vingtième siècle : il a traduit, à lui seul, les *Œuvres complètes* de Dante et a activement contribué au développement et à la réception de l'italianisme en France. En marge de ses activités professionnelles et universitaires, du lycée d'Avignon au Collège de France, les archives mettent en évidence qu'il était aussi un écrivain et ce, dans sa pratique personnelle quotidienne tout au long de sa vie. Rescapé de la Grande Guerre, le jeune homme va tenir, de 1919 à 1921, en arrivant à Avignon où il va occuper son

premier poste d'enseignant, un journal personnel dans lequel il manifeste sa progressive réadaptation à la vie civile. Quelle trace André Pézard a-t-il voulu laisser en rédigeant le *Journal d'Avignon* ? Quelle fonction lui assignait-il au quotidien ? Si le jeune diariste ne fait jamais clairement état d'un projet de publication de son contenu, certaines lignes de force tendent à nous convaincre que ce journal, au même titre que l'ensemble de ses archives, assume une fonction de laboratoire dans lequel il va puiser les matériaux et l'inspiration en vue d'un ou de plusieurs projets éditoriaux envisagés. Après avoir publié un premier témoignage de l'expérience directe de la guerre, *Nous autres à Vauquois* en 1919, André Pézard comptait-il, à terme, écrire une deuxième autobiographie ? Envisageait-il une production littéraire qui visait à transmettre une expérience personnelle ou un patrimoine culturel donné ? Le *Journal d'Avignon* qui atteste d'une écriture aux multiples facettes n'a pas livré tous ses secrets. Nos recherches et nos analyses démontrent qu'André Pézard n'a finalement pas pris la voie de l'écriture officielle et n'a pas publié son journal avec les productions narratives qu'il contenait. Les activités universitaires (et sa passion pour Dante) ont probablement rendu secondaire l'envie en Pézard de devenir écrivain.

Marc Maufort (éd.)

Recherche littéraire / Literary Research

Automne / Fall 2022

Bruxelles, 2022. 348 p.

Recherche littéraire / Literary Research. Revue de l'Association internationale de littérature comparée (AILC) / Journal of the International Comparative Literature Association (ICLA). Vol. 38

br. • ISBN 978-2-87574-703-7

CHF 55.– / €^D 47.95 / €^A 48.30 / € 44.– / £ 36.– / US-\$ 52.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-704-4



As the annual peer-reviewed publication of the International Comparative Literature Association (ICLA), *Recherche littéraire / Literary Research* is an Open Access journal published by Peter Lang. Its mission is to inform comparative literature scholars worldwide of recent contributions to the field. To that end, it publishes scholarly essays, review essays discussing recent research developments in particular sub-fields of the discipline, as well as reviews of books on comparative topics. Scholarly essays are submitted to a double-blind peer review. Submissions by early-career comparative literature scholars are strongly encouraged.

En tant que publication annuelle de l'Association internationale de littérature comparée (AILC), *Recherche littéraire / Literary Research* est une revue expertisée par des pair-e-s et publiée par Peter Lang en libre accès voie dorée. Elle vise à faire connaître aux comparatistes du monde entier les développements récents de la discipline. Dans ce but, la revue publie des articles de recherche scientifique, des essais critiques dressant l'état des lieux d'un domaine particulier de la littérature comparée, ainsi que des comptes rendus de livres sur des sujets comparatistes. Les articles de recherche sont soumis à une évaluation par des pair-e-s en double anonyme. Des soumissions par de jeunes chercheuses et chercheurs en littérature comparée sont fortement encouragées.

Open Access

Jochen Mecke • Anne-Sophie Donnarieix (éds.)

Littératures du faux

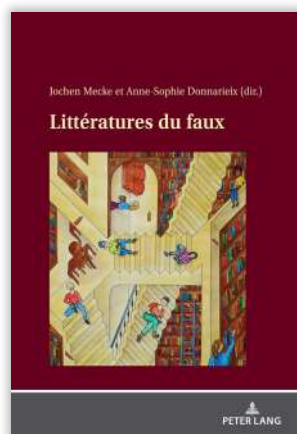
Berlin, 2023. 286 p.

rel. • ISBN 978-3-631-88474-4

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88488-1

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95



Entre imitation et contrefaçon, supercherie et mystification, les circuits de la fiction contemporaine conduisent lectrices et lecteurs sur des sentiers semés d'embûches et développent des régimes fondés sur le simulacre, l'inauthentique, l'erroné. Virtuose réfutation du Nouveau Monde chez Pierre Senges, faux-roman d'Éric Chevillard, célèbre faux tableau révolutionnaire de Pierre Michon, hétéronymes d'Antoine Volodine et avatars auctoriaux de Jean-Benoît Puech, simulacres socio-culturels chez Fanny Taillandier, récits décalés du passé chez Yannik Haenel, identités virtuelles de Camille

Laurens et Sandra Luchert, mises en scène d'(auto-)aliénation sociale chez Marie NDiaye et Karine Tuil : les exemples ne manquent guère. Par-delà la singularité de chaque texte, le faux séduit par sa puissance à la fois facétieuse et fallacieuse, ludique et inquiétante. Les contributions réunies dans ce volume ambitionnent d'explorer cet imaginaire du faux à l'oeuvre dans le roman contemporain, et de mieux comprendre ses spécificités en regard de l'histoire littéraire, depuis les trompe-l'oeil baroques et jusqu'aux esthétiques modernes de l'authenticité.

Marilena Milcu (éd.)

Directions et perspectives méthodologiques dans les études littéraires et linguistiques

Contributions des jeunes chercheurs roumains

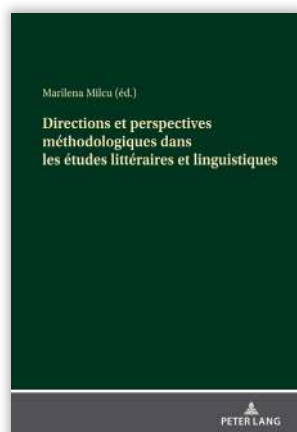
Berlin, 2022. 174 p.

br. • ISBN 978-3-631-87951-1

CHF 47.- / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.- / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87971-9

CHF 47.- / €^D 40.- / €^A 41.15 / € 37.40 / £ 31.- / US-\$ 45.95



Ce volume se propose de faire des pas significatifs dans la direction d'une meilleure compréhension et application de la méthodologie de la recherche dans les productions scientifiques actuelles, dans les sciences humaines. La recherche se poursuit d'après une approche rigoureuse qui se propose de trouver des réponses à des questions qui conduisent à des investigations dans le réel. La recherche scientifique veut mettre en évidence ce qui est caché, se propose d'établir une loi, un principe. C'est un processus dynamique et une démarche rationnelle

qui permet d'examiner des phénomènes littéraires ou linguistiques et se propose d'obtenir des réponses qui mènent à de nouvelles perspectives dans le champ étudié.

Isabelle Moreels • Renata Bizek-Tatara (éds.)

Du fantastique à ses subversions dans la littérature belge francophone

Bruxelles, 2022. 282 p.

Documents pour l'Histoire des Francophonies. Europe. Vol. 57

br. • ISBN 978-2-87574-661-0

CHF 55.- / €^D 46.95 / €^A 48.40 / € 44.- / £ 36.- / US-\$ 53.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-662-7

CHF 55.- / €^D 46.95 / €^A 48.40 / € 44.- / £ 36.- / US-\$ 53.95



Pour beaucoup, et de longue date, fantastique rime avec Belgique, au point de devenir un poncif. Or le rapport des écrivains belges francophones à ce « genre » ou plutôt à ce type d'imaginaire se révèle complexe et n'est pas dépourvu d'ambiguïtés. Issus d'un éventail d'universités européennes, dix-sept chercheurs proposent des études qui s'attachent aux formes de distanciation vis-à-vis des canons vrais ou supposés du fantastique. Et ce, par le biais de l'humour, de l'ironie, voire de la parodie. Ces subversions concernent les « fantastiqueurs » les plus emblématiques (M. de Ghel-

rode, T. Owen, J. Sternberg, G. Compère, A. Richter), ainsi que des écrivains à (re)découvrir (M. et H. Nizet, M. Carême, M.-T. Bodart, M. Mariën, J. Harpman, C. Haumont) ; des nouvellistes et romanciers tout à fait contemporains (B. Quiriny, C. Gérard, A. Wauters) ; des auteures qui affirment de plus en plus leur empreinte féminine (F. Richter, C. Barreau, J. Deneffe, C. Valentiny). Avec en filigrane les figures tutélaires de J. Ray, F. Hellens et J. Muno, le lecteur se déplace de récits vampiriques des origines à des fictions postapocalyptiques. Le guident notamment d'éminents spécialistes internationaux de la littérature fantastique comme J.-B. Baronian, J. Finné, J. Marigny, É. Lysøe et M. Lits. Pour sa part, M. Quaghebeur balise le discours critique des quarante dernières années, relatif au versant belge de l'écriture de l'étrange. De la sorte, il ancre cet ouvrage dans sa volonté d'ouvrir une nouvelle étape de la recherche : la saisie des sens et des mécanismes des subversions du fantastique. Cela concerne l'esthétique ainsi que le langage, mais aussi notre vision du monde bien réel.

Antonella Negri

Personnages de l'Europe littéraire: Maugis/Malagigi

Racines, mutations et survivances du topos du larron-enchanteur

Berlin, 2022. 128 p.

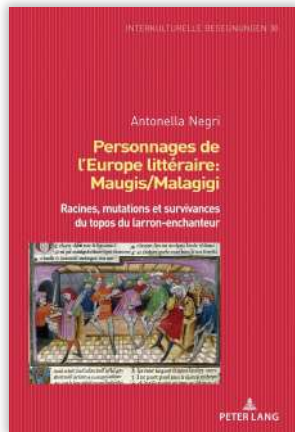
Interkulturelle Begegnungen. Studien zum Literatur- und Kulturtransfer. Vol. 30

rel. • ISBN 978-3-631-83240-0

CHF 41.– / €^D 34.95 / €^A 35.90 / € 32.70 / £ 27.– / US-\$ 39.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87829-3

CHF 41.– / €^D 34.95 / €^A 36.– / € 32.70 / £ 27.– / US-\$ 39.95



Cet ouvrage analyse le caractère du larron-enchanteur Maugis/Malagigi, dont la parabole évolutive va du Moyen Âge à la Renaissance, de la France à l'Italie, et couvre une textualité qui va de la chanson de geste au roman chevaleresque. À partir des poèmes épiques, se dessine la complexité d'un personnage qui est à la fois magicien, illusionniste, médecin et hypnotiseur, et qui s'oppose au pouvoir de Charlemagne en affirmant aussi son aptitude à voler les principaux objets impériaux. Dans la transformation de Maugis en Malagigi, il y a une

forte tendance à la rationalisation qui conduira à une sorte de dissémination et de dissociation des fonctions narratives déjà appartenues à Maugis, jusqu'à leur disparition dans Orlando furioso. En utilisant la méthode philologique dans l'analyse des textes et en approfondissant divers aspects socioculturels des contextes de référence, on montrera comment ce personnage est représentatif d'une littérature européenne fortement imprégnée de composantes souvent contradictoires entre elles et dont les matrices doivent être recherchées dans des domaines géographiques et spirituels qui ne sont pas occidentaux et encore moins européen.

Michael G. Paulson

I'm Henry IV, I Am

Henry IV of France in Selected Works of the Eighteenth and Nineteenth Centuries

New York, 2022. XVI, 162 pp.

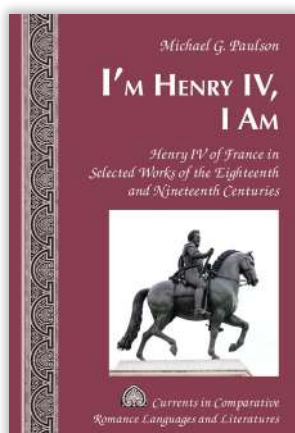
Currents in Comparative Romance Languages and Literatures. Vol. 233

hb. • ISBN 978-1-4331-8909-8

CHF 93.– / €^D 80.95 / €^A 82.50 / € 75.– / £ 60.– / US-\$ 89.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-9238-8

CHF 93.– / €^D 80.25 / €^A 82.50 / € 75.– / £ 60.– / US-\$ 89.95



This book focuses on Henry IV of France as he is presented in selected works by Voltaire, Alfred de Vigny, Alexandre Dumas père, and George Sand. The book depicts King Henry from his earliest years until his assassination, and shows how Henry was a dominant figure in life and an overwhelming figure as a memory in the minds of his descendants and his subjects. Special mention is made of the St. Bartholomew's Day's Massacre, the conquest of the throne, the Edict of Nantes, the religious conversions, and the ladies

and multiple offspring of King Henry. This book will be of interest to students of both nineteenth-century French literature and sixteenth-century French history courses, as a text or as a supplement.

Marc Quaghebeur

Histoire, Forme et Sens en Littérature

La Belgique francophone – Tome 3 : L'Évitement (1945–1970)

Bruxelles, 2022. 616 p.

Documents pour l'Histoire des Francophonies. Théorie. Vol. 56

br. • ISBN 978-2-87574-727-3

CHF 56.– / €^D 48.95 / €^A 49.40 / € 44.90 / £ 37.– / US-\$ 54.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-728-0

CHF 56.– / €^D 47.95 / €^A 49.40 / € 44.90 / £ 37.– / US-\$ 54.95



Ce troisième tome de la recherche de Marc Quaghebeur s'attache au quart de siècle qui fait suite à la libération de la Belgique du joug nazi, période considérée comme celle des « trente Glorieuses ». Le redémarrage économique social sous parapluie américain y va de pair culturellement avec une perspective humaniste soucieuse de dépasser ou d'occulter les contradictions historiques et de célébrer l'évidence universelle de la langue française. Fil rouge du volume, l'analyse de l'impact du second conflit mondial sur le champ littéraire francophone du pays permet d'en dégager la singularité à l'heure où les préceptes néoclassiques du Manifeste du lundi entendent l'inféoder plus que jamais à la mouvance parisienne. Les quatre premiers chapitres analysent ces particularités historiques, esthétiques et institutionnelles, en scrutant notamment les contrepoids de la « paralittérature » à la sacralisation de la Poésie, comme les impasses des métadiscours consacrés aux lettres belges. La deuxième partie examine plusieurs oeuvres dans lesquelles le second conflit mondial est explicitement nommé : celles de Victor Serge, Paul Nothomb, Henry Bauchau, René Tonnoir ou Christian Dotremont. La troisième s'attache à diverses esthétiques originales qui procèdent d'une métamorphose de l'indicible : Réalisme magique d'un Paul Willems ; Analogie chère à Suzanne Lilar ; Mythique chez Henry Bauchau ; Page-paysage pour Christian Dotremont ; Féérique de Maurice Maeterlinck dans sa pièce inédite *La Nuit des enfants*. La quatrième, enfin, examine la célébration comme la perception du chant du cygne de Valeurs qui avaient structuré l'avant-guerre et s'étaient perpétuées dans l'immédiat après-guerre : la domination coloniale, la Littérature façon NRF, la Révolution ou la Belgique de papa. Daniel Gillès, Maria Van Rysselberghe, Charles Paron et Jacques Brel sont particulièrement étudiés à cette aune. Un livre qui ouvre de nouvelles formes de compréhension de l'époque précédant la proclamation de la belgitude.

larité à l'heure où les préceptes néoclassiques du Manifeste du lundi entendent l'inféoder plus que jamais à la mouvance parisienne. Les quatre premiers chapitres analysent ces particularités historiques, esthétiques et institutionnelles, en scrutant notamment les contrepoids de la « paralittérature » à la sacralisation de la Poésie, comme les impasses des métadiscours consacrés aux lettres belges. La deuxième partie examine plusieurs oeuvres dans lesquelles le second conflit mondial est explicitement nommé : celles de Victor Serge, Paul Nothomb, Henry Bauchau, René Tonnoir ou Christian Dotremont. La troisième s'attache à diverses esthétiques originales qui procèdent d'une métamorphose de l'indicible : Réalisme magique d'un Paul Willems ; Analogie chère à Suzanne Lilar ; Mythique chez Henry Bauchau ; Page-paysage pour Christian Dotremont ; Féérique de Maurice Maeterlinck dans sa pièce inédite *La Nuit des enfants*. La quatrième, enfin, examine la célébration comme la perception du chant du cygne de Valeurs qui avaient structuré l'avant-guerre et s'étaient perpétuées dans l'immédiat après-guerre : la domination coloniale, la Littérature façon NRF, la Révolution ou la Belgique de papa. Daniel Gillès, Maria Van Rysselberghe, Charles Paron et Jacques Brel sont particulièrement étudiés à cette aune. Un livre qui ouvre de nouvelles formes de compréhension de l'époque précédant la proclamation de la belgitude.

Martine Sauret

Errances et Cohérences dans les anamorphoses et les trompe-l'oeil en France

enjeux et pouvoirs de 1470-1600

New York, 2023. XX, 330 p., 21 n/b, 58 en couleurs.

Currents in Comparative Romance Languages and Literatures. Vol. 258

rel. • ISBN 978-1-4331-8557-1

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-8558-8

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95



Le livre *Errances et Cohérences dans les anamorphoses et les trompe-l'oeil en France: enjeux et pouvoirs de 1470-1600* propose d'étudier le phénomène artistique et intellectuel du trompe-l'oeil et de l'anamorphose à ses débuts en France entre la fin du xv^e et le xvi^e siècle. Bien que connus en Italie et en Espagne, ces deux courants artistiques, qui s'épanouissent à la Renaissance entre le Nord et le Sud du monde méditerranéen sont souvent passés inaperçus en France au fil des siècles.

Les deux projections soulignent un changement dans les représentations

graphiques de la décoration, des ornements et de leur utilisation traditionnelle dans les écrits ou les livres. En se concentrant sur les châteaux français tels que Écouen, Tanlay ou Anet, l'école de Fontainebleau, *Gargantua* de Rabelais (1532–1534), les architectes français Philippe de l'Orme, Androuet du Cerceau, la narration de la première exploration de la Floride par le Français René Goulaine de Laudonnière et ses premières illustrations du graveur Jacques Le Moynes De Morgues reprise et distordue par Théodore de Bry, des imprimeurs tels que Geoffroy Tory dans son *Champ fleury* (1529), le livre examine les deux mouvements qui se complètent et trahissent ce qu'ils semblent articuler. L'ouvrage explore le sens de l'interaction entre les artistes et aborde le début d'un genre autonome pour l'écriture, la peinture et la sculpture avec l'émergence de relations historiques complexes des pratiques de l'époque. Le détournement des codes, apprécié par les humanistes et les artistes, indique leur aptitude au jugement critique et utilise une rhétorique de la déviance. Un impressionnant croisement d'images et de textes qui ne sont pas faits pour décorer, simuler ou consoler, mais pour agir, émouvoir le lecteur et nous donner accès à leur profondeur.

“While many readers are familiar with the Italian Renaissance, and particularly with the fundamental work of Leonardo da Vinci, this book delves into the Renaissance as it took shape in France. The author details the history of— and play on— perspective as it came to affect works of architecture, sculptures, paintings, maps, stained-glass windows, and literature in France. The exploration of perspective through trompe-l'oeil revolutionized knowledge itself, as the author so aptly describes as she weaves together the intellectual developments that were happening in the world, and in France, at this time. With the rediscovery of ancient texts on mathematics, ways of seeing became vivified and renewed in the years between 1470 and 1600. Here, the author details the historic invitation to explore further the absolute certitude or givenness of man's position in the world. For a wonderful exploration of the way that distance, angles, proportion, light, and the viewer's position play on our very notion of space, this book is an excellent guide to the advances that were made during the French Renaissance. These advances in our ways of seeing can still be visited in modern-day France, if not in person then in the wonderful selection of photos and images that the author provides for readers to study.”

—Domenica Newell-Amato, Editor, Content Editing Lab, LLC

Charles Stone

The Theatre of Martyrdom

Performing Piety in 1640s France

Oxford, 2023. VIII, 132 pp.

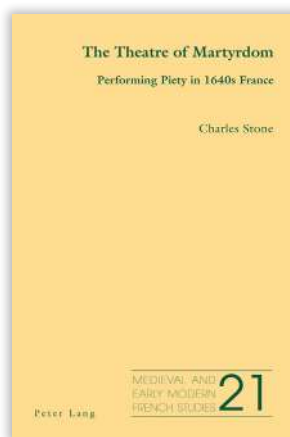
Medieval and Early Modern French Studies. Vol. 21

pb. • ISBN 978-1-80079-733-8

CHF 54.– / €^D 46.95 / €^A 47.60 / € 43.30 / £ 35.– / US-\$ 52.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-734-5

CHF 54.– / €^D 46.95 / €^A 47.60 / € 43.30 / £ 35.– / US-\$ 52.95



This study examines the genre of tragedy through the lens of one of its most curious manifestations: the martyr play. The equation of Christianity with tragedy has often been seen by literary and theological scholars as specious at best, sacrilegious at worst. During the mid-seventeenth century, however, a group of French playwrights saw fit to produce tragedies that drew not on Roman or Greek mythology, as was the norm, but on stories of Christian heroism. The author examines a broad corpus of plays ranging from the famous works of Pierre Corneille to near-forgotten examples of female-

authored tragedy. Drawing on the writings of Michel Foucault as well as a host of contemporary and modern-day theologians, the author shows the martyr to be a major figure in theatrical performance and religious thought alike, exposing the porosity of the boundary separating the spaces of stage entertainment and church worship. The martyr plays, whether they threaten to destabilize the genre or define it, are ultimately shown to be integral to our understanding of what constituted tragedy in early modern France.

“In this readable and closely argued study, Charles Stone sheds light on a phenomenon that has baffled generations of scholars: why did plays about Christian martyrs grip seventeenth-century French audiences? After all, these tragedies are not very tragic. Stone unravels this mystery of the plays' success, showing how martyr-themed plays tackled wider questions of theology, language and performance. In this thought-provoking book, Stone relates not only why these plays mattered to their first spectators but also why they should matter to us.”

—Professor Paul Scott, University of Kansas, USA

Carlos-Caetano Biscainho-Fernandes (ed.)

Elsinor no Finis Terrae

Estudos transversais sobre teatro galego

Oxford, 2022. XII, 520 p., 8 il. en color, 12 il. blanco/negro, 12 tablas.

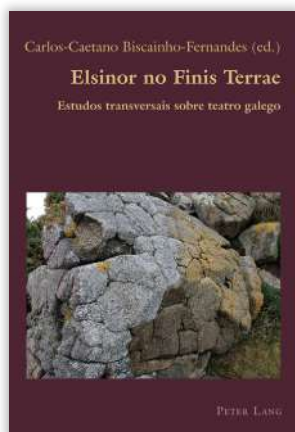
Hispanic Studies: Culture and Ideas. Tomo 87

en rústica • ISBN 978-1-80079-712-3

CHF 85.– / €^D 72.95 / €^A 74.70 / € 67.90 / £ 55.– / US-\$ 82.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-713-0

CHF 85.– / €^D 72.95 / €^A 74.70 / € 67.90 / £ 55.– / US-\$ 82.95



Nas últimas décadas, a produción teatral galega diversificouse de modo notábel relativamente ás propostas, temáticas e estéticas presentadas ao público, ben como no que atinxe aos modelos de xestión das unidades de produción. Ao mesmo tempo, os estudos globais do feito escénico ultrapasaron os límites tradicionais do paradigma filolóxico para proxectaren oladas máis escenocéntricas ou asentadas no cruzamento das dimensións literaria e espectacular. Nun marco como o descrito, este libro presenta un mosaico de perspectivas e analistas que, en conxunto, pretenden

oferecer unha visión transversal e actualizada do teatro galego. Así, á recuperación de textos esquecidos de autores canonizados ou á necesaria revisión da historiografía dramática acrécentanse capítulos sobre a edición, a tradución literaria e escénica, as relacións do teatro galego con outros xéneros e outros sistemas, a intervención das mulleres no campo escénico ou o grao de fidelidade ao criterio filolóxico nos procesos de produción espectacular.

“This book offers an excellent gathering of research and perspectives, creating an innovative polyhedron to approach both the traditional and the new realities of the Galician stage. Indispensable not only for theatre scholars but also for research on any period of Galician literary history.» (Iolanda Ogando, University of Extremadura, Spain) «A volume that offers an overview of the most recent research on Galician theatre. In addition to including studies on dramatic literature and bringing to light unpublished texts, it presents works that review the dramatic historiography, that value the philological criterion in the processes of production or that make visible the work of women in theatrical creation.”

—Eugénia Vasques, Lisbon's Film & Theatre School, Portugal

Mercedes Arriaga Flórez (ed.)

Ginocríticas entre España e Italia

Berlin, 2023.

enc. • ISBN 978-3-631-87651-0

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87614-5

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



Este volumen pretende hacer visible el valor y la aportación de las mujeres dentro de la literatura. Ofrece un acercamiento teórico a la ginocrítica en el contexto de la literatura española e italiana. En los diez capítulos que ofrece el libro se cuestionan diferentes aspectos de la historiografía literaria: desde la nómina de poetas de la Edad de Plata, la denominación de dicho periodo literario hasta aspectos más concretos, como la recuperación y puesta en valor de la obra de muchas escritoras: Rosa Chacel y Elia Barceló, en el ámbito español y Igiaba Scego, Shirin Ramzanali Fazel, Claudia Durastanti,

Anna Franchi, Lucrezia Marinelli y Laura Batiferri en el italiano. Las autoras presentes comparten temas, retóricas, géneros literarios, puntos de vista, más allá de los confines geográficos o cronológicos.

Monica Biasiolo • Chloé Lamaire (Hrsg.)

Utopie Europa

Studien zu literarischen Konstruktionen, Perspektiven und Herausforderungen

Berlin, 2022. 264 S., 5 s/w Abb.

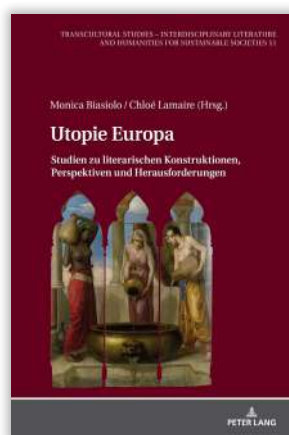
Transcultural Studies – Interdisciplinary Literature and Humanities for Sustainable Societies. Bd. 11

geb. • ISBN 978-3-631-82834-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86447-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.35 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



In Zeiten zunehmender Bedrohungen für das aktuell gelebte Europa stellt dieser Band mit Beiträgen internationaler Forscher(Innen) aus multidisziplinärer Perspektive literarische Konzepte für eine europäische Idee vor. Kontinuitätslinien und Brüche zwischen stark divergierenden Ansätzen, die sich zu einem Selbstverständnis Europas ergänzen, werden darin anhand literarischer und publizistischer Werke untersucht, da diese auch gewagte Experimente durchzuführen und im Einsatz zu zeigen vermögen. Dabei werden auch aktuellste Themen berührt, die demonstrieren, dass Europa

sich selbst ständig neu erfindet, um sich an neue Bedingungen anzupassen, was den europäischen Raum zu einem deutlich größeren Gebilde als die Summe seiner Teile macht.

Madalina Chitez · Anca Dinu · Liviu Dinu · Mihnea Dobre (eds.)

Recent Advances in Digital Humanities

Romance Language Applications

Berlin, 2022. 252 pp., 68 fig. b/w, 20 tables.

hb. • ISBN 978-3-631-81147-4

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87773-9

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



This volume is addressed to a wide range of scholars interested in the use of digital tools and methods in the humanities. Readers can find examples of new instruments and workflows which attest successful applications of the digital humanities techniques to some (traditional) problems in the scholarship of several disciplines. In addition, the focus on Romance language applications, while capturing specific language processing and analysis challenges, turns this volume into a valuable reference work.

Claudio Cicotti (éd.)

Traces italiennes autour du Luxembourg entre autobiographies et (auto)fictions

Les auteurs d'origine italienne du Luxembourg et de la Grande Région se racontent

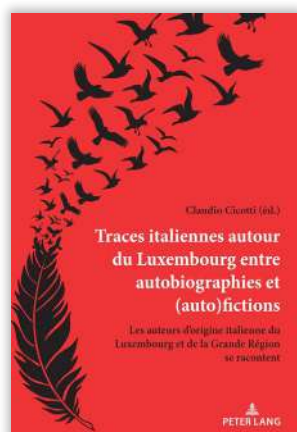
Bruxelles, 2022. 308 p.

br. • ISBN 978-2-8076-0273-1

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-625-2

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95



« L'immigré comme sujet et non comme objet d'attention et d'étude ». L'essence de ce livre pourrait être synthétisée par cette phrase. En effet, cette publication entend donner la parole à ces immigrants italiens du Luxembourg et de la Grande Région qui ont pris l'initiative de communiquer aux autres et de raconter tant leurs histoires autobiographiques que des récits imaginaires, les croisant parfois entre elles. Chacun d'eux met en lumière une perception de soi propre et représente le miroir d'une intégration différente entre le Grand-Duché, la Belgique, la France et l'Allemagne. "L'immigrato come soggetto e non come oggetto di attenzione e di studio". L'essenza di questo libro potrebbe essere sintetizzata con questa frase, poiché questa pubblicazione intende dare voce a quegli immigrati italiani del Lussemburgo e della Grande Regione che hanno preso l'iniziativa di comunicare agli altri e raccontare tanto le loro storie autobiografiche quanto quelle immaginarie, a volte incrociandole tra loro. Ognuno di questi stessi racconta di una percezione di sé e rappresenta lo specchio di una diversa integrazione tra Granducato, Belgio, Francia e Germania.

getto e non come oggetto di attenzione e di studio". L'essenza di questo libro potrebbe essere sintetizzata con questa frase, poiché questa pubblicazione intende dare voce a quegli immigrati italiani del Lussemburgo e della Grande Regione che hanno preso l'iniziativa di comunicare agli altri e raccontare tanto le loro storie autobiografiche quanto quelle immaginarie, a volte incrociandole tra loro. Ognuno di questi stessi racconta di una percezione di sé e rappresenta lo specchio di una diversa integrazione tra Granducato, Belgio, Francia e Germania.

Marco Antonio Coronel Ramos (ed.)

Mito y realidad: investigaciones sobre el pensamiento dual en el mundo occidental

Berlin, 2022. 230 p., 4 il. blanco/negro, 3 tablas.

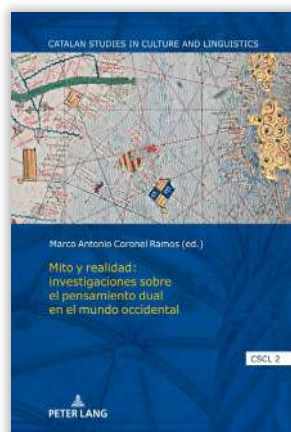
Catalan Studies in Culture and Linguistics. Tomo 2

enc. • ISBN 978-3-631-88046-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88620-5

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Este libro es una exploración del pensamiento occidental que surgió de la fragua de las grandes escuelas filosóficas. En particular, analiza diversos fenómenos culturales o estudia la obra de determinados autores imprescindibles para comprender la cultura europea en su conjunto desde la Grecia clásica. Se trata del contexto para investigar la presencia de ritos, mitos, brujas e ideas religiosas en una Europa forjada gracias a sistemas filosóficos, pero también gracias a pensamientos nacidos de las corrientes filosóficas mayoritarias. Todo esto se explica en tres partes: la primera, centrada en el mundo antiguo; la segunda, en el cristianismo, y la tercera, en la recepción de las anteriores en Europa hasta el siglo XVII.

mundo antiguo; la segunda, en el cristianismo, y la tercera, en la recepción de las anteriores en Europa hasta el siglo XVII.

Corinna Koch · Sabine Schmitz (Hrsg.)

Belgien – anregend anders

Fachwissenschaft und Fachdidaktik untersuchen die Vielfalt der Sprachen, Literaturen und Kulturen in Belgien

Berlin, 2023. 414 S., 14 farb. Abb., 28 s/w Abb., 4 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-89100-1

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89153-7

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95



Belgien bietet seinen Einwohner/innen, europäischen Nachbarn und Wissenschaftler/innen einen spannenden Entwurf sozialer, lebensweltlicher und kultureller Optionen, denn Vielfalt prägt den Alltag des Königreichs. Für Forschende, Lehrende und Lernende gilt es, möglichst viele dieser sprachlichen, kulturellen und literarischen Elemente (kritisch) zu reflektieren, um ein ‚anregend anderes‘ Land und einen wichtigen, aber eher unbekanntes Nachbarn Deutschlands kennen zu lernen. In neun Beiträgen beschäftigen sich Tandems aus fachwissenschaftlichen und fachdidaktischen Expert/innen der Germanistik, Geschichte, Niederlandistik und

In neun Beiträgen beschäftigen sich Tandems aus fachwissenschaftlichen und fachdidaktischen Expert/innen der Germanistik, Geschichte, Niederlandistik und

Romanistik aus Deutschland, Belgien und den Niederlanden mit Themen und Medien, die wissenschaftlich wie schulisch von zentralem Interesse sind, um Belgien intensiv zu beleuchten.

Die Herausgeberinnen **CORINNA KOCH** ist Professorin für Romanistische Fachdidaktik an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster.

SABINE SCHMITZ ist Professorin für Romanische Literatur- und Kulturwissenschaft und Leiterin des Belgienzentrums an der Universität Paderborn.

Caterina Scarabocchi

The Migrant's Corner

Paradoxes of Representing Mediterranean Crossings in Italian and French Contemporary Culture

Oxford, 2023.

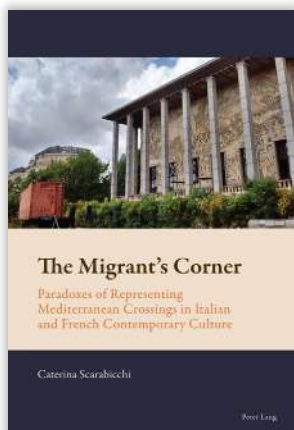
New Comparative Criticism. Vol. 12

pb. • ISBN 978-1-80079-882-3

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-456-6

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95



The stories of migrants crossing the Mediterranean Sea to reach Europe have made the headlines in the news over the last twenty years. How have these human itineraries been represented in contemporary culture? This book considers the migrant's story as portrayed in literature, cinema, museums and festivals in Italy and France, in order to explore the widespread ethical complexities related to agency and advocacy. While typically produced in support of migrant communities, these narratives often confine the experience of displaced individuals within a Eurocentric, humanitarian discourse

that is difficult to overcome. Through an interdisciplinary and postcolonial approach, the book analyses, among others, recent works by Laurent Gaudé and Emanuele Crialesi, the Musée National de l'Histoire de l'Immigration in Paris and a community festival in Lampedusa, to highlight the complexity of advocating for migrants from a European perspective.

Marcella Trambaioli · Elisa Borsari (eds.)

Ensayos sobre vino y literatura, historia, identidad, patrimonio II

El vino / mueve la primavera...

Berlin, 2023. 336 p., 12 il. en color, 11 il. blanco/negro, 4 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-88624-3

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88625-0

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95



Este volumen reúne las aportaciones científicas de investigadores de diferentes áreas del conocimiento con un vínculo común: presentar el vino, “néctar de los dioses”, como parte indisoluble de nuestra cultura y patrimonio literario, signo de identidad de la cuenca mediterránea, y resaltar cómo impregna los textos y la historia con su color y aroma, sin encontrar fronteras temporales, lingüísticas, ideológicas o territoriales, especialmente por su carácter intercultural y multidisciplinar. Los ensayos que componen el libro se estructuran en dos bloques principales: el primero dedicado a la literatura y a la lin-

güística (el cual aborda diferentes géneros y temáticas) y, el segundo, a la historia, el patrimonio y la identidad de algunos vinos de Piamonte.

Anna Isabell Wörsdörfer · Florian Homann (Hrsg.)

Kulturelle Performance und künstlerische Aufführung

Zeichenhaftes Handeln zwischen Ritualität und Theatralität

Berlin, 2022. 266 S.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Bd. 33

geb. • ISBN 978-3-631-86189-9

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89296-1

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Ritual und Theater besitzen im Dionysos-Kult einen Referenzpunkt: Die zu Ehren des griechischen Gottes abgehaltenen Riten wurden traditionell von Gesang und Tanz, später auch von komplexem dramatischem Spiel begleitet. Haben Ritual und Theater als kulturelle Praktiken in ihrer diachronen Entwicklung auch eine erhebliche Ausdifferenzierung und Pluralisierung erfahren, fußen beide in ihrer Grundstruktur essentiell auf dem performativen Akt. Beide stellen eine multimediale Kommunikation durch symbolhafte Handlung dar, die aus dem Ritual eine lebensweltliche Ausführung, aus dem

Theaterspiel eine ästhetische Aufführung macht. Dieser Band gibt den vielfältigen performativen Ausformungen des Ritualen und Theatralen in den romanischen Kulturen eine kulturwissenschaftliche Bühne.

Beatrice Schuchardt · Christian von Tschilschke (eds.)

Open Access

Protagonists of Production in Preindustrial European Literature (1700-1800)

Male and Female Entrepreneurs, Craftspeople, and Workers

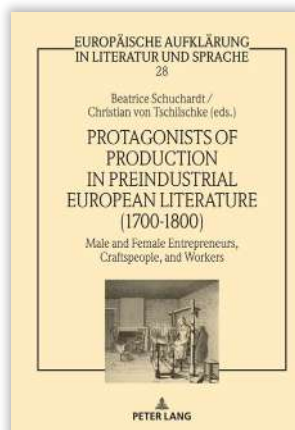
Berlin, 2022. 372 pp., 5 fig. b/w.

Europäische Aufklärung in Literatur und Sprache. Vol. 28

hb. • ISBN 978-3-631-88057-9

CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 / £ 51.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88058-6



What form did the portrayal of business owners, entrepreneurs, peasants, craftspeople and similar ‘protagonists of production’ take before it became the subject of negative assessments in the epoch of industrialization? Focusing on the European Enlightenment movement with a special emphasis on Spain, this volume sheds light on how both male and female figures working in production are represented by novels, plays, economic tracts and in the press. Literary scholars, historians, and economists analyse how those portrayals are related to the history of economic thought, 18th-century

economic discourse, and enlightened Political Economy. With an epilogue by Deirdre McCloskey.

Lidia Becker · Elmar Eggert · Susanne Gramatzki · Christoph Mayer (Hrsg.)

Handbuch Mittelalter und Renaissance in der Romania

Berlin, 2023. 784 S., 56 farb. Abb., 3 s/w Abb., 10 Tab.

Mittelalter und Renaissance in der Romania. Bd. 12

geb. • ISBN 978-3-631-66670-8

CHF 184.– / €^D 158.95 / €^A 163.40 / € 148.60 / £ 121.– / US-\$ 179.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-653-06133-8

CHF 184.– / €^D 158.95 / €^A 163.50 / € 148.60 / £ 121.– / US-\$ 179.95



Das Handbuch gibt einen fundierten Einblick in die Epochen des Mittelalters und der Renaissance in der Romania. Es ist für Studierende und Fachkolleg*innen aus angrenzenden Disziplinen konzipiert. Das Buch vermittelt historisches, kulturelles und sprachlich-literarisch-künstlerisches Grundlagenwissen über die gesamte romanischsprachige Welt, vom Gebiet der Dakoromania auf dem Balkan über die Italo- und Galloromania sowie die Iberische Halbinsel bis hin zum amerikanischen Kontinent. Die Beiträge des ersten Themenbereichs führen in

Wissens- und Denktraditionen von der Antike bis zum 16. Jahrhundert ein, der zweite Bereich zeichnet die religiöse, gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung nach und im dritten Abschnitt werden sprachliche, literarische sowie künstlerische Phänomene exemplarisch erläutert.

Zhang Jiang

Kann der Autor tot sein? — Eine Studie zeitgenössischer westlicher Literaturtheorie

New York, 2022. VI, 378 S.

geb. • ISBN 978-1-4331-9359-0

CHF 113.– / €^D 98.95 / €^A 100.80 / € 91.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-9360-6

CHF 113.– / €^D 98.10 / €^A 100.85 / € 91.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95



Dieses Werk stellt die Ergebnisse von Professor Zhang Jangs langjähriger Forschung und seiner kritischen Auseinandersetzung mit der zeitgenössischen westlichen Literaturtheorie erstmals einem deutschsprachigen Lesepublikum vor. Ausgehend von der Beziehung zwischen Autor, Text und Leser gliedert sich das Buch in zwei Teile: „Die zeitgenössischen westlichen Literaturtheorien: Entwicklungen und Tendenzen“ und „Zeitgenössische westliche Interpretation: Zwang und Dogmatismus“. Dieses Buch analysiert allgemeine Mängel und Probleme der gesamten westlichen Literaturtheorie und argumentiert im Einzelnen, dass die Akzeptanz der westlichen Literaturtheorie in akademischen Kreisen Chinas ein Phänomen „Zwangsinterpretation“ darstellt. Es zeigt das tiefgreifende Denken des Autors zur zeitgenössischen westlichen Literaturtheorie.

Óscar Ferreiro Vázquez · Ana Teresa Varajão Moutinho Pereira ·
Sílvia Lima Gonçalves Araújo (eds.)

Technological Innovation Put to the Service of Language Learning, Translation and Interpreting: Insights from Academic and Professional Contexts

Berlin, 2023. 290 pp., 35 fig. b/w, 36 tables.

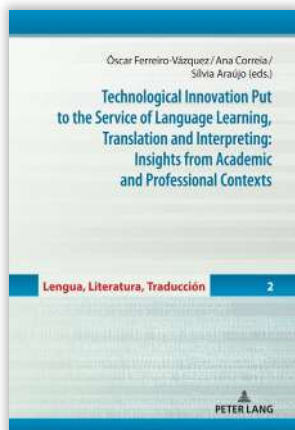
Lengua, Literatura, Traducción. Vol. 2

hb. • ISBN 978-3-631-88913-8

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88945-9

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



This volume offers a wealth of research in the fields of technology-enhanced language teaching, translation and interpreting. It contains articles ranging from the creation of podcasts for improving students' speaking skills to automatic speech recognition for accessibility at international conferences. The diversity of topics covered by authors from different backgrounds makes for an enriching and comprehensive work that is bound to bring valuable insight not only to scholars and teachers, but also to language professionals.

Inge Baxmann

Anthropologie der Bescheidenheit

Wie digitale Technologien unser Verhältnis zur Natur verändern

Berlin, 2022. 170 S., 11 farb. Abb., 1 s/w Abb.

Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania. Bd. 45

geb. • ISBN 978-3-631-88656-4

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88669-4

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



In der westlichen Kultur waren Gesellschaft, Kultur und Geschichte stets dem Menschen vorbehalten. Heute erschüttern die Entdeckungen der Bio- und Nanotechnologien das anthropozentrische Weltbild. Sie enthüllen nicht nur die hochentwickelten Lebensformen anderer Arten, sondern auch unsere enge Verwandtschaft mit ihnen. Anstatt des Spezies-Narzissmus, der unsere Kultur dominiert, wollen wir die Perspektive wechseln und eine Anthropologie der Bescheidenheit vorschlagen, die Strategien und Inspirationen für ein neues Verhältnis zur Natur erschließt. Wir stehen noch ganz

am Anfang einer Reise in ein unbekanntes Territorium: die Neuerfindung des Menschen im Verhältnis zu anderen Spezies. Sie eröffnet eine neue Sicht auf das faszinierende Universum voll von intelligentem Leben, das unseren Planeten bevölkert.

Mark Bechtel · Tom Rudolph (Hrsg.)

Reflexionskompetenz in der Fremdsprachenlehrer*innenbildung

Theorien – Konzepte – Empirie

Berlin, 2022. 188 S., 2 farb. Abb., 11 s/w Abb., 5 Tab.

KFU – Kolloquium Fremdsprachenunterricht. Bd. 70

geb. • ISBN 978-3-631-82887-8

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87834-7

CHF 52.– / €^D 45.05 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



Die Reflexionskompetenz gilt als vermeintlicher Schlüssel zur Professionalisierung auch von Fremdsprachenlehrkräften. Der Sammelband enthält zum einen Beiträge, die unterschiedliche theoretische Zugänge und Modelle zu einer fachspezifischen Reflexionskompetenz zur Diskussion stellen. Zum anderen gibt er Einblicke in empirische Studien zur Förderung von Reflexionskompetenz in der Fremdsprachenlehrer*innenbildung. Hierbei wird jeweils verdeutlicht, welches Verständnis von Reflexionskompetenz zugrunde liegt, welche Ziele damit verbunden sind, über welche

Gegenstände reflektiert werden sollte, welche Lehr-Lern-Formate zum Einsatz kamen und welcher Forschungszugang gewählt wurde.

Lidia Becker · Gabriele Knauer · José del Valle (eds)

La mirada glotopolítica, continuidad y renovación de la romanística / Le regard glottopolitique, continuité et renouveau de la romanistique

Berlin, 2022. 320 p., 3 il. en color, 12 il. blanco/negro, 6 tablas.

Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel / Language, Multilingualism and Social Change / Langue, multilinguisme et changement social. Tomo 37

enc. • ISBN 978-3-631-87846-0

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87850-7

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Las contribuciones del presente volumen trilingüe (en español, francés e inglés) se dedican a explorar las articulaciones entre los campos de la glotopolítica y la lingüística románica. Se pretende al mismo tiempo renovar la romanística actual relacionándola con cuestiones de desigualdad social y rescatar sus tradiciones intelectuales que pueden ser interpretadas como constitutivas de la glotopolítica. Objetos de estudio heterogéneos como discursos metalingüísticos académicos, listas de lenguas, glosarios gubernamentales, programas de *software*, la interacción en situación de petición de

asilo, intervenciones en situaciones de plurilingüismo regional, etc. se abordan partiendo de las premisas de la inseparabilidad de lo lingüístico y lo político, la historicidad y la contextualidad.

Elmar Eggert · Benjamin Peter (Hrsg.)

Kultur(en) der regionalen Mehrsprachigkeit/ Culture(s) du plurilinguisme régional/Cultura(s) del plurilingüismo regional

Kontrastive Betrachtung und Methoden ihrer Untersuchung und Bewertung

Berlin, 2022. 418 S., 14 farb. Abb., 4 s/w Abb., 4 Tab.

Sprache – Identität – Kultur. Bd. 23

geb. • ISBN 978-3-631-88421-8

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88422-5

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95



Der Band thematisiert Theorien und Methoden zur Untersuchung der Kulturen regionaler Mehrsprachigkeit. Hierbei stehen das Verhältnis der Sprecher:innen zu ihren Regionalsprachen sowie deren Bewertung im mehrsprachigen Kontexten im Vordergrund. Die Beiträge leisten eine wissenschaftliche Einordnung der verschiedenen Gegenstandsbereiche der Kultur regionaler Mehrsprachigkeit. Dazu zeigen sie eine Vielzahl an Verfahren auf, wie diese theoretisch zu fassen und methodisch zu analysieren sind. Auf dieser Grundlage wird zu Beginn ein Überblicksmodell zur Sprachkultur

erarbeitet. Der Ansatz des Bandes ist sprecher:innenzentriert, da die Perspektiven der Konzeptualisierung von Sprache, der Bewertung der Sprachkonstellationen sowie des Sprachgebrauchs den zentralen Fokus bilden.

Alex Goldiș · Ștefan Baghiu (eds.)

Translations and Semi-Peripheral Cultures

Worlding the Romanian Novel in the Modern Literary System

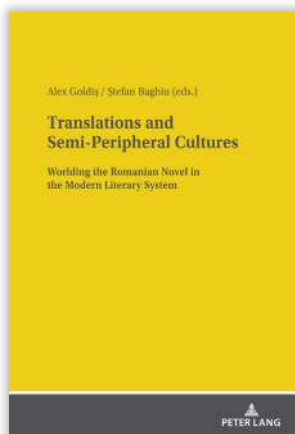
Berlin, 2022. 234 pp., 9 fig. b/w.

hb. • ISBN 978-3-631-88876-6

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88877-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



With the acceleration of the globalization process over the last decades, the understanding of translations as privileged forms of cultural interference has constantly advanced. However, a translational approach to national cultures is absent from the concerns of histories of national literatures published to date. The overall objective of the book is to investigate the systemic impact of translations on the evolution of the Romanian novel, from its inception to the present day. This systemic approach consists of a two-fold analysis (quantitative and morphological), while the term 'evolution' refers to the development of the phenomenon in relation to the agents

that have fashioned its dynamics—not only cultural but also political, social, or economic.

Yeray González Plasencia · Itziar Molina Sangüesa (eds)

Enfoques actuales en la investigación filológica

Berlin, 2022. 484 p., 38 il. en color, 8 il. blanco/negro, 45 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 174

enc. • ISBN 978-3-631-88497-3

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88503-1

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95



Las contribuciones que se recopilan en este volumen son una muestra de la variada y vasta producción científica desarrollada en la actualidad por un buen número de investigadores adscritos al Departamento de Lengua Española de la Universidad de Salamanca. En él se recogen, desde múltiples enfoques y perspectivas, investigaciones sobre análisis del discurso y comunicación, dialectología, gramática, lexicografía, sociolingüística, enseñanza de primeras y segundas lenguas, traducción, lenguas en contacto, teoría de la literatura y humanidades digitales.

Miguel Ibáñez Rodríguez (ed.)

Enotradulengua

Géneros y tipos textuales en el sector del vino

Berlin, 2022. 320 p., 42 il. blanco/negro, 18 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 172

enc. • ISBN 978-3-631-85669-7

CHF 72.– / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.– / US-\$ 69.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88005-0

CHF 72.– / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.– / US-\$ 69.95



El segundo volumen de Enotradulengua recoge los trabajos de varios integrantes del GIRTraduvino y colaboraciones internacionales en torno a los géneros y tipos textuales que se dan en el ámbito vitivinícola. A lo largo de 12 capítulos, se desgranar aspectos lingüísticos y extralingüísticos para caracterizar una amplia variedad de textos, desde la nota de cata – paradigma de género vitivinícola – hasta los tratados, pasando por géneros a caballo entre dos esferas de actividad, como son las guías y los folletos enoturísticos, y géneros emergentes, como la conversación guasap en la negociación comercial, sin olvidar el mundo de la publicidad.

Catalina Iliescu-Gheorghiu

Metodología de análisis traductológico. El modelo Lambert-Van Gorp y su aplicación a una revista de propaganda cultural durante la Guerra Fría

Berlin, 2022. 246 p., 2 il. en color, 11 il. blanco/negro, 23 tablas.

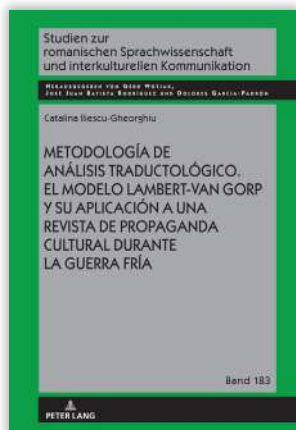
Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 183

enc. • ISBN 978-3-631-88931-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88949-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Este libro pretende ofrecer una nueva lectura, contextualizada, del modelo analítico traductológico Lambert-Van Gorp y verificar su aplicabilidad a una revista editada en la Rumanía comunista durante la Guerra Fría y exportada como instrumento de propaganda cultural. El análisis incluye la evolución de *Romanian Review* (1946-2008), los datos preliminares (organismos tutelares, traductores, posicionamiento) y las estrategias traductorales de trasfondo cultural e ideológico, susceptibles de influir en los polisistemas “origen” y “término”. El resultado es meta-analítico, pues demuestra la utilidad del modelo, tanto en su visión macro y microestructural, como en su dimensión sistémica. Su actualidad reside en la vigencia de la propaganda cultural en un siglo XXI en pie de guerra (no fría).

Este libro pretende ofrecer una nueva lectura, contextualizada, del modelo analítico traductológico Lambert-Van Gorp y verificar su aplicabilidad a una revista editada en la Rumanía comunista durante la Guerra Fría y exportada como instrumento de propaganda cultural. El análisis incluye la evolución de *Romanian Review* (1946-2008), los datos preliminares (organismos tutelares, traductores, posicionamiento) y las estrategias traductorales de trasfondo cultural e ideológico, susceptibles de influir en los polisistemas “origen” y “término”. El resultado es meta-analítico, pues demuestra la utilidad del modelo, tanto en su visión macro y microestructural, como en su dimensión sistémica. Su actualidad reside en la vigencia de la propaganda cultural en un siglo XXI en pie de guerra (no fría).

Olivia Lewi • Blandine Longhi (dir.)

Connecter et segmenter à l'écrit

Ponctuation et opérateurs linguistiques : deux défis pour l'enseignement

Bruxelles, 2022. 206 p., 22 ill. n/b, 6 tabl.

Exploration. Collection de la Société Suisse pour la Recherche en Education. Vol. 202

br. • ISBN 978-2-8076-1812-1

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1813-8

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Les notions de segmentation et connexion textuelles sont fondamentales tant pour la compréhension des textes que pour leur production, puisqu'elles renvoient aux opérations permettant de donner au discours sa cohésion et sa cohérence, en particulier à travers l'utilisation de la ponctuation et des connecteurs logiques. Si ces notions ont fait l'objet depuis les années quatre-vingt de nombreuses réflexions de la part des linguistes, elles restent toutefois peu traitées d'un point de vue didactique. Les programmes de français de l'école et du collège mentionnent la nécessité d'ap-

prendre aux élèves à écrire des textes cohérents, mais sans donner aux enseignants d'éléments précis pour aborder cet apprentissage. Ce dernier implique en réalité la maîtrise de multiples compétences et constitue bien souvent une pierre d'achoppement majeure pour les élèves. Les articles regroupés dans ce volume permettent de croiser des approches scientifiques et pratiques pour éclairer cette question. Dans une perspective épistémologique, les contributions invitent à prendre la mesure de la difficulté que les opérations de segmentation et connexion représentent pour les élèves et à mieux penser les écueils liés à leur enseignement. Dépassant ce stade du constat, l'ouvrage propose également des solutions pour une mise en œuvre en classe, par l'analyse de différents dispositifs permettant de développer la fibre métalinguistique des apprenants, dans le but de mieux allier étude de la langue, lecture et écriture.

María Carmen Sánchez Vizcaino

Multimodalidad y cultura democrática en la enseñanza de lenguas extranjeras

Berlin, 2022. 450 p., 127 il. blanco/negro, 26 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-87321-2

CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87502-5

CHF 93.– / €^D 80.05 / €^A 82.30 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95



Esta obra evalúa el potencial del material didáctico audiovisual para la alfabetización mediática desde la enseñanza de lenguas. Para encauzar dicho objetivo se ha tenido en cuenta la propuesta revisada y ampliada del Consejo de Europa sobre la competencia intercultural: el «Marco de Referencia en Competencias para una Cultura Democrática». Además, es un volumen excelente para mejorar las técnicas de investigación, ya que proporciona un procedimiento metodológico para investigar a partir de textos multimodales empleando un programa de análisis de datos cualitativos. A su vez, se

toma conciencia respecto al uso del videoclip, ya que se ofrece una detallada guía docente para su aplicación en el aula.

Sergio Adillo Rufo

Canon: ¿pedagogía o propaganda?

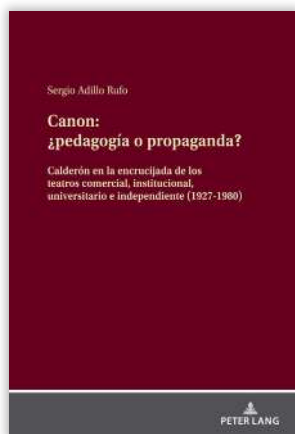
Calderón en la encrucijada de los teatros comercial, institucional, universitario e independiente (1927-1980)

Berlin, 2023. 218 p., 1 il. blanco/negro.

enc. • ISBN 978-3-631-88610-6

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88611-3

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

Canon: ¿pedagogía o propaganda? Calderón en la encrucijada de los teatros comercial, institucional, universitario e independiente (1927-1980) es un recorrido por la historia de la recepción escénica de la obra del dramaturgo barroco en las décadas centrales del siglo XX, desde su reivindicación por el entorno de la Generación del 27 hasta su práctica desaparición de las carteleras en los años setenta.

Con la mirada siempre puesta en la dinámica de la profesión teatral, examinaremos las distintas lecturas que los creadores de estas cinco décadas hicieron a partir (de cierta selección) del repertorio de nuestro autor, sin

perder de vista el juego de fuerzas que establecieron con los agentes de los campos político, económico, religioso, artístico, literario o educativo al decidir montar o no a Calderón, elegir unas obras u otras de toda su producción y abordarlas con determinados criterios estéticos e ideológicos.

El uso, el abuso y el desuso de los textos de Calderón y su periplo por los escenarios españoles de los últimos años de la Restauración, la II República, la Guerra Civil, la dictadura de Franco y la Transición es imprescindible para entender cómo los directores, actores, dramaturgos y demás gentes de teatro nos acercamos hoy en día al autor de *La vida es sueño*.

Sarah Burnautzki · Daniela Kuschel · Cornelia Ruhe (eds)

Au-delà de la littérature fantastique et du réalisme magique / Más allá de la literatura fantástica y del realismo mágico

Berlin, 2022. 270 p., 5 il. blanco/negro.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen / Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 24

enc. • ISBN 978-3-631-84193-8

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86870-6

CHF 66.– / €^D 57.05 / €^A 58.65 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

Quels sont les enjeux de la distinction entre la littérature fantastique et le réalisme magique? Le présent volume vise à approfondir notre compréhension de ces modes d'écriture, dont le dénominateur commun est leur antiréalisme. Partant de l'excentricité structurelle du fantastique, l'ouvrage explore les multiples facettes dont ces phénomènes s'expriment comme l'autre de la norme littéraire dominante.

¿A qué aspira la distinción entre la literatura fantástica y el realismo maravilloso o mágico? Este volumen profundiza en la comprensión de los fenómenos literarios cuyo denominador común es su antirrealismo.

Partiendo de la excentricidad estructural de lo fantástico, lo milagroso o lo mágico, se analizan las múltiples formas en las que esos fenómenos se expresan como lo otro de la norma literaria vigente.

Sergio Corrado · Anastasia Antonopoulou · Uta Felten · Tanja Schwan · Franziska Andraschik (Hrsg.)

Narrative der Krise

Literatur und Kino in Italien, Griechenland, Deutschland (2000–2015)

Berlin, 2022. 478 S., 1 Tab.

Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania. Bd. 46

geb. • ISBN 978-3-631-88919-0

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89046-2

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95

Aus komparatistischer Perspektive korreliert und kontrastiert der vorliegende Band aktuelle literarische Texte und Filme aus Griechenland und Italien – zwei Ländern Südeuropas, die von der Wirtschaftskrise 2008 am härtesten betroffenen waren – mit Krisennarrativen in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. Die Beiträge beleuchten die ästhetischen, philosophischen, soziologischen und medien-spezifischen Codierungen der Krise(n) und fragen im Rekurs auf geeignete Krisentheorien nach je länderspezifischen Krisennarrativen, aber auch

nach Überlappungen von Krisendiskursen und ihrer Positionierung zueinander.

Der Band versammelt die Erträge eines an den Universitätsstandorten Neapel, Athen und Leipzig gemeinsam realisierten transdisziplinären Forschungsprojekts, das vom DAAD gefördert wurde.

Frank Estelmann · Steffen Bruendel · Pierre Monnet
(Hrsg.)

Der infame Krieg / La guerre infame

Aus- und Nachwirkungen eines missglückten Friedens /
Consequences et prolongements d'une paix manquée

Berlin, 2022. 272 S.

geb. • ISBN 978-3-631-78506-5

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86434-0

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Die Geschichte des Ersten Weltkrieges ist auch die Geschichte missglückter Friedensbestrebungen. Insbesondere das Jahr 1917 ist als Jahr intensiver Friedensbemühungen von besonderer Bedeutung. Im Gegensatz zum Kriegsbeginn sind die kulturellen Aspekte des Kriegsendes bisher kaum aus transdisziplinärer Perspektive untersucht worden. Der Band stellt aktuelle Forschungen vor und richtet ein besonderes Augenmerk auf die Aus- und Nachwirkungen jenes

missglückten Friedens, der den ‚infamen Krieg‘ politisch, gesellschaftlich und kulturell fortleben ließ.

L'histoire de la Première Guerre mondiale est aussi l'histoire de l'échec des efforts de paix. L'année 1917 revêt une importance singulière au regard des efforts alors déployés en vue de conclure la paix. Contrairement au début du conflit, les aspects culturels de la fin de la guerre n'ont guère été étudiés dans une perspective transdisciplinaire. Ce volume entend présenter les recherches récentes menées en la matière et accorder une attention particulière aux conséquences et aux effets de cette paix ratée, qui a permis à la «guerre infâme» de perdurer sur le plan politique, social et culturel.

STEFFEN BRUENDEL ist promovierter Historiker. Er leitet die PwC-Stiftung zur Förderung der Kulturellen Bildung. Bis 2019 war er Forschungsdirektor des Forschungszentrums Historische Geisteswissenschaften der Goethe-Universität Frankfurt. Zu seinen Forschungsgebieten gehören die Kulturgeschichte Europas unter besonderer Berücksichtigung des Ersten Weltkriegs und der Nachkriegsordnung, die deutsche Kolonialgeschichte, die Geschichte Neuer Sozialer Bewegungen in Großbritannien und die vergleichende Verfassungsgeschichte.

FRANK ESTELMANN ist habilitierter Akademischer Oberrat am Institut für Romanische Sprachen und Literaturen der Johann Wolfgang-Goethe-Universität Frankfurt am Main. Seine Forschungsschwerpunkte liegen auf dem Reisebericht, der Literatur über Krieg und Krise, der europäischen Romantik und der

literarischen Darstellung der modernen Großstadt. Er hat intensiv über die kulturellen Erinnerungen des Ersten Weltkriegs in Frankreich gearbeitet.

PIERRE MONNET ist Directeur d'études an der EHESS (Paris) und leitet seit 2011 das deutsch-französische Institut für Geisteswissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe-Universität in Frankfurt am Main, wo er seit 2013 auch zum Adjunct professor ernannt wurde. Zu seinen Forschungsschwerpunkten gehören die Sozialgeschichte der europäischen mittelalterlichen Städte, die politische Kultur des spätmittelalterlichen Reiches unter den Luxemburgern, die Geschichte der Stadt Frankfurt im Spätmittelalter und deutsch-französische historische Transfers und Beziehungen in Vormoderne und Moderne.

Teresa Gomez Trueba · Ruben Venzon (eds)

Grietas

Estudios sobre fragmentarismo y narrativa contemporánea

Berlin, 2022. 354 p., 24 il. blanco/negro.

enc. • ISBN 978-3-631-87811-8

CHF 72.– / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.– / US-\$ 69.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87822-4

CHF 72.– / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.– / US-\$ 69.95



Grietas se hace eco del debate crítico que genera la legitimidad de seguir sosteniendo que la narrativa más experimental o transgresora en la actualidad es aquella que ostenta una estructura extremadamente fragmentaria. Parte de los trabajos agrupados en este libro aporta una novedosa reflexión teórica en torno a conceptos como 'fragmentarismo', 'discontinuidad', 'fractalidad', 'digresión' e 'inacabamiento', con la aspiración conjunta de perfilar una poética acerca de lo que podría denominarse una 'estética agrietada' y asentar sus bases fenomenológicas. A continuación, se ofrecen tam-

bién una serie de estudios que abarcan un amplio y heterogéneo corpus de autores y obras en lengua española de los siglos XX y XXI aplicando dichas reflexiones a la producción narrativa del presente.

Emilie Guyard · Nadia Mékouar-Hertzberg (éds)

Frontières dans le monde ibérique et ibéro-américain / Fronteras en el mundo ibérico e iberoamericano

Une approche plurielle - Un enfoque plural

Bruxelles, 2022. 300 p., 5 ill. en couleurs.

Liminaires – Passages interculturels. Vol. 50

br. • ISBN 978-2-8076-1739-1

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1740-7

CHF 81.– / €^D 70.– / €^A 71.95 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Cet ouvrage observe et analyse dans une perspective pluridisciplinaire comment se manifestent les pratiques et les conceptions de la frontière dans les mondes ibériques et ibéroaméricains. Il aborde en particulier la remarquable permanence de ce terme – devenu parfois concept – au fil des siècles et envisage sa coexistence avec des pratiques et des pensées globalisantes. Naturelle ou artificielle, matérialisée ou symbolique, la frontière fonctionne de façon « performative » : même dépourvue de faire-valoir imposants (barrages, murs, gorges, grilles, etc.) ou plus discrets (bornes, balises

et autres cairns), elle est un dispositif efficient. Quelles en sont les spécificités et les évolutions au cours des siècles et/ou au sein des territoires hispanophones dans leur diversité ? Ces spécificités, si elles existent, conduisent-elles à renouveler les réflexions sur la notion de frontière ? Este libro observa y analiza desde una perspectiva multidisciplinar cómo se manifiestan las prácticas y concepciones de la frontera en los mundos ibéricos e iberoamericanos. Aborda en particular la notable persistencia de este término – a veces convertido en concepto – a lo largo de los siglos y considera su coexistencia con prácticas y pensamientos globalizadores. Natural o artificial, materializada o simbólica, la frontera funciona de manera “performativa”: incluso desprovista de sus argumentos más persuasivos (presas, muros, desfiladeros, rejas, etc.) o más discretos (líneas, balizas y otros cairns), es un dispositivo eficaz. ¿Cuáles han sido sus especificidades y evoluciones a lo largo de los siglos y/o dentro de los territorios de habla hispana? Dichas especificidades, si existen, conducen a renovar las reflexiones sobre la noción de frontera?

Alessandro Bosco

Uno spazio narrativo immersivo

La XIII Triennale di Milano, 1964

Oxford, 2022. XIV, 228 p., 4 ill. a colori, 8 ill. b/n.

Italian Modernities. Vol. 41

br. • ISBN 978-1-80079-832-8

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-833-5



Curata da Vittorio Gregotti e Umberto Eco, la Sezione introduttiva della XIII Triennale del 1964 dedicata al *Tempo libero* fu uno degli episodi figurativo-teatrali più significativi del fermento sperimentale che interessò l'Italia dei primi anni Sessanta. Architettura, letteratura, arti visive, cinema e musica convergevano – nel senso della tradizione modernista della Sintesi delle Arti – a creare una sorta di macchina narrativa integrale, chiamata ad affrontare tramite i canoni dell'opera aperta il tema dello svago. L'architettura si faceva così spazio performativo, coinvolgendo attivamente

il pubblico, attore e spettatore allo stesso tempo. In questo che è il primo studio specificamente dedicato all'allestimento, l'autore ricostruisce il percorso espositivo della mostra per mettere in luce il dialogo che in queste sale intercorre tra il dibattito letterario del Gruppo 63, le avanguardie architettoniche europee, la Pop Art statunitense e gli ambienti spaziali di Lucio Fontana. Questo labirinto di specchi e illuminazioni al neon ha nell'immersività degli spazi uno dei tratti più distintivi, che l'autore interroga alla luce delle odierne estetiche transmediali (in ambito allestitivo, narrativo e teatrale), proponendo così una disamina innovativa circa il fenomeno e la rilevanza attuale della neoavanguardia italiana. Il volume ripropone inoltre per la prima volta alcuni testi di Umberto Eco, Vittorio Gregotti, Enrico Filippini e Gillo Dorfles relativi all'allestimento della XIII Triennale.

Open Access

Matteo Bosio

Il teatro «pre-classicista» nelle corti padane

Oxford, 2022. VIII, 306 p., 6 tab.

Court Cultures of the Middle Ages and Renaissance. Vol. 9

br. • ISBN 978-1-78997-721-9

CHF 80.– / €^D 68.95 / €^A 70.70 / € 64.20 / £ 52.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-722-6

CHF 80.– / €^D 68.70 / €^A 70.60 / € 64.20 / £ 52.– / US-\$ 78.95



Lo studio rilegge il teatro in volgare del Quattrocento concentrandosi sulle corti padane di Mantova, Ferrara e Milano. L'esame complessivo dei tre centri permette di «fare sistema», di delineare una storia unitaria delle rappresentazioni quattrocentesche, che alimentano le richieste elative, ideologiche, encomiastiche e politiche della committenza signorile. Partendo da una prospettiva ampia – che tiene insieme letteratura, spettacolo e filologia – si dà conto di uno spaccato avvincente, ma poco conosciuto, dell'Italia rinascimentale. Il saggio opera

altresi precise distinzioni tra opere di raffinata elaborazione – che hanno svolto un ruolo di paradigm imprescindibile e sono da accogliere a pieno titolo tra i capolavori della civiltà letteraria quattrocentesca (in particolare l'*Orpheo*, il *Cefalo*, il *Timone*, la *Pasitea*) – e altre meno significative da un punto di vista estetico, ma organiche al progetto cortigiano. Infine, lo spazio privilegiato concesso alla fabula mantovana di Poliziano, che esercita sul teatro padano un'attrazione assoluta, è segno di una precisa scelta storiografica: il libro descrive un panorama culturale davvero mosso nelle sue spinte progettuali, nei suoi laboriosi tentativi, tra ibridismo e duttilità, di confrontarsi con un nuovo genere letterario.

Marco Micone • Beatrice Guenther (trans.)

The Enchanted Figtree

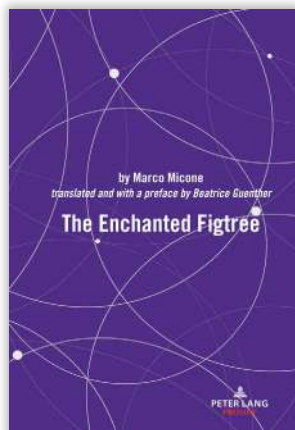
Oxford, 2022. X, 108 pp.

hb. • ISBN 978-1-80079-813-7

CHF 54.– / €^D 46.95 / €^A 47.60 / € 43.30 / £ 35.– / US-\$ 52.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-814-4

CHF 54.– / €^D 46.95 / €^A 47.60 / € 43.30 / £ 35.– / US-\$ 52.95



Whether we are touched by the 2015 migrant crisis in the Mediterranean or the heated debates about the status of the (260+ million) displaced persons in our different societies, all of us have been affected by the «age of migration.» Marco Micone's hybrid text, which through this translation will now be available to English readers, is made up of autobiographical snapshots, brief commentaries, and a short theatrical exchange. It includes the author's own childhood experiences in Italy and his emigration as a teenager with his family to Québec.

The author's clear-sighted, often tongue-in-cheek descriptions continue to be relevant today, not least when he explores the challenges of the Canadian policy of multicultural-

alism and Québec's decision to choose a different, «intercultural» model to defuse the springing up of ethnic village-like ghettos, particularly in urban centers like Montréal. His promise to the Francophone Québécois that «one hundred peoples coming from afar» would ensure that the French-speaking community could endure within the North American context, has been borne out by his own texts. The author writes with passion, with sincerity and, as literary critic Gilles Marcotte notes, with an intelligence that often helps to stretch the reader.

Emanuela Patti

Opera aperta

Italian Electronic Literature from the 1960s to the Present

Oxford, 2022. XX, 308 pp., 11 fig. col., 8 fig. b/w.

Italian Modernities. Vol. 39

pb. • ISBN 978-1-78997-859-9

CHF 70.– / €^D 59.50 / €^A 61.15 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-860-5

CHF 70.– / €^D 59.50 / €^A 61.15 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



In 1962, Umberto Eco published *Opera aperta*, setting the ground for a new wave of creative experimentation across the arts and media. The concept of «open work» – informed by systems theory, cybernetics, relativism, pragmatism and other influential disciplines of the time – was used by Eco to reconsider the work of art as a site for interactivity, collaboration and intermediality. Starting from this perspective, this book reconstructs the history of Italian electronic literature, looking at creative practices across literature, electronic and digital media

from the early days of computers to the social media age. It examines how Italian writers, poets, literary critics and intellectuals have responded to each phase of the digital revolution, by enacting «poetics of openness» and «politics of intermediality». Case studies include Nanni Balestrini, Gianni Toti, Italo Calvino, Caterina Davinio, Wu Ming, Michela Murgia, Francesco Pecoraro, Roberto Saviano, Tommaso Pincio, Fabio Viola, Fabrizio Venerandi and Enrico Colombini. In some cases, literary experimentation with new technologies has taken a clear polemical stance towards mass media, globalisation, information society and late capitalism, in order to challenge and/or reconfigure artistic or social ontologies. In others, digital technologies have been used to enhance and extend the parameters and «languages» of literature.

«At last, here is a book written by an Italian about the homeopathic but essential role that Italian artists, and among them, important writers, have played to introduce the digital transformation to Italians. Long before government or business, and least of all educators, took notice, artists, as was their wont for centuries, were the first to reveal the potential of the new technologies. Emanuela Patti not only pays them a long overdue tribute, but along the way revisits with care and engaging style the key features of that transformation. A wonderful read!»

—Professor Derrick de Kerckhove, University of Toronto

«We were missing a systematic survey of e-literary arts in Italy. Emanuela Patti has filled that void. Indeed, her study is much more than a survey: it brilliantly connects semiotic theories of open textuality to the profound techno-cultural transformations of socio-political life from the 1960s to the present, from experimental writing to popular culture.»

—Professor Massimo Riva, Brown University

Christian Rivoletti · Julia Brühne · Christiane Conrad von Heydendorff · Giulia Fanfani (Hrsg.)

Forme ibride e intrecci intermediali / Hybridisierung der Formen und intermediale Verflechtungen

Da Giotto e Dante alla narrativa e alla docufiction
contemporanee / Von Giotto und Dante bis zur
Gegenwartsnarrativik und Doku-Fiktion

Berlin, 2022. 270 S., 15 farb. Abb., 2 s/w Abb.

Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania.
Bd. 44

geb. • ISBN 978-3-631-85847-9

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88276-4

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



A partire dalla constatazione della centralità assunta dal fenomeno dell'ibridazione nella narrativa e nei media contemporanei, il volume esplora forme artistiche eterogenee presenti nella cultura italiana a cavallo tra letteratura, cinema, fumetto e altri modi di espressione, interrogandosi sui processi di produzione di forme ibride, sugli scopi perseguiti da autori e artisti, e sugli effetti esercitati su lettori e spettatori. I quattordici contributi risalgono alle relazioni presentate nell'XI convegno del Deutscher Italianistenverband.

Ausgehend von der zentralen Bedeutung des Phänomens der Hybridisierung in zeitgenössischer Narrativik und den Medien untersucht der Studienband heterogene künstlerische Ausdrucksformen der italienischen Kultur zwischen Literatur, Kino, Comic u.a. und mit Schwerpunkt auf der Gegenwart. Erforscht werden die Herstellungsprozesse hybrider Formen, die Ziele der beteiligten Autoren und Künstler sowie die Wirkung auf das Publikum. Die 14 Beiträge basieren auf Vorträgen der kulturwissenschaftlichen Sektion des XI. Deutschen Italianistentags.

Giorgia Esposito

Particelle additive e articolazione informativa del testo

Uno studio contrastivo tra lo spagnolo e l'italiano

Berlin, 2023. 192 p., 1 ill. b/n, 8 tab.

Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Vol. 19

ril. • ISBN 978-3-631-87943-6

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89471-2

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



Questo libro indaga le principali (a) simmetrie esistenti fra alcune particelle additive dello spagnolo e dell'italiano dotate di diversi livelli di polifunzionalità. L'obiettivo è duplice: da una parte, sistematizzare le differenze più rilevanti in chiave contrastiva fra i segni nelle due lingue, relativamente al diverso contributo che esse danno all'articolazione informativa del testo scritto; dall'altra, dimostrare che l'equivalenza interlinguistica può, a seconda dei casi, basarsi su dispositivi di natura lessicale, sintattica o gerarchico-informativa. Si ricorre a un *corpus* parallelo e a un modello di segmentazione pragmatica del testo integrando criteri di analisi morfosintattici, posizionali e semantico-pragmatici.

Questo volume raccoglie trentadue contributi articolati intorno ai tre assi principali segnalati nel sottotitolo: lessicografia, traduzione e didattica.

Carmen González Royo · Paolino Nappi

Parole a confronto

Lessicografia, traduzione e didattica tra italiano e spagnolo

Berlin, 2022. 542 p., 36 ill. b/n, 15 tab.

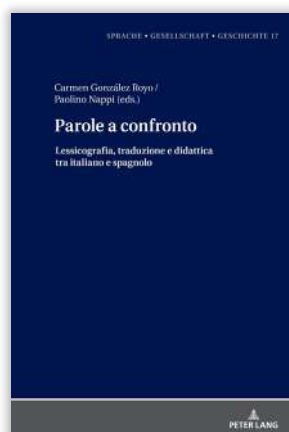
Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Vol. 17

ril. • ISBN 978-3-631-88834-6

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88835-3

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95



Questo volume raccoglie trentadue contributi articolati intorno ai tre assi principali segnalati nel sottotitolo: lessicografia, traduzione e didattica. Ad accomunare queste proposte di ricerca, pur nell'eterogeneità delle discipline, degli approcci e delle metodologie, è l'interesse per lo studio della parola e delle parole in contesti e ambiti diversi, con un'attenzione speciale verso il confronto, a più dimensioni, tra lingue e pratiche linguistiche, in particolare tra italiano e spagnolo. Il panorama offerto è vasto e articolato, sia per le prospettive adottate e i campi di studio in gioco, sia per gli spazi, i tempi, i testi attraversati dagli autori.

Adele Bardazzi

Eugenio Montale

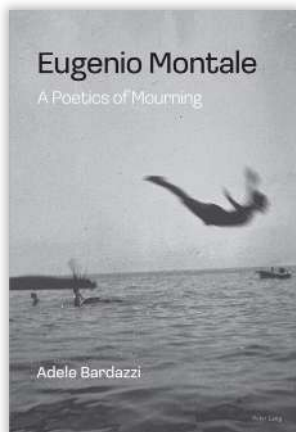
A Poetics of Mourning

Oxford, 2023. XVIII, 246 pp.

pb. • ISBN 978-1-80079-215-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-216-6

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

This book is as much about the living as it is about the dead. It investigates how the dead dwell in the world of the living and how that continuing relationship has inspired particular forms of poetic writing. It analyses how poetry assumes the key responsibility of voicing grief and thus creates a unique space in which the dead's presence is sustained, in a constant state of potential transformation and renewal. This monograph explores this topic with reference to one of the most important poets of the twentieth century, Eugenio Montale (1896–1981), and his principal collections, from *Ossi di seppia* (*Cuttlefish Bones*) (1925) to *Quaderno di Quattro anni* (*Notebook of Four Years*) (1977). These primary texts are enhanced by a critical framework that brings three different areas of enquiry into dialogue: scholarship on mourning, theories of the lyric, and feminist approaches. Questions explored include the following: How does mourning become a crucial creative and ethical force in literature? What kind of poetry draws on, and may even require, the presence of an absent female lyric addressee? How does this affect the nature of poetic discourses on mourning and lyric poetry more broadly? This book offers the first comprehensive study of Montale's poetics of mourning accessible to both scholars in Italian Studies and scholars interested, more broadly, in modern poetry, discourses of mourning, and lyric theory.

«Deeply versed in recent theoretical discussions of the lyric form in general and the elegy in particular, Adele Bardazzi also brings to bear queer thinking on temporality and philosophical treatments of mourning to shift the understanding of Montale's verse, contesting the division between an early lyrical phase and a later ironic phase. A rich combination of sensitive readings and critical reflection.»

—Jonathan Culler, Cornell University, Author of *Theory of the Lyric*

«In a series of carefully wrought readings of poems in which Montale writes of his lost loves, death, mourning, and his own quite particular vision of the afterlife, Adele Bardazzi both challenges traditional interpretations of Montalian poetic beloveds and offers her own convincing overview of the eschatological dimension of one of the twentieth century's most essential bodies of verse. A surprisingly fresh take on a much-studied poet, this fine book gives new life to the realm of death in which Montale's poetry of mourning is so tenaciously rooted.»

—Rebecca West, William R. Kenan, Jr. Distinguished Service Professor Emerita of Italian, University of Chicago

«Adele Bardazzi's book offers an original perspective on Montale's work. The poetics of mourning allows on the one hand to read the text in the light of the theory of the lyric and, on the other hand, to highlight the importance of some figures in Montale's poetry, through an evocative comparison with the myth of Orpheus and Eurydice and that of Persephone.»

—Niccolò Scaffai, Associate Professor of Literary Criticism and Comparative Literature, University of Siena

Linetto Basilone

The Distance to China

Twentieth-Century Italian Travel Narratives of Patriotism, Commitment and Disillusion (1898–1985)

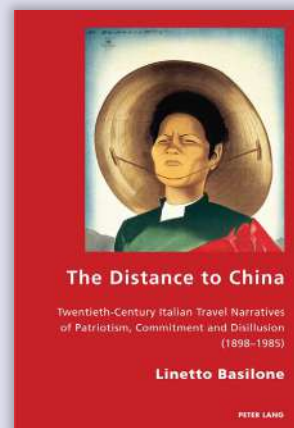
Oxford, 2022. XVI, 320 pp., 24 fig. b/w.

Italian Modernities. Vol. 42

pb. • ISBN 978-1-78997-510-9

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-511-6

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

Over the course of the twentieth century, China became a destination of choice for hundreds of the most prominent Italian writers, journalists, and politicians. Informed by the cultural, economic, and political relationship between Italy and China since the late 1890s, the travel narratives of these authors contributed to the creation of multiple and varied representations of the country. This book fills a gap in the study of the development of Italian travel narratives

on twentieth-century China. It classifies the major portraits of China under five chronologically and ideologically ordered types of representation and offers readers a structured understanding of the processes of «writing» China in Italy. The study sheds new light on how China was associated with the specific cultural, political, and social traits of Italy and Italian culture; how it reinforced ideological indoctrination among Italian intellectual elites; and how significant such travel narratives were for the ideological orientation of the Italian readership. The authors discussed in the book include, among others: Luigi Barzini Sr., Mario Appellus, Arnaldo Cipolla, Franco Fortini, Carlo Cassola, Curzio Malaparte, Alberto Moravia, Goffredo Parise, Maria Antonietta Macciocchi, Gianni Rodari, Luigi Malerba, Alberto Arbasino, Edoarda Masi, and Tiziano Terzani.

«As Italy tends to be studied increasingly in transnational and transcultural perspective, there is an ever-greater need for studies that explore the country's relationship with other geographical areas and cultural configurations. Linetto Basilone's work is an important contribution to research of this kind. The work provides a panoramic view of how journalists and travel writers from the late nineteenth century to the 1980s have sought to represent China, its relationship with Italy, and its growing geopolitical significance. The ideological and cultural context in which Italian observers were writing is always appropriately foregrounded; the analysis of the work of individual writers is nuanced and sophisticated; and the exploration of the inter-relation of different positionalities is intriguing throughout. The text will be of interest to anyone interested in understanding the cultural history of Italy's relationship with China.»

—Charles Burdett, Director, Institute of Languages, Cultures and Societies, University of London

Linetto Basilone holds a PhD in Comparative Literature from the University of Auckland and an MA in Comparative Literature from the University of Naples «L'Orientale». He teaches Global Studies at the University of Auckland and is affiliated with the Centro Studi Fortini-Masi. He specializes in the study of cross-cultural encounters, identity construction, and political discourse in literature.

John Butcher · Marco Perale

Buzzati e il confine

Atti del convegno internazionale. Akademie Meran /
Accademia di Merano, 26 e 27 maggio 2021

Berlin, 2022. 378 p., 5 ill. a colori.

Grundlagen der Italianistik. Vol. 20

ril. • ISBN 978-3-631-88139-2

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88169-9

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95



In occasione del 50° anniversario della scomparsa di Dino Buzzati (Belluno 1906 - Milano 1972) l'Associazione Internazionale Dino Buzzati si fa promotrice di una serie di iniziative scientifiche in programma tra il 2021 e il 2022. Nei giorni 26-27 maggio 2021 l'Associazione ha promosso, presso l'Accademia di Merano (BZ), il convegno internazionale di studi «Buzzati e il confine». Gli interventi, qui raccolti in volume, riguardano i rapporti di Buzzati con il confine e in particolare con il mondo e la cultura di lingua tedesca. Ne emerge un ritratto policromo di uno degli intellettuali più versatili

del Novecento, tra racconto, romanzo, teatro, giornalismo, epistolografia, disegno e pittura. Un approccio interdisciplinare permette nuove riflessioni sui concetti di limite e di confine.

Davide Carnevale

Narrare l'invasione

Traiettorie e rinnovamento del fantastico novecentesco

Berlin, 2022. 308 p., 7 ill. b/n.

Transcultural Studies – Interdisciplinary Literature and Humanities for Sustainable Societies. Vol. 12

ril. • ISBN 978-3-631-88282-5

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88306-8

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Il secolo scorso vede l'inequivocabile sopravvivenza del fantastico come genere letterario, la cui continuità con i grandi modelli ottocenteschi va ricercata nel suo dare rappresentazione allo scarto prodotto dall'improvviso collidere di dimensioni narrative inconciliabili, dal sovversivo prorompere di particelle di significato in piani di realtà che non possono in alcun modo contemplarle. Una vera e propria invasione, concetto che permette di considerare, come espressioni di un unico dominio, tanto la lunga processione di mostri e apparizioni spettrali messa in scena dalla tradizione otto-

centesca, quanto le meno esibite manifestazioni dell'irrazionale pro-

poste dal fronte più avanzato del genere, restituendo il fenomeno alla sua dimensione di articolato sistema letterario transnazionale.

Desy Masieri

L'italiano giuridico in Italia e nelle istituzioni dell'UE

Berlin, 2022. 288 p., 43 tab.

Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Vol. 56

ril. • ISBN 978-3-631-87648-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87999-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.35 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



The present doctoral dissertation investigates the Italian language of the law and the language of EU legal acts and offers a comparative analysis thereof. It is divided into a part concerning theory and an analytical part. The first part presents the characteristics of both languages to gain a wider perspective on the topic and forms the starting point for analysis. The analytical part opens with a description of the selected corpus and a literature review of the field as an introduction to qualitative corpus analysis. The occurrence of borrowings from English and Latin is the focus of the lexical analysis.

The subsequent chapter concerns technical terms based on a division into tecnicismi specifici and tecnicismi collaterali, which have a strictly stylistic function. In order to render the research more objective, leading Italian grammar books (Dardano, Trifone, Serianni, Salvi e Vanelli) and the GRADIT, Treccani, and Internazionale online dictionaries were employed. The syntactic analysis concerns the occurrence of the most important syntactic phenomena to identify the differences and similarities between the language of EU legal acts and the Italian language of the law. Furthermore, corpus word count normalization to a million was carried out in the lexical analysis in order to obtain objective results concerning the occurrence of a given linguistic phenomenon and to minimize the differences in the word count between groups of texts. The conclusions constitute a summary of the observations from the analytical part and present potential research perspectives.

Margherita Ranaldo

Napoli, il labirinto da cui non si esce

Cinque letture geocritiche: Serao, Yourcenar, Ortese, Ferrante, Parrella

Bruxelles, 2022. 240 p., 3 ill. b/n, 2 tab.

Liminaires – Passages interculturels. Vol. 47

br. • ISBN 978-2-8076-1629-5

CHF 71.– / €^D 60.95 / €^A 62.70 / € 57.– / £ 47.– / US-\$ 68.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1630-1

CHF 71.– / €^D 60.95 / €^A 62.70 / € 57.– / £ 47.– / US-\$ 68.95



Il libro analizza in chiave geocritica la città di Napoli attraverso le opere di cinque autrici, Serao, Yourcenar, Ortese, Ferrante, Parrella, in un arco temporale che va dalla fine del XIX ai primi anni del XXI secolo. Legittimo chiedersi cosa abbiano in comune, oltre al dato geografico, narrazioni così diverse e lontane nel tempo. Ad unirle una visione della realtà intesa come mutevole, essenzialmente inconoscibile. Tale caratteristica le pone nella condizione di essere interpretate, per vari aspetti, attraverso il paradigma della complessità tipica della postmodernità, che trova nella figura del labirinto rizomatico, teorizzato negli anni Ottanta del Novecento da Gilles Deleuze e Felix Guattari, una delle metafore ermeneutiche più efficaci. Lo studio intende delineare i caratteri generali della geocritica, nella personale interpretazione del metodo adottato dall'autrice, e i motivi di un approccio teso a mettere in luce la complessità degli elementi che producono rappresentazioni specifiche di una data realtà fino a costituire un immaginario, non solo letterario, ma culturale, sociale, capace di creare stereotipi etero o auto generati. Gli aspetti spaziali analizzati nei testi attraverso un puntuale *close-reading* sono legati ai referenti reali dei luoghi descritti, ma lasciano anche evidenziare, più sottilmente, implicazioni ideologiche. Obiettivo della ricerca è verificare l'applicabilità del metodo scelto analizzando le evidenti dinamiche di 'orizzontalità' (centro-periferia), 'verticalità', geografica, sociale e narrativa, e 'ricorsività' presenti nelle opere del *corpus* ed evidenziare quanto influisca la costruzione figurativa dei luoghi, degli spazi e dei loro punti di contatto o di chiusura sui relativi risultati narratologici.

Il libro analizza in chiave geocritica la città di Napoli attraverso le opere di cinque autrici, Serao, Yourcenar, Ortese, Ferrante, Parrella, in un arco temporale che va dalla fine del XIX ai primi anni del XXI secolo. Legittimo chiedersi cosa abbiano in comune, oltre al dato geografico, narrazioni così diverse e lontane nel tempo. Ad unirle una visione della realtà intesa come mutevole, essenzialmente inconoscibile. Tale caratteristica le pone nella condizione di essere interpretate, per vari aspetti, attraverso il paradigma della complessità tipica della postmodernità, che trova nella figura del labirinto rizomatico, teorizzato negli anni Ottanta del Novecento da Gilles Deleuze e Felix Guattari, una delle metafore ermeneutiche più efficaci. Lo studio intende delineare i caratteri generali della geocritica, nella personale interpretazione del metodo adottato dall'autrice, e i motivi di un approccio teso a mettere in luce la complessità degli elementi che producono rappresentazioni specifiche di una data realtà fino a costituire un immaginario, non solo letterario, ma culturale, sociale, capace di creare stereotipi etero o auto generati. Gli aspetti spaziali analizzati nei testi attraverso un puntuale *close-reading* sono legati ai referenti reali dei luoghi descritti, ma lasciano anche evidenziare, più sottilmente, implicazioni ideologiche. Obiettivo della ricerca è verificare l'applicabilità del metodo scelto analizzando le evidenti dinamiche di 'orizzontalità' (centro-periferia), 'verticalità', geografica, sociale e narrativa, e 'ricorsività' presenti nelle opere del *corpus* ed evidenziare quanto influisca la costruzione figurativa dei luoghi, degli spazi e dei loro punti di contatto o di chiusura sui relativi risultati narratologici.

Daria Rizzello

Reisen, Erzählungen und Erinnerungen von fünf Maraini-Frauen

Eine transgenerationale Familientopografie

Berlin, 2022. 298 S., 6 farb. Abb., 2 s/w Abb.

Transcultural Studies – Interdisciplinary Literature and Humanities for Sustainable Societies. Bd. 14

geb. • ISBN 978-3-631-88297-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87933-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Seit dem 19. Jahrhundert prägen Reisedarstellungen und -dynamiken die Vitae und Oeuvres von fünf herausragenden Frauen aus der italienischen Familie der – auch in Deutschland bekannten – kosmopolitischen Schriftstellerin Dacia Maraini: Sie übernahm rege Reisegewohnheiten von ihren Vorfahren und gab sie ihrerseits sowohl literarisch als auch innerfamiliär an jüngere Generationen weiter.

Reisen, Erzählungen und Erinnerungen verflechten die zentralen Gedächtnisorte der fünf weiblichen Familienmitglieder aus vier Generationen und

zeugen von einer transgenerationalen Vergangenheitsbewältigung sowie vernetzten Emanzipationsgeschichte, die dieses Buch erstmalig chronologisch ordnet, rekonstruiert und mittels gender- sowie transmissionstheoretischer Ansätze zu einer matriarchalen Familientopografie analytisch zusammenführt.

Eduardo Jorge De Oliveira · Kenneth David Jackson

Poesia-Crítica-Tradução

Haroldo de Campos e a educação dos sentidos

Berlin, 2022. 414 pp., 31 fig. b/w.

Estudos Luso-Brasileiros: Cultura, Literatura e Mídias Audiovisuais Luso-Brazilian Studies: Culture, Literature and Audiovisual Media Luso-Brazilianische Studien: Kultur, Literatur und Audiovisuelle Medien.2

Hardback · ISBN 978-3-631-86835-5

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95

eBook (SUL) · ISBN 978-3-631-87592-6

CHF 87.– / €^D 75.– / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95

O livro reúne vinte e um ensaios sobre a obra do poeta, crítico e tradutor brasileiro Haroldo de Campos (1929 - 2003), mais uma entrevista inédita com o autor realizada em Paris em meados dos anos oitenta. Os ensaios exploram as múltiplas facetas de Haroldo de Campos, um nome incontornável das letras brasileiras na segunda metade do século XX e na virada do século XXI.

Joanna M. Moszczyńska

A memória da Destruição na escrita judaico-brasileira depois de 1985

Por uma literatura pós-Holocausto emergente no Brasil

Berlin, 2022. 434 pp.

Estudos Luso-Brasileiros: Cultura, Literatura e Mídias Audiovisuais Luso-Brazilian Studies: Culture, Literature and Audiovisual Media Luso-Brazilianische Studien: Kultur, Literatur und Audiovisuelle Medien.1

Hardback · ISBN 978-3-631-86231-5

CHF 89.– / €^D 76.95 / €^A 79.10 / € 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95

eBook (SUL) · ISBN 978-3-631-87021-1



O livro examina contos e romances judaico-brasileiros publicados entre 1986 e 2016 que, através de uma estética de pós-memória, de realismo traumático e de embaçamento dos gêneros literários, tratam da memória e do impacto da Destruição na vida dos judeus e das judias nascidas no Brasil. A análise literária cultural é realizada dentro do quadro de filiações e afiliações dos textos, demonstrando que a literatura pós-Holocausto emergente do Brasil oferece espaço para uma perambulação polimórfica do legado da violência sistêmica no Ocidente.

Katharina Müller

Sprachliche Hybridität in der italo-brasilianischen Literatur

eine soziolinguistische Analyse der Sprachmischung zwischen Italienisch/Talian und Portugiesisch in literarischen Texten aus São Paulo und Rio Grande do Sul

Berlin, 2022. 332 S., 1 farb. Abb., 1 s/w Abb.

Iberolinguistica. Studien zur Sprach- und Kulturwissenschaft. Bd. 8

geb. · ISBN 978-3-631-88183-5

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) · ISBN 978-3-631-88184-2

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

Die italo-brasilianische Literatur über die italienische Einwanderung in Brasilien am Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts ist ein frühes, aber bislang kaum untersuchtes Beispiel der literarischen Auseinandersetzung mit Migration und Mehrsprachigkeit. Diese Arbeit analysiert die Formen und Funktionen der Sprachmischung zwischen brasilianischem Portugiesisch und Italienisch/Talian in 20 literarischen Texten aus São Paulo und Rio Grande do Sul von den 1920er bis in die 2000er Jahre aus soziolinguistischer Perspektive. Dabei werden Theorien zur literarischen Mündlichkeit

und Mehrsprachigkeit mit denen des Code-Switching verbunden und die Ergebnisse vor dem Hintergrund kulturwissenschaftlicher und soziolinguistischer Hybriditätstheorien interpretiert.

Kathrin Sartingen · Stefania Chiarelli (eds.)

Histórias de água

O imaginário marítimo em narrativas brasileiras, portuguesas e africanas

Berlin, 2023. 246 pp.

Wiener Iberoromanistische Studien.16

Hardback · ISBN 978-3-631-87011-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) · ISBN 978-3-631-89139-1

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Existem muitas histórias de água contadas ao longo do tempo, tanto na literatura como na música, no filme e nas artes visuais. Neste livro, o leitor/a leitora se depara com a água em forma de rios, lagoas, riachos, ondas do mar e tantos outros caminhos aquáticos transfigurados em metáforas da imaginação, da memória, da transitoriedade e dos trânsitos. A intenção das reflexões teóricas reside em abordar estas narrativas dos imaginários brasileiros, portugueses e africanos a partir das teorias literárias e culturais. Esperamos que a soma destes escritos, a base dos diversos “textos-ilha”, desenhe um possível mapa aquático que acolha vozes diversas, objetos flutuantes e trajetórias extraviadas entre Portugal, Brasil e África lusófona.

desenhe um possível mapa aquático que acolha vozes diversas, objetos flutuantes e trajetórias extraviadas entre Portugal, Brasil e África lusófona.

Gunther Hammermüller

Die Anrede im Portugiesischen

Eine soziolinguistische Untersuchung zu Anredekonventionen des gegenwärtigen europäischen Portugiesisch

Berlin, 2022. 398 S., 63 Tab.

Romanistische Arbeiten interkulturell und interdisziplinär. Bd. 21

geb. · ISBN 978-3-631-87050-1

CHF 85.– / €^D 72.95 / €^A 75.– / € 68.20 / £ 56.– / US-\$ 82.95

eBook (SUL) · ISBN 978-3-631-87129-4

CHF 85.– / €^D 72.95 / €^A 75.– / € 68.20 / £ 56.– / US-\$ 82.95



Diese Untersuchung zur Anrede im europäischen Portugiesisch nimmt bestimmte Grundmuster kommunikativer Intentionalität in den Blick. Vor dem Hintergrund anthropologischer Bezüge wurde versucht, eine Übersicht über systematische Bedingungen und aktuelle Gegebenheiten der Anrede im Portugiesischen zu erarbeiten. Im Fokus stand dabei das portugiesische Anredepronomen *você*. Die Arbeit an den beschriebenen Befragungen diente zugleich einer methodologischen Erprobung von bewertenden Einschätzungen mittels differenzierter Parameter. Dafür wurde im

Gegensatz zu traditionell meist mehr oder weniger direktem Fragen nach gebräuchlichen Anredeweisen die Bewertung von vorgegebenen Musteranreden erbeten. Auf diese Weise konnten individuell und/oder überindividuell sprachsteuernde Meta-Normen näherungsweise beschreibbar gemacht werden.

Paulo de Medeiros · José Ornelas (eds.)

Saramago After the Nobel

Contemporary Readings of José Saramago's Late Works

Oxford, 2022. VIII, 280 pp., 2 fig. col.

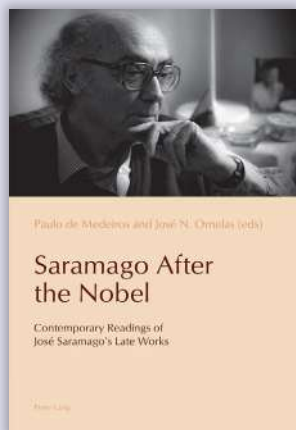
Reconfiguring Identities in the Portuguese-Speaking World. Vol. 17

pb. • ISBN 978-1-78707-894-9

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-897-0

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95



José Saramago, one of the most critically acclaimed writers worldwide, was distinguished with the Nobel Prize for Literature in 1998. This honour, the first to be bestowed on a Portuguese-language writer, marked one of the high points in a long and manifold career. Largely an auto-didact, Saramago never let fame obscure his clear vision of the world, tempered by a lifelong acquaintance with severe inequality, political struggle, but also success, be it in terms of

the 1974 revolution that freed Portugal from nearly fifty years of dictatorship, be it in the growing acclaim he received since deciding to focus on writing. The Nobel Prize provided Saramago with a wider, perhaps more effective, base for expressing his opinions; but it did not bring about a rupture, either with his political convictions, or with his writing. In the large bibliography on Saramago sustained critical studies in English are still relatively scarce. This volume, composed by many diverse voices, and the first to focus on Saramago's late works, strives to address that gap. As 2022 marks Saramago's centenary, this volume is dedicated especially to his enduring memory and to all the futures his works made possible to envision.

Paulo de Medeiros is Professor of Modern and Contemporary World Literatures in the Department of English & Comparative Literary Studies at the University of Warwick. Previously, he was Associate Professor at Bryant College (USA) and Professor at Utrecht University (Netherlands). In 2011–2012 he was Keeley Fellow at Wadham College, Oxford and in 2013 and 2014 President of the American Portuguese Studies Association. He is also a Research Associate of the Centre for Social Studies, University of Coimbra. He has published widely on Comparative Literature and Critical Theory, as well as on Postcolonial Studies. With José N. Ornelas he edited a volume of essays on Saramago, *Da Possibilidade do Impossível* (2007). He is the author of two monographs on Fernando Pessoa: *Pessoa's Geometry of the Abyss* (2013) and *O Silêncio das Sereias* (2015). Most recently he co-edited a volume of essays on *Contemporary Lusophone African Film* (2021). His current projects include a study on Postimperial Europe.

José N. Ornelas is currently Professor Emeritus and previously Professor of Spanish and Portuguese at the University of Massachusetts Amherst (1974–2017). He is a founder of the American Portuguese Studies Association and was its Vice-President (1998–2000) and President (2000–2002). He was a Visiting Pro-

fessor at the University of Massachusetts Dartmouth in the Summer of 1995, 1996 and 1997, and also a Visiting Professor at Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Brazil on three different occasions. With Paulo de Medeiros he edited a volume of essays on Saramago, *Da Possibilidade do Impossível* (2007). He has published widely mostly on contemporary Portuguese narrative, including on women writers, and on postcolonial narrative. His current projects include several studies on José Saramago and an autobiography.

Yannelys Aparicio · Juana María González García (eds)

Mujer, literatura y otras artes para el siglo XXI en el mundo hispánico

Bruxelles, 2022. 206 p., 2 il. blanco/negro.

Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas. Tomo 4

en rústica • ISBN 978-2-87574-616-0

CHF 52.- / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.- / £ 35.- / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-617-7

CHF 52.- / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.- / £ 35.- / US-\$ 50.95



El presente volumen trata de averiguar si las adaptaciones de obras literarias contemporáneas a formatos audiovisuales en el siglo XXI reactualizan algunos roles de la mujer en la sociedad e integran puntos de vista que refuerzan la perspectiva de género, elaborando para ello una cartografía de la imagen de la mujer de nuestra época en la literatura y otras artes, dentro del ámbito hispánico.

Las contribuciones abordan la narrativa latinoamericana y la poética de la literatura española en contextos audiovisuales. Se analiza la presencia de

obras de autores relevantes como Alejandra Pizarnik, Mariana Enríquez, Wendy Guerra o Isabel Allende. Se expone la relevancia de la poesía española contemporánea escrita por mujeres a partir del cine documental y se valoran las adaptaciones al teatro de las biografías de escritoras de la Edad de Plata. Se repasa asimismo la reinterpretación del legado de Teresa de Jesús y de Cumandá, la protagonista de la novela fundacional ecuatoriana de Juan León Mera. Esta iniciativa recupera algunas de las voces artísticas de mujeres contemporáneas relegadas a un segundo plano por la historiografía y reflexiona sobre cómo ha evolucionado la asignación social de los roles de género en nuestra cultura.

Anna Werman

Dimensiones del exilio en el teatro de Jorge Díaz

Berlin, 2022. 282 S., 14 s/w Abb., 5 Tab.

Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Tomo 57

enc. • ISBN 978-3-631-88326-6

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88457-7

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95



El libro investiga el funcionamiento dramático del exilio exterior e interior en una selección de diecisiete obras teatrales de Jorge Díaz. Se establecen vínculos entre el contenido y la estructura de cuatro elementos que constituyen el microcosmos de una obra teatral: acción, personaje, tiempo y espacio. Cabe destacar que estas categorías mantienen una serie de relaciones sintagmáticas y paradigmáticas, así como presentan diferentes grados de semantización que, en casos extremos, llegan incluso a la tematización. Además, la estructura espaciotemporal presenta una construcción dialéctica que

remite a las consecuencias sociológicas y psicoanalíticas del exilio o *in-silio*, tales como la marginalización, provisionalidad, falta de pertenencia, pérdida masiva de objetos, entre otros.

Jesús Cano Reyes (ed.)

Poéticas del regreso en la literatura hispanoamericana contemporánea

Berlin, 2023. 284 p.

Hispano-Americana. Geschichte, Sprache, Literatur. Tomo 79

enc. • ISBN 978-3-631-87237-6

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89490-3

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Sabemos, desde el comienzo de los tiempos, que el regreso es imposible. Bien sea porque los lugares nunca esperan por nadie, bien porque aquel que regresa ya no es el mismo, la idea de volver se antoja una fascinante quimera, seductora como un hechizo pero al fin y al cabo irrealizable. El presente libro analiza los modos diversos en los que el tema del regreso ha sido y es abordado en la literatura hispanoamericana contemporánea. Por medio de estudios concretos de obras de carácter narrativo, poético y teatral, y dentro de un marco cronológico que abarca un siglo, se pone de manifiesto

la relevancia del regreso desde distintas perspectivas (viajes, exilios, migraciones, visitas forzadas y reencuentros con familiares o amigos, entre otros) y en respuesta a distintos interrogantes.

Marvin A. Lewis

Esmeraldas en la imaginación literaria afroecuatoriana

Diáspora, Resistencia e Identidad

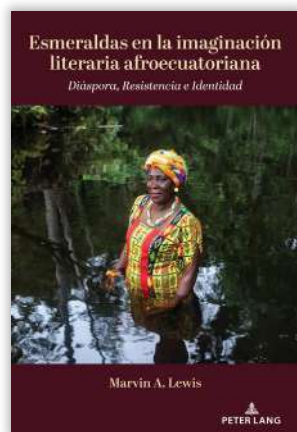
New York, 2022. VIII, 156 p.

en rústica • ISBN 978-1-4331-9752-9

CHF 44.– / €^D 38.95 / €^A 39.40 / € 35.80 / £ 29.– / US-\$ 42.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-9750-5

CHF 44.– / €^D 38.95 / €^A 39.40 / € 35.80 / £ 29.– / US-\$ 42.95



Este libro interpreta aspectos de la literatura afroecuatoriana en el contexto de Esmeraldas, la provincial donde vive la mayoría de la población. Mi propósito es analizar desde una perspectiva post-colonial, el impacto duradero de la esclavitud, el racismo y la discriminación sobre la población negra desde las perspectivas de sus escritores. Subsecuentemente, exploro cómo recursos temáticos y retóricos -imágenes, símbolos, metáforas, etc., combinan para crear discursos literarios sobresalientes que afirman valores y contribuciones negros al resistir la posibilidad de pasar por la historia

sin dejar una huella. Es un libro original en el cual tendrán interés especialistas, estudiantes, bibliotecarios y la comunidad diaspórica.

Margarita Remón-Raillard

Territorios de la ciencia ficción mexicana (1984-2012)

Por una poética y una política de lo insólito literario

Bruxelles, 2022. 372 p., 2 ill. en couleurs.

Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas. Tomo 5

en rústica • ISBN 978-2-87574-652-8

CHF 59.– / €^D 51.95 / €^A 52.40 / € 47.70 / £ 39.– / US-\$ 57.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-653-5

CHF 59.– / €^D 50.95 / €^A 52.50 / € 47.70 / £ 39.– / US-\$ 57.95



Con el cambio de siglo, la ciencia ficción aparece como un género particularmente vivo, como una herramienta privilegiada para interrogarse sobre la condición contemporánea. El objeto de estudio es la literatura de ciencia ficción en México desde finales del siglo XX hasta la primera década del siglo XXI. A lo largo del análisis de una veintena de cuentos, ponemos constantemente en relación lo textual con lo extratextual y con el discurso social en su conjunto. Un acercamiento a través de los estudios culturales permite aprehender un corpus en movimiento, híbrido y que desafía los cánones de la literatura consagrada. El análisis detallado de los cuentos es precedido por una primera parte dedicada al desbroce del término genérico "ciencia ficción", así como de otras nociones (paraliteratura, hibridismo). Lo que las reúne es el lenguaje filosófico. Esta relación entre filosofía y paraliteratura se refuerza con la ciencia ficción, debido a los mecanismos y temáticas propios de ésta y a su lugar periférico con relación a la literatura del canon. El estudio de una ciencia ficción desemboca en otra manera de enfocar el hecho literario en México, un intento de balance de la literatura mexicana actual.

El estudio de una ciencia ficción desemboca en otra manera de enfocar el hecho literario en México, un intento de balance de la literatura mexicana actual.

Milena Rodríguez Gutiérrez

Las poetas cubanas: lo cubano, lo contemporáneo

New York, 2023. XXIV, 218 p.

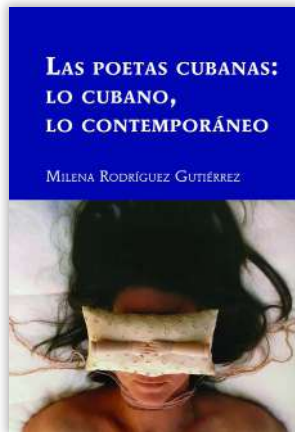
Latin America. Interdisciplinary Studies. Tomo 39

en rústica • ISBN 978-1-4331-8814-5

CHF 42.- / €^D 36.95 / €^A 37.60 / € 34.20 / £ 28.- / US-\$ 40.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-8816-9

CHF 42.- / €^D 36.95 / €^A 37.60 / € 34.20 / £ 28.- / US-\$ 40.95



Este libro continúa las indagaciones en torno a las poetas cubanas, iniciadas por la autora en las antologías *El instante raro*, de Fina García Marruz (2010) y en *Otra Cuba secreta* (2011) y en *Entre el cacharro doméstico y la Vía Láctea. Poetas cubanas e hispanoamericanas* (2012). Dos categorías, cubanidad y contemporaneidad, atraviesan ahora los acercamientos. El libro traza un recorrido en torno a la obra de algunas de las escritoras más relevantes de la poesía cubana, desde el siglo XIX hasta la actualidad, como Gertrudis Gómez de Avellaneda, Mercedes Matamoros, Dulce María Loynaz, Ca-

rilda Oliver Labra, Fina García Marruz, Nivaria Tejera, Isel Rivero, Lina de Feria, Magali Alabau, Reina María Rodríguez o Damaris Calderón. Los ensayos exploran aspectos y zonas poco estudiados por la crítica: las singulares construcciones en torno a la cubanía de Gómez de Avellaneda y García Marruz, los cruzamientos entre Modernismo y modernidad en los últimos poemas de Matamoros; la difícil construcción de la feminidad en el Modernismo; la dimensión transatlántica de la poesía de Gómez de Avellaneda; las entrevisiones nicaragüenses de García Marruz; el análisis del texto-tela, madeja de escritura y costura, en Reina María Rodríguez; la mirada sobre las ciudades del exilio en Tejera y Alabau; o la función de la metapoética. Dos figuras peculiares completan el conjunto: Alma Rubens, heterónimo del poeta José Manuel Poveda, y la “antropoeta” Lydia Cabrera. Tres poetas hispanoamericanas acompañan el recorrido: Delmira Agustini, Gabriela Mistral y Alfonsina Storni, y la filósofa española María Zambrano.

Matthias Hausmann · Jörg Türschmann (eds)

Cine global, televisión transnacional y literatura universal

Estéticas hispánicas en el contexto de la globalización

Berlin, 2022. 254 p., 27 il. en color, 1 il. blanco/negro.

Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Tomo 20

enc. • ISBN 978-3-631-77627-8

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88708-0

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



MATTHIAS HAUSMANN es profesor asistente de Literatura y Medios Audiovisuales Hispanoamericanos, Españoles y Franceses en la Universidad de Viena. Su investigación se centra en lo grotesco en el arte, la narratología, la literatura fantástica y utópica y el cine latinoamericano y europeo.

JÖRG TÜRSCHMANN es profesor de literatura francesa y española en la Universidad de Viena. Sus intereses de investigación incluyen las relaciones transnacionales entre la literatura y el cine en Argentina,

España y Francia. Sus publicaciones más recientes son *TV-Serien aus französisch- und spanischsprachigen Kulturräumen* (2022) y *Culturas del transporte en América Latina* (2021).

Borja Cano Vidal · Sheila Pastor Martín · Marta Pascua Canelo (eds.)

Formas precarias en las literaturas hispánicas del siglo XXI

Berlin, 2022. 226 p.

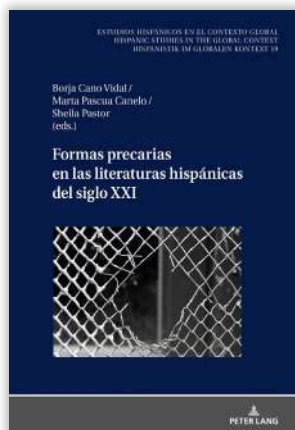
Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Tomo 19

enc. • ISBN 978-3-631-84458-8

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87024-2

CHF 0.– / €^D 0.– / €^A 0.– / € 0.– / £ 0.– / US-\$ 0.00



Las escrituras del presente son precarias porque así lo es el tiempo que las alumbra, complejo e inestable. Bajo la pretensión de radiografiar las principales tendencias de la literatura hispánica contemporánea, el presente volumen reúne trece trabajos que atienden específicamente a sus elementos formales. Así, tras un prólogo en el que Francisca Nogueroles desgana las claves de lectura de los textos que se sitúan en la tradición rupturista de la vanguardia apostando por la complejidad y el compromiso ético, se suceden un “Panorama” y cuatro secciones dedicadas a las “Di(soluciones)” o

poéticas radicales, a las “Escrituras expandidas” hacia otros códigos o soportes, a las “Ficciones y fakeciones” que cuestionan los contornos de la realidad y a las “Distopías” tan propias de nuestra época.

Raúl Fernández Sánchez-Alarcos · María Crego Gómez · José María Fernández Vázquez (eds.)

Los dominios del espíritu en las literaturas española e hispanoamericana (siglos XX-XXI)

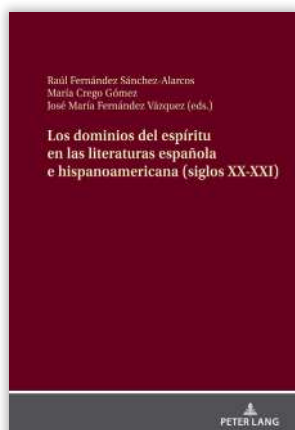
Berlin, 2022. 196 p.

enc. • ISBN 978-3-631-87556-8

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87567-4

CHF 47.– / €^D 40.– / €^A 41.15 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



La literatura contemporánea refleja la condición de un mundo en crisis. Los textos que componen este volumen se articulan en tres ejes temáticos: “Conflictos y catarsis del personaje novelesco”, “Imaginario distópicos y luminosos” y “Voces narrativas en torno a la realidad factual y ficticia”. Estos estudios ponen de relieve la crisis de los valores; por ello el escritor moderno se siente legitimado para innovar al margen de la tradición, aunque esta delate siempre su presencia de forma ineludible. Si la literatura contemporánea rompe con los vínculos tradicionales, otras poéticas de nuestro tiempo conciben la creación literaria como una experiencia religiosa, en la que la escritura revela un sentido espiritual que transforma y trasciende nuestra realidad más inmediata.

poéticas radicales, a las “Escrituras expandidas” hacia otros códigos o soportes, a las “Ficciones y fakeciones” que cuestionan los contornos de la realidad y a las “Distopías” tan propias de nuestra época.

Mará Isabel García Pérez · Juan Manuel Martín Martín (eds.)

Autoescrituras de mujer. Reconstrucción inclusiva de la historia literaria en primera persona

Berlin, 2023. 180 p., 4 il. blanco/negro, 1 tabla.

enc. • ISBN 978-3-631-89259-6

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89348-7

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



El objetivo de este volumen es reflexionar sobre la reconstrucción de la historia literaria a través de la inclusión de escritoras y obras autobiográficas en el ámbito de la literatura española e hispanoamericana. Desde la escritura en primera persona se han construido y creado distintas formas de identidad, forjando nuevos modelos, explorando el campo de la subjetividad y de la responsabilidad cívica en un contexto sociopolítico complicado. Todos estos temas siguen siendo actuales en nuestros días y, sin embargo, estas escritoras son desconocidas. Con este volumen pretendemos dar visibilidad a autoras que marcaron un cambio de paradigma dentro de la sociedad de su época y que ofrecen visiones y versiones que contribuyen al pluralismo cultural y aportan innovaciones en lo que respecta a los géneros literarios, así como a la historia de las ideas.

El objetivo de este volumen es reflexionar sobre la reconstrucción de la historia literaria a través de la inclusión de escritoras y obras autobiográficas en el ámbito de la literatura española e hispanoamericana. Desde la escritura en primera persona se han construido y creado distintas formas de identidad, forjando nuevos modelos, explorando el campo de la subjetividad y de la responsabilidad cívica en un contexto sociopolítico complicado. Todos estos temas siguen siendo actuales en nuestros días y, sin embargo, estas escritoras son desconocidas. Con este volumen pretendemos dar visibilidad a autoras que marcaron un cambio de paradigma dentro de la sociedad de su época y que ofrecen visiones y versiones que contribuyen al pluralismo cultural y aportan innovaciones en lo que respecta a los géneros literarios, así como a la historia de las ideas.

Esther Márquez Martínez

Ifigenia en la literatura hispánica desde el medievo al siglo XVIII

Berlin, 2022. 280 p.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 27

enc. • ISBN 978-3-631-88085-2

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88089-0

CHF 71.– / €^D 60.95 / €^A 62.70 / € 57.– / £ 47.– / US-\$ 68.95



El mito de Ifigenia ha cautivado durante siglos la imaginación de los autores occidentales. Los motivos de los sacrificios humanos, la obediencia a los dioses, los conflictos entre la comunidad y la familia, la culpa heredada y el paso a la edad adulta se entremezclan para crear una historia que se ha mantenido viva hasta nuestros días. El objetivo de esta investigación ha sido catalogar y analizar las distintas lecturas de este mito en el ámbito hispánico desde la Edad Media hasta el siglo XVIII. Para ello, hemos examinado obras como la *General Estoria*, *La amistad pagada* de Lope o el

Persiles de Cervantes. De esta manera, nos hemos centrado en los principales ejes interpretativos de estas recreaciones, teniendo en cuenta las variantes socioculturales de las distintas etapas históricas.

Pilar Nieva-de la Paz (ed.)

Mitos e identidades en las autoras hispánicas contemporáneas

Open Access

Berlin, 2022. 272 p., 1 il. blanco/negro.

Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Tomo 21

enc. • ISBN 978-3-631-88641-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88642-7



Las revisiones de antiguos mitos y la formación de nuevos iconos en las creaciones de las autoras contemporáneas favorece la indagación en el proceso de construcción de la identidad colectiva y en la evolución de los roles de género en el siglo XX hasta la actualidad. Este volumen ofrece análisis de una selección de obras de narrativa, ensayo, poesía y teatro (con alguna incursión en danza, cómic y vídeo), que permiten comprender mejor procesos cruciales del acceso de

las españolas a la Esfera pública (profesión, política, exilios...), y de su situación en la Esfera privada (conyugalidad, maternidad y responsabilidad en los cuidados). Se indaga también en las renovadoras técnicas que las autoras han empleado y en su recreación de modelos y estereotipos femeninos.

PILAR NIEVA-DE LA PAZ Investigadora Científica del CSIC, ha publicado un centenar de ensayos sobre las escritoras españolas contemporáneas y la evolución de la identidad femenina, y ha impartido conferencias en prestigiosas universidades y centros internacionales como U.C. Los Angeles, El Colegio de México, U. of Manchester y El Colegio de España (Paris).

Daniela Omlor • Eduardo Tasis Moratinos (eds.)

Figures of Exile

Oxford, 2022. X, 350 pp., 1 fig. col.

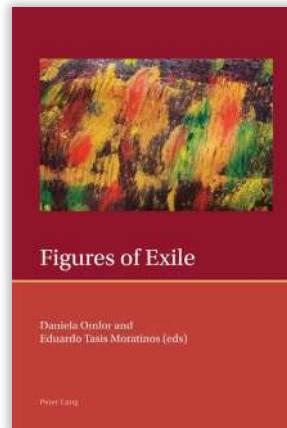
Iberian and Latin American Studies: The Arts, Literature, and Identity. Vol. 9

pb. • ISBN 978-1-80079-615-7

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-616-4

CHF 74.– / €^D 63.45 / €^A 65.25 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95



Figures of Exile contributes to the ongoing dialogue in the field of exile studies and aims to refamiliarise a wider readership with the Spanish exile of 1939. It provides new perspectives on the work of canonical figures of this exile, such as Rafael Alberti, Luís Cernuda, José Bergamín, Pedro Salinas, Francisco Ayala, Emilio Prados, Federico García Lorca or María Zambrano, and brings to the fore the work of less-studied figures like José Díaz Fernández, Juan David Baca, Ernesto Guerra da Cal, Nuria Parés, María Luisa Elío, María Teresa León and Tomás Segovia. Rather than

being disparate, this broad scope, which ranges from first generation to second generation exiles, from Galicia to Andalusia, from philosophers to poets, is testament to the wide-ranging impact of the Spanish Republican exile.

«*Figures of Exile* is an excellent volume of essays carefully curated by Daniela Omlor and Eduardo Tasis that pays a long overdue homage to the late Nigel Dennis, one of the most important Hispanists of his generation. It does so brilliantly by bringing together a group of talented international scholars – the majority of whom can be considered as Professor Dennis's disciples – who each offer original and illuminating perspectives on a variety of topics and authors related to the Spanish Republican exile, a field for which Nigel Dennis was an inescapable point of reference.»

—Javier Letrán, University of St Andrews

Samuel Rodríguez (ed.)

Melancolía y depresión en la literatura hispánica

Berlin, 2023. 352 p., 4 il. blanco/negro.

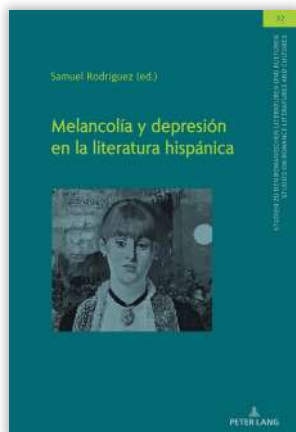
Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 32

enc. • ISBN 978-3-631-86510-1

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89055-4

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95



Este libro pretende abrir nuevas vías de investigación en épocas y autores hispánicos hasta ahora apenas estudiados desde el punto de vista de la melancolía. Se trata de un diálogo abierto e interdisciplinar entre las diferentes expresiones de la melancolía y la depresión en escritores de diferentes periodos y géneros literarios, en español. Algunos de los ejes temáticos son el amor, la enfermedad, la muerte y el suicidio, la mujer y los procesos de creación literaria. Sumerjémonos, pues, en el placer del caos ordenado y estetizado en la palabra, en la Literatura. Permitamos fluir el conocimiento, en la plenitud del pensamiento y la emoción. Exploremos al ser humano en su contradicción. Traspasemos sin miedo la fragilidad de la existencia y dejemos que la palabra colme –ilusoriamente– el sinsentido.

Este libro pretende abrir nuevas vías de investigación en épocas y autores hispánicos hasta ahora apenas estudiados desde el punto de vista de la melancolía. Se trata de un diálogo abierto e interdisciplinar entre las diferentes expresiones de la melancolía y la depresión en escritores de diferentes periodos y géneros literarios, en español. Algunos de los ejes temáticos son el amor, la enfermedad, la muerte y el suicidio, la mujer y los procesos de creación literaria. Sumerjémonos, pues, en el placer del caos ordenado y estetizado en la palabra, en la Literatura. Permitamos fluir el conocimiento, en la plenitud del pensamiento y la emoción. Exploremos al ser humano en su contradicción. Traspasemos sin miedo la fragilidad de la existencia y dejemos que la palabra colme –ilusoriamente– el sinsentido.

Mónica Amenedo-Costa (ed.)

El patrimonio documental en las relaciones entre Gran Bretaña e Irlanda y la Península Ibérica a lo largo de los siglos

Oxford, 2022. XII, 268 p., 1 il. blanco/negro, 4 tablas.

Hispanic Studies: Culture and Ideas. Tomo 86

en rústica • ISBN 978-1-80079-611-9

CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 / £ 50.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-612-6

CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 / £ 50.– / US-\$ 75.95



En el presente volumen se han tomado en consideración testimonios y manifestaciones escritas desde el Medioevo tardío hasta el siglo XX con el fin de contribuir al avance en el estudio de las relaciones entre Gran Bretaña e Irlanda y la Península Ibérica. El patrimonio documental se pone en valor en un escenario internacional, ligado a fenómenos políticos, económicos y sociales, así como a dinámicas transnacionales, para sostener la innovación y el progreso de las sociedades que lo acogen. Los trabajos que aquí se reúnen favorecen la transmisión de este

patrimonio heredado, así como la inmersión en una realidad diversa y cambiante que promueve el acceso a la cultura en toda su riqueza. En ellos se dan a conocer aspectos inéditos sobre conversaciones diplomáticas, diálogos políticos y económicos, intercambios culturales y patrimoniales, y encuentros militares y navales, en ocasiones con motivo del enfrentamiento y del conflicto, que dotan de una base sólida a la construcción de la identidad y de los encuentros entre los pueblos.

Sara Medina Calzada

José Joaquín de Mora and Britain: Cultural Transfers and Transformations

Berlin, 2022. 262 pp., 3 tables.

Anglo-Iberian Studies. Vol. 2

hb. • ISBN 978-3-631-87924-5

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87925-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.35 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



This book explores the connections that José Joaquín de Mora (1783–1864) established with Britain, where he was exiled from 1823 to 1826 and was to return as diplomat in the following decades. His admiration for the British materialised in a series of cultural transfers aimed at the promotion and diffusion of British culture in Spain and Spanish America. He contributed to the popularization of Bentham's utilitarianism, the principles of British classical economy, and the philosophy of the Scottish School of Common Sense; he translated texts by Scott

and Shakespeare and wrote an unfinished version of Byron's Don Juan; and, above all, he presented Britain as a model for the political, economic, and literary regeneration of the Hispanic world.

Miguel Ángel Perdomo-Batista

Filología e Ilustración en España

El discurso sobre la decadencia en las letras españolas del siglo XVIII

Berlin, 2023. 268 p.

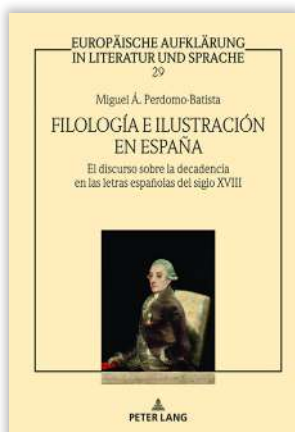
Europäische Aufklärung in Literatur und Sprache. Tomo 29

enc. • ISBN 978-3-631-88814-8

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88815-5

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Esta obra estudia las relaciones entre la filología española del siglo XVIII y el pensamiento ilustrado para establecer cuál fue el programa de acción de la filología ilustrada, es decir, su sentido. Lo que sostenemos es que partir de examen del discurso sobre la decadencia de España se puede reconstruir la evolución del conocimiento filológico en el siglo XVIII. En la producción del discurso sobre la decadencia se concitan otras ideas y circunstancias que también contribuyeron a definir la filología de la época: los conceptos de honor y utilidad, la competencia cultural internacional,

las críticas de los extranjeros a la cultura y la historia españolas, las apoloías de lo español y la existencia de un régimen político y una élite burocrática necesitados de legitimidad.

Dolores Romero Lopez • Jeffrey Zamostny (eds.)

Towards the Digital Cultural History of the Other Silver Age Spain

Berlin, 2022. 282 pp., 53 fig. col., 7 fig. b/w, 3 tables.

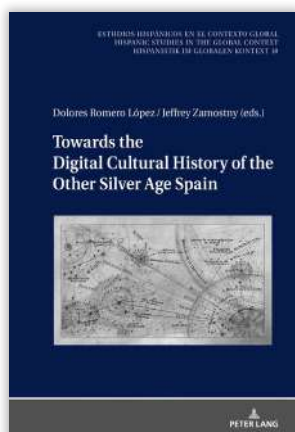
Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Vol. 18

hb. • ISBN 978-3-631-83455-8

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87430-1

CHF 66.– / €^D 57.05 / €^A 58.65 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Consigned to oblivion by the Franco regime and traditional historiography, the Other Silver Age Spain (1868-1939) encompasses an array of cultural forms that are coming back into view today with the aid of mass digitization. This volume examines the period through a digital lens, reinterpreting literary and cultural history with the aid of twenty-first-century technologies that raise aesthetic and ethical questions about historical memory, the canon, and the archive. Scholars based in Spain, Germany, and the United States explore modern Spanish culture in the context of digital

corpora, archives, libraries, maps, networks, and visualizations—tools that spark dialogues between the past and the present, research and teaching, and Hispanism in the academy and society at large.

Borja Alonso Pascua

Variación dialectal y cambio lingüístico en el noroccidente ibérico: los perfectos del español

Bern, 2023. 586 p., 113 il. blanco/negro, 181 tablas.

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología. Tomo 38

en rústica • ISBN 978-3-0343-4585-9

CHF 112.– / €^D 97.95 / €^A 100.20 / € 91.10 / £ 73.– / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4607-8

CHF 113.– / €^D 97.95 / €^A 100.20 / € 91.10 / £ 75.– / US-\$ 109.95



Este volumen estudia la variación de los pretéritos perfectos simple y compuesto en español europeo partiendo de muestras de habla rural recogidas en Galicia, Asturias, Cantabria y la mitad oeste de Castilla y León. A nivel geográfico, se detectan diversos sistemas de uso que informan de una transición gradual desde la innovadora norma central, donde el compuesto se halla plenamente asentado, a la arcaica del noroccidente, donde el simple es prácticamente el único pasado conocido. El estudio muestra cómo esta distribución resulta de la cristalización en distintos estadios del proceso diacrónico de estabilización del compuesto, cuya variación se explica analizando la incidencia de variables como el Aktionsart, la complementación, la polaridad, la persona gramatical y el priming sintáctico.

Emma Álvarez-Prendes

La concesividad en español y en francés contemporáneos

Del prototipo a los casos marginales

Berlin, 2023. 258 p., 7 il. en color, 4 il. blanco/negro, 21 tablas.

Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Tomo 18

enc. • ISBN 978-3-631-88819-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88820-9

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



En esta monografía buscamos desentrañar la complejidad que tradicionalmente suele asociarse con la concesividad. Consideramos que aún persisten varias cuestiones no completamente elucidadas (definición, interpretación, extensión, etc.) que justifican nuestro interés por abordar nuevamente el tema. Con tal fin adoptaremos en esta obra un enfoque onomasiológico, sincrónico y eminentemente semántico y pragmático, pues entendemos que únicamente desde la conjunción de estos enfoques podremos dar buena cuenta de todas las imbricaciones que conlleva la concesividad a diferentes

niveles lingüísticos. Realizaremos nuestro estudio conjuntamente en español y en francés contemporáneos.

María del Carmen Balbuena Torezano · Miguel Ángel García Peinado (eds)

Formas y variedades tradicionales de la traducción especializada

literaria, jurídico-económica, científica

Berlin, 2022. 506 p., 48 il. blanco/negro, 29 tablas.

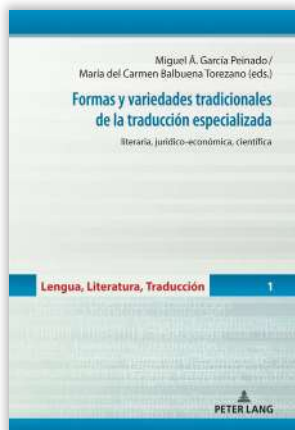
Lengua, Literatura, Traducción. Tomo 1

enc. • ISBN 978-3-631-86416-6

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86998-7

CHF 104.– / €^D 90.– / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95



Monografía integrada por veinticuatro trabajos pertenecientes a diversos ámbitos de los estudios de traducción, divididos en tres secciones: Traducción literaria (12 contribuciones), Traducción jurídico-económica (7) y Traducción científico-técnica (5). Los investigadores que componen el volumen representan a buena parte de las Áreas y Departamentos de Traducción e Interpretación de la universidad española: Córdoba, Salamanca, Alicante, Valladolid, Castilla La-Mancha, Univ. Complutense, Autónoma de Madrid, Extremadura, Málaga, Alcalá de Henares y Sevilla. Los trabajos comprenden: análisis

y traducciones de obras inglesas, francesas, alemanas, e italianas; estudios sobre convenios de correos entre países; equivalencias entre sociedades mercantiles; reflexiones sobre textos vinícolas, etc. El conjunto conforma una variada miscelánea sobre estudios clásicos de traducción y otros más novedosos, que ayudarán a las nuevas generaciones de investigadores a afrontar nuevas orientaciones y líneas de trabajo.

Juan Cuartero Otal · Montserrat Martínez Vázquez · Regina Gutiérrez Pérez · Juan Pablo Larreta Zulategui (eds)

La interfaz Léxico-Gramática

Contrastes entre el español y las lenguas germánicas

Berlin, 2022. 284 p., 15 il. blanco/negro, 22 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 171

enc. • ISBN 978-3-631-87583-4

CHF 71.– / €^D 60.95 / €^A 62.70 / € 57.– / £ 47.– / US-\$ 68.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87918-4

CHF 71.– / €^D 61.– / €^A 62.70 / € 57.– / £ 47.– / US-\$ 68.95



Este volumen aborda el comportamiento de construcciones en dos lenguas germánicas (inglés y alemán) frente a las lenguas románicas (principalmente el español). Para abordar el análisis de estructuras complejas, cuyo análisis trasciende del ámbito puramente léxico, discursivo o gramatical, se hace necesario integrar postulados de distintas aproximaciones. El modelo teórico predominante en el volumen es el de la gramática de construcciones, si bien a este se suman principios de la teoría de las valencias –de

importante tradición en el ámbito de la germanística– así como postulados de la fraseología, la pragmática o la lingüística cognitiva, de todos los cuales se sirven los autores para configurar los conjuntos de criterios contrastivos adecuados a los distintos fenómenos que se estudian.

Mercedes de la Torre García · Francisco Molina Díaz (eds)

Paisaje lingüístico: cambio, intercambio y métodos

Berlin, 2022. 210 p., 120 il. blanco/negro, 6 tablas.

Studia Romanica et Linguistica. Tomo 70

enc. • ISBN 978-3-631-86524-8

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87636-7

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.45 / € 49.50 / £ 41.– / US-\$ 59.95



Esta obra está formada por seis contribuciones dedicadas al estudio del paisaje lingüístico. Sus autores abordan territorios (Sevilla, Cádiz, Huelva, Valencia, Roma, Génova y Lausana) y temas diversos, además de presentar algunas cuestiones metodológicas novedosas y de interés en este tipo de investigaciones. El resultado es un compendio imprescindible para profundizar en los avances de esta área de conocimiento.

Jelena Deising

Die Sprachökologie von Puerto Rico

Spanische Sprachvariation – Kommunikation – Kontakt

Berlin, 2022. 280 S., 21 s/w Abb., 10 Tab.

Sprache – Identität – Kultur. Bd. 21

geb. • ISBN 978-3-631-84578-3

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86464-7

CHF 66.– / €^D 57.05 / €^A 58.65 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Die mehr als 500 Jahre anhaltende Kolonialherrschaft über Puerto Rico unter spanischer, später unter US-amerikanischer Flagge, ließ eine Nation entstehen, der eine besondere Rolle zuzuschreiben ist: Als Protektorat der USA befindet sich Puerto Rico in einer Nahtposition zwischen Nord- und Südamerika. Für die Beschreibung dieser schwierigen Mittlerposition erweist sich der Parameter Sprache als aussagekräftig, da gerade das Sprachverhalten in seinen widersprüchlichen Facetten die Identität der Puertoricaner widerspiegelt. Umgekehrt lässt sich das sprachliche Verhalten nicht ohne den

Einbezug zahlreicher relevanter Faktoren verstehen. Die beständige Kontaktsituation, ein daraus resultierendes Spannungsverhältnis zu den USA sowie kontaktbedingte Sprachwandelprozesse sind einige der Aspekte,

die auf verschiedenen Ebenen und in unterschiedlichen Dimensionen erfasst und mit Hilfe eines sprachwissenschaftlich mehrdimensionalen Modells, des Ökologie-Konzeptes, untersucht werden. Dabei wird der Frage nachgegangen, welche Formen der Hybridisierung beide Sprachsysteme – Spanisch und Englisch – bereits entwickelt haben und in welchen Beziehungen diese zur identitären Ebene stehen.

Miguel Ángel Esparza Torres · Ana Segovia Gordillo (eds.)

Nuevas aportaciones a la lingüística misionera española

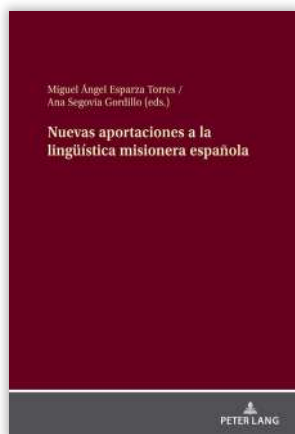
Berlin, 2023. 398 p., 11 il. blanco/negro, 31 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-87244-4

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89069-1

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Un aspecto del legado intercultural que une España, América y Filipinas tiene que ver con el cultivo de las lenguas nativas de estos territorios por los misioneros. Al contrario de lo predicho por Nebrija en su *Gramática castellana*, que a la conquista seguiría la imposición de la lengua del vencedor, religiosos de distintas órdenes se afanaron en aprender nuevas lenguas, codificarlas gramaticalmente y elaborar repertorios lexicográficos. Confeccionaron también valiosas traducciones y materiales complementarios de tipo doctrinal, histórico y de interés etnológico. Estas *Nuevas aportaciones* ofrecen un panorama de la investigación reciente y abren nuevas perspectivas de investigación a quienes deseen ampliar o actualizar sus conocimientos sobre la lingüística misionera de tradición hispánica.

Este es el primer libro de una serie que formará parte de las publicaciones impulsadas por el Título Propio de Especialista en Traducción para la Industria del Videojuego (ETIV) de la Universidad de Vigo. Este volumen recoge doce capítulos realizados por dieciocho autores y autoras, especialistas en traducción e interpretación, arquitectura, diseño, sociología y lingüística. Las diferentes contribuciones son el resultado de estudios empíricos y teóricos basados en la (para)traducción que nos remiten al campo sociológico, tecnológico y de entretenimiento, así como al texto y a los paratextos.

David Fernández Vitores

Las afueras del español

El viaje de una lengua con escala en tres continentes

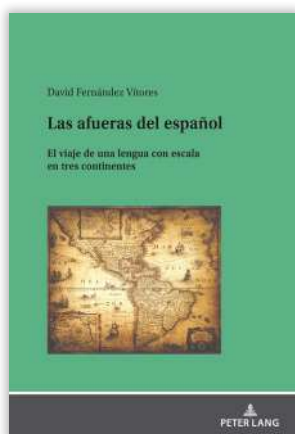
Berlin, 2022. 132 p., 1 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-87540-7

CHF 35.– / €^D 29.95 / €^A 30.80 / € 28.– / £ 23.– / US-\$ 33.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87547-6

CHF 35.– / €^D 29.95 / €^A 30.80 / € 28.– / £ 23.– / US-\$ 33.95



Un idioma tan amplio y geográficamente concentrado como el español hace que el grueso de sus hablantes tienda a contemplar la superficie hispánica como un recinto cerrado. Dentro de este, la comprensión mutua entre sus distintas variedades y el alto grado de dominio nativo contribuyen a crear una realidad dual del español donde la norma lingüística actúa de barrera de entrada: español es lo de dentro; lo de fuera es otra cosa. Es en estos espacios alejados, sin embargo, donde esa dualidad inventada difumina su contraste. Este libro quiere

acercarnos a esos lugares que el imaginario hispánico suele percibir como ajenos. Las afueras que aquí visitaremos se sitúan en la costa oriental de Asia, en la región del Magreb, en el África ecuatorial y, ¡cómo no!, en el norte del continente americano.

Óscar Ferreiro Vázquez (ed.)

Avances en las realidades traductológicas: tecnología, ocio y sociedad a través del texto y del paratexto

Berlin, 2020. 212 p., 7 il. blanco/negro, 6 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 176

enc. • ISBN 978-3-631-80810-8

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89074-5

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



M.^ª Ángeles García Aranda

La enseñanza de la pronunciación española en Estados Unidos (1811-1910)

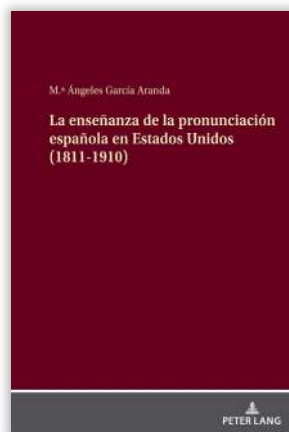
Berlin, 2022. 252 p., 4 il. blanco/negro, 17 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-87673-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87750-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



La enseñanza de la pronunciación española en Estados Unidos (1811-1910) constituye un capítulo de la historia de la enseñanza del español como lengua extranjera que aborda el tratamiento del contenido fónico, y por extensión del ortográfico, en un corpus textual de más de cincuenta textos. En sus páginas se analizan los contenidos fónicos de manuales, gramáticas y guías de viaje (descripción de vocales, consonantes, sílabas y rasgos suprasegmentales), los problemas a los que se enfrentaron profesores y gramáticos al enseñar la pronunciación del español a alumnos con una

lengua tipológicamente diferente, las soluciones que propusieron (comparación entre lenguajes, sistemas de notación) y las fuentes que les sirvieron como inspiración.

Victoriano Gaviño Rodríguez

La reforma ortográfica del español en la prensa española del siglo XIX

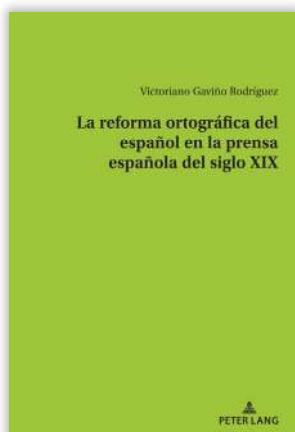
Bern, 2022. 176 p.

en rústica • ISBN 978-3-0343-4447-0

CHF 54.– / €^D 45.95 / €^A 47.20 / € 43.– / £ 35.– / US-\$ 51.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4517-0

CHF 54.– / €^D 46.– / €^A 47.30 / € 43.– / £ 35.– / US-\$ 51.95



Este libro examina las propuestas y polémicas que en torno a la ortografía española y su reforma se producen en un medio tan importante como el de la prensa decimonónica, con el objeto de llevar a cabo un análisis de la incidencia social, política y educativa en todo el proceso de oficialización de la ortografía en España. El estudio de las numerosas muestras textuales encontradas en las páginas periodísticas de este siglo nos permitirá evaluar el papel de la prensa escrita en el desarrollo de las acciones reformistas, así como dar cuenta del impulso y la trascendencia social de viejas y nuevas propuestas enfrentadas a la imperante doctrina ortográfica de la Real Academia Española.

María Dolores López-Jiménez

Una mirada crítica al componente sociocultural en los libros de texto de español como L2

Berlin, 2022. 144 p., 4 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-88563-5

CHF 33.– / €^D 27.95 / €^A 28.70 / € 26.20 / £ 22.– / US-\$ 31.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88564-2

CHF 33.– / €^D 27.95 / €^A 28.80 / € 26.20 / £ 22.– / US-\$ 31.95



Apenas existen monografías centradas en el componente sociocultural de libros de texto de español como L2. Este estudio se centra en investigar dicho componente en nueve libros de texto de español como L2 publicados por editoriales españolas entre 2008-2018, dirigidos a adultos y adultos jóvenes, con fines generales, y pertenecientes a los niveles inicial, intermedio y avanzado. Los resultados indican que este componente difícilmente está bien fundamentado e informado y apenas contiene una estructura y organización adecuadas. No refleja la diversidad del mundo hispanohablante desde el punto de vista geopolítico, humano y social. La presencia de los usos sociolingüísticos del español es muy escasa. El nivel y el año de publicación no ejercen influencia en este componente.

Anna Mansfeld

Das Spanische im Kontext multipler Mehrsprachigkeit: Die Sprachökologie von Guatemala

Berlin, 2022. 302 S., 2 farb. Abb., 16 s/w Abb., 9 Tab.

Sprache – Identität – Kultur. Bd. 22

geb. • ISBN 978-3-631-87555-1

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87595-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.35 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Die Auseinandersetzung mit der Thematik des kulturellen und sprachlichen Kontaktes zwischen Spanisch und indigenen Sprachen stellt ein aktuelles Forschungsgebiet innerhalb der Lateinamerikanistik dar. Dieser Untersuchungsgegenstand, beeinflusst von sich ständig ändernden sprachlichen, gesellschaftlichen und politischen Dynamiken, verlangt nach innovativen und kompatiblen Betrachtungsweisen, um der zentralen Frage nachzugehen, wie Situationen der multiplen Mehrsprachigkeit in einer so verflochtenen Sprachkontaktsituation, wie sie beispielsweise in Guatemala zu finden ist, gemanaged werden.

Mittels der Anwendung des Paradigmas der Sprachökologie im Verbund mit multimodaler Konversationsanalyse konnten in dieser Dissertation soziale, regionale, kulturelle und historische Gesichtspunkte miteinander vereint werden, um die Sprachkontaktsituation eines spezifischen Landes, in diesem Falle Guatemalas, ganzheitlich zu erörtern.

Alicia Mariscal

Bilingüismo y contacto lingüístico en la comunidad de Gibraltar a partir del análisis contrastivo y de errores

Berlin, 2022. 172 p., 28 il. blanco/negro, 13 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 179

enc. • ISBN 978-3-631-88914-5

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88947-3

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



En este libro desarrollamos los resultados de nuestra investigación en Gibraltar, donde el inglés y el español se encuentran en contacto. El objetivo es comprobar, desde el enfoque de la sociolingüística y de la lingüística aplicada, en qué modo se manifiesta dicho contacto en las producciones de sus hablantes. Tras un análisis contrastivo inicial, los datos, obtenidos gracias al análisis de los errores presentes en muestras de lenguaje real, nos permitirán estudiar el bilingüismo individual a partir de la observación de las transferencias entre lenguas.

Estos datos serán acompañados de otros sobre la(s) lengua(s) materna(s) y de uso de los informantes en diversos contextos comunicativos, lo cual nos ayudará a conocer mejor la situación de bilingüismo social existente en este territorio.

Ramón Méndez González

La interpretación en el ámbito de los videojuegos

Fundamentos teóricos y prácticos

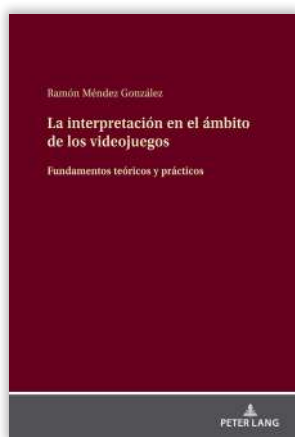
Berlin, 2022. 152 p., 3 il. blanco/negro, 32 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-83293-6

CHF 47.- / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.- / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87766-1

CHF 47.- / €^D 40.- / €^A 41.15 / € 37.40 / £ 31.- / US-\$ 45.95



El ámbito de los videojuegos no deja de crecer a diario y, con él, surgen nuevas oportunidades laborales para diversos entornos profesionales. Entre ellos, destaca especialmente un campo de nueva especialización que suele pasar desapercibido, como es el de la interpretación en el ámbito de los videojuegos (IAVJ), la cual tiene un calado cada vez mayor dentro de la industria. En este estudio se repasan todos los contextos en los que es necesaria la IAVJ, así como también se analizan algunos ejemplos de trabajos en este ámbito y se plantean una serie de recomendaciones de cara a una adecuada

formación y a un correcto desempeño de la práctica profesional.

Irma Mora-Aguilar

De Numidia a Canarias: el viaje de la escritura líbico-bereber

Berlin, 2022. 350 p., 2 il. en color, 33 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 175

enc. • ISBN 978-3-631-87833-0

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88411-9

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95



En Canarias se trasplantó un alfabeto líbico-bereber cuya investigación es crucial para conocer el origen de sus usuarios. En esta obra se analizan más de 1500 inscripciones continentales e insulares. Con respecto a estas últimas, se ha incidido en El Hierro por ser el límite occidental de su difusión y la isla canaria más densamente escrita. Del estudio histórico, arqueológico y epigráfico de estos alfabetos ha surgido una nueva clasificación. Dentro de ella destaca la variedad meridional, por ser la que arribó a las Islas a comienzos de la era. El análisis lin-

güístico histórico-comparativo del corpus canario ha permitido identificar morfemas y palabras pertenecientes al campo mostrativo de las lenguas libio-bereberes, logrando con ello su transcripción.

María Águeda Moreno Moreno (ed.)

Homo botanicus

Lengua, cultura y símbolos del mundo vegetal

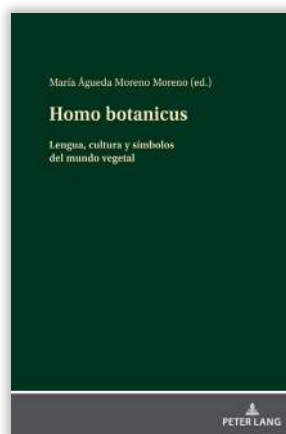
Berlin, 2022. 498 p., 32 il. blanco/negro, 31 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-88744-8

CHF 99.- / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.- / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88745-5

CHF 99.- / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.- / US-\$ 95.95



El mundo vegetal en la cultura, en la lexicografía, en la literatura, en la historia, en la documentación de archivo, en los textos orales, en la fraseología, en el arte, en la arqueología, etc., ofrece y reconoce los pensamientos milenarios que el hombre ha desarrollado sobre las plantas. El libro toma como punto de partida las manifestaciones culturales y simbólicas que se dan a través de la lengua en contextos interdisciplinares, ofreciendo conocimientos sobre el mundo vegetal en un análisis multimodal de documento. Presenta contribuciones de investigadores de más de 11 universidades e instituciones, así como de diversas disciplinas,

Teresa Ortego Antón

La investigación en tecnologías de la traducción

Parámetros de la digitalización presente y la posible incidencia en el perfil de los futuros profesionales de la comunicación interlingüística

Berlin, 2022. 160 p., 21 il. blanco/negro, 6 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 167

enc. • ISBN 978-3-631-86877-5

CHF 47.- / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.- / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87300-7



Las tecnologías de la traducción y de la interpretación han revolucionado el mercado de la industria de la lengua. Sin embargo, la digitalización de los profesionales de la comunicación interlingüística, entre los que destacan los traductores e intérpretes, no avanza al mismo ritmo que se suceden los cambios. En consecuencia, en este volumen pretendemos ofrecer una panorámica de la investigación en tecnologías de la traducción, detectar las lagunas existentes a la hora de establecer el perfil de digitalización de los profesionales de la comunicación interlingüística y

ofrecer una propuesta de aplicación que satisfaga las necesidades de los proveedores de servicios lingüísticos.

Carolin Patzelt · Ávaro Ezcurra Rivero · Carlos Garatea (eds.)

Las variedades del español de América

Aspectos teóricos y empíricos

Berlin, 2022. 226 p., 5 il. blanco/negro, 22 tablas.

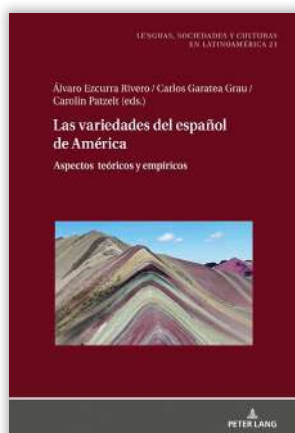
Sprachen, Gesellschaften und Kulturen in Lateinamerika / Lenguas, sociedades y culturas en Latinoamérica. Tomo 21

enc. • ISBN 978-3-631-87379-3

CHF 69.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.70 / £ 46.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87380-9

CHF 69.- / €^D 59.60 / €^A 61.25 / € 55.70 / £ 46.- / US-\$ 67.95



El libro se propone evaluar los criterios y las hipótesis empleados en la descripción del español de América. Mientras lo habitual es replicar conceptos y métodos utilizados en otros lugares y abstraer los fenómenos del entorno, aquí se reúnen contribuciones que discuten y señalan cuáles son las exigencias que impone la realidad hispanoamericana al investigador y cómo esas exigencias influyen en las premisas teóricas y metodológicas que guían la investigación. Los artículos se concentran en tres puntos principales: la influencia del contacto en la configuración del español de América o de alguna de sus variedades, la evidencia pragmática del pluricentrismo y el registro de la variación.

Sara Quintero Ramírez

Estudio pragmático-textual de marcadores discursivos en crónicas audiovisuales de eventos deportivos

Berlin, 2022. 144 p., 6 il. blanco/negro, 10 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 173

enc. • ISBN 978-3-631-88036-4

CHF 35.- / €^D 29.95 / €^A 30.80 / € 28.- / £ 23.- / US-\$ 33.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88037-1

CHF 35.- / €^D 29.95 / €^A 30.80 / € 28.- / £ 23.- / US-\$ 33.95



Estudio pragmático-textual de marcadores discursivos en crónicas audiovisuales de eventos deportivos examina las funciones de los marcadores discursivos más frecuentes de un corpus de crónicas audiovisuales de cinco eventos de las siguientes disciplinas deportivas: fútbol, tenis, natación, patinaje artístico y ajedrez. En el plano teórico, se dilucidan las características más relevantes de los marcadores discursivos, los rasgos distintivos de los cinco deportes y las características lingüísticas que particularizan sus respectivas crónicas. En el plano aplicado, el análisis de esta obra se escinde en dos apartados: uno que expone los resultados cuantitativamente y otro

que interpreta cualitativamente dichos resultados con base en las elucidaciones teóricas de expertos en el tema.

Félix Rodríguez González (ed.)

Anglicismos en el español contemporáneo

Una visión panorámica

Berlin, 2022. 484 p., 9 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 177

enc. • ISBN 978-3-631-88575-8

CHF 99.- / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.- / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88576-5

CHF 99.- / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.- / US-\$ 95.95



Este es el primer estudio global sistemático y actualizado del impacto del inglés en el español contemporáneo en el que se examinan las palabras y frases que se han convertido en partes integrales de la lengua. Se abordan una variedad de campos que van desde los más estandarizados, como la ciencia, la medicina, la política, la economía, los deportes, la música y el cine, hasta el argot de las drogas, el erotismo y las redes sociales. Los datos están referidos al español peninsular pero también a zonas de ultramar, como las Islas Canarias, Hispanoamérica y los Estados Unidos. Dada la interdisciplinariedad de los aspectos examinados, el libro resultará de interés para investigadores en los campos de la sociología y otros relacionados con la lengua, como la lexicología y lexicografía, la traducción, la historia del español y el inglés y sus culturas.

para investigadores en los campos de la sociología y otros relacionados con la lengua, como la lexicología y lexicografía, la traducción, la historia del español y el inglés y sus culturas.

Ígor Rodríguez-Iglesias

La lógica de inferiorización de las variedades lingüísticas no dominantes

Etnografía sociolingüística crítica del andaluz

Berlin, 2022. 364 p., 5 il. blanco/negro, 5 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-86988-8

CHF 78.- / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 / £ 51.- / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87305-2

CHF 78.- / €^D 67.- / €^A 68.85 / € 62.60 / £ 51.- / US-\$ 75.95



Este libro versa sobre el racismo lingüístico: cómo se jerarquizan las variedades lingüísticas, las culturas, los grupos sociales y las personas, a partir de la relación colonial Castilla/Andalucía como epicentro de esta ideología lingüística racista.

que expone los resultados cuantitativamente y otro

María del Mar Sánchez Ramos (ed.)

Investigaciones recientes en traducción y accesibilidad digital

Berlin, 2022. 238 p., 44 il. 9 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 181

enc. • ISBN 978-3-631-87153-9

CHF 52.- / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.- / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88552-9

CHF 52.- / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.- / US-\$ 50.95



El presente volumen recoge contribuciones destacadas sobre traducción y accesibilidad digital como muestra y ejemplo de nuevas vías de investigación dentro de los estudios de traducción. Los capítulos que lo forman ofrecen al lector una visión general de la importancia que la accesibilidad digital está teniendo dentro de nuestra disciplina, desde los campos más especializados hasta su repercusión dentro del aula.

María de los Ángeles Sidrach de Cardona López · Alejandro Junquera Martínez · Alfonso Puerta Sánchez · Margarita Fernández González · Inmaculada Ruiz Sánchez (eds)

Una lengua diversa y mudable. Nuevas perspectivas en historiografía e historia de la lengua española

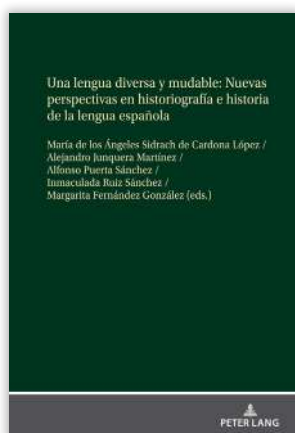
Berlin, 2022. 302 p., 26 il. blanco/negro, 18 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-87625-1

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87626-8

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95



El presente volumen recoge las contribuciones presentadas al XX Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española, celebrado del 14 al 16 de abril de 2021. Las dieciséis aportaciones de los autores se estructuran en dos grandes secciones: una primera dedicada a aquellos estudios que atienden a cuestiones concernientes a la historia de la lengua española, entre los que figuran estudios sobre morfosintaxis histórica, dialectología y sociolingüística, pragmática y semántica, lexicografía y ecdótica, y una segunda parte

que contempla las propuestas orientadas hacia el campo de la historiografía lingüística.

Natalia Terrón Vinagre

Lexicografía y ortografía en el siglo XIX

La fijación de la ortografía académica a través del *DRAE* (1803-1899)

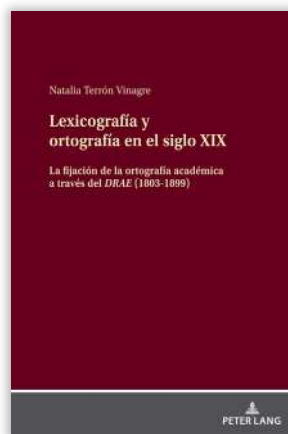
Berlin, 2022. 358 p., 10 il. blanco/negro, 41 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-86378-7

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85323-8

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.75 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95



Esta monografía constituye un avance en el estudio del español del siglo XIX. En el marco de esta diacronía, la investigación es una aportación a la historia de la lexicografía, por un lado, y a la historia de la ortografía del español, por el otro. El estudio contribuye a la reconstrucción del proceso de fijación del sistema ortográfico del español a través del análisis de las reformas en la macroestructura de las diez ediciones decimonónicas del diccionario de la Academia, que son esenciales para comprender el rumbo que toma la ortografía en el siglo XIX. El libro evidencia el papel del diccionario en la codificación del sistema ortográfico del español.

José Yuste Frías · Xoan Manuel Garrido Vilariño (eds)

Traducción & Paratraducción I

Líneas de investigación

Berlin, 2022. 340 p., 66 il. blanco/negro, 8 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 142

enc. • ISBN 978-3-631-81038-5

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-81145-0

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.75 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95



Traducción & Paratraducción es el título de la nueva serie de volúmenes que lleva el mismo nombre que el Grupo de Investigación TI4 de la Universidad de Vigo que creó el término traductológico de paratraducción. En este primer volumen, doce doctores/as y una doctoranda del Programa Doctoral Internacional homónimo de la UVigo presentan quince capítulos redactados en torno a la teoría y a la práctica de la paratraducción. Situada en la periferia de la traducción, concretamente, en los umbrales de la traducción, la noción de paratraducción abre nuevas perspectivas teóricas, didácticas y profesionales en los Estudios de Traducción para traducir los márgenes de la traducción, al margen de la misma, desde el posicionamiento ético de la experiencia liminar del umbral: «ser traductor_intérprete es saber estar “entre” para poder decir “¡entre!”».

Alfonso Zamorano Aguilar

La gramatización del español en el Perú del Siglo XIX

Contribución a la historia de las ideas lingüísticas en América Latina

Berlin, 2022. 734 p., 54 il. en color, 32 il. blanco/negro, 86 tablas.

Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Tomo 16

enc. • ISBN 978-3-631-86906-2

CHF 127.– / €^D 109.95 / €^A 113.– / € 102.80 / £ 84.– / US-\$ 123.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87036-5

CHF 127.– / €^D 110.– / €^A 113.10 / € 102.80 / £ 84.– / US-\$ 123.95



Esta monografía supone una valiosa contribución a la historia de las ideas gramaticales en el Perú del siglo XIX. Se aplica una metodología asentada en historiografía de la lingüística (con aportes específicos del autor) que ahonda en las series textuales, el canon y la gramatización. Se analizan 24 gramáticas escolares del español no investigadas hasta la fecha (Flórez 1832-Brenner 1899). Se estudian el contexto sociohistórico y filosófico del Perú decimonónico, los emisores, sus receptores, la superestructura de las gramáticas, los aspectos ecolingüísticos, así como las unidades flexivas y

no flexivas (morfología y sintaxis). El resultado pone de relieve la presencia de una teoría gramatical enmarcada en la tradición (academicismo y racionalismo) pero con notables muestras de innovación y originalidad.

Juan Jesús Zaro Vera (ed.)

Estudios sobre el español como lengua de traducción en España y América

Berlin, 2022. 474 p., 6 il. en color, 9 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-88512-3

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88513-0

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95



La lengua espanPola es utilizada por casi cuatrocientos millones de personas en dos continentes. Este elevado número de usuarios y su amplitud geográfica explican la existencia de distintas variedades linguüísticas en su uso, hecho que repercute en el espanPol utilizado como lengua de traducción. Este libro es el resultado de un proyecto de investigación cuyo objetivo ha sido explorar de modo sincrónico y diacrónico las políticas editoriales aplicadas a la traducción literaria en España y América y su repercusión en la lengua de traducción, en este caso el español. Para ello se acotan cuatro grandes

ámbitos de investigación: estudios sobre traductores y traductores, análisis y comparación de traducciones, revisión de traducciones y recurso al español neutro, e historias editoriales. El equipo investigador se

compone de expertos de la Universidad de Málaga (España) y de universidades hispanoamericanas: UNAM (México), El Colegio de México, Universidad de los Andes (Chile) y Universidad de Buenos Aires (Argentina). La metodología empleada, enmarcada en la Traductología moderna, es de carácter descriptivo y sociológico, guiada por el concepto de transversalidad en el pasado y presente de la traducción en el mundo hispanohablante. Se ha trabajado a partir de un corpus selectivo de traducciones desde distintas lenguas al español que destacan por sus especiales características o cuyos contextos de producción y recepción son de especial interés en nuestra investigación.

Isabel Zollna

Tomás García Luna: Gramática General (1845)

Kommentierte Edition mit einer Einleitung versehen von Isabel Zollna

Berlin, 2022. 298 S.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Bd. 31

geb. • ISBN 978-3-631-88405-8

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88414-0

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Durch diese kommentierte Edition mit Namensregister werden die Wissenshorizonte und erkenntnistheoretischen Diskurse im Spanien des 19. Jahrhunderts deutlich. García Luna reflektiert in seinem explizit eklektischen Ansatz kritisch die Ideologie von Destutt de Tracy unter Einbeziehung der sich neu etablierenden historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft als auch der naturwissenschaftlichen Erkenntnisse (Bestimmung des Erdzeitalters, Schädellehre etc.). Im Vordergrund steht dabei das Verhältnis von Denken und Sprechen, von Geist und Materie. Alle Zitate wurden durch die Originale

ergänzt und mit Quellenangaben versehen; das Namensregister gibt ein umfassendes Bild des philosophisch-philologischen Wissenshorizonts. In der Einleitung wird der historisch-soziale Kontext umrissen.

Daniele Arciello · Jesús Paniagua Pérez

Un viaje entre la imaginación y la realidadLa versión italiana del *Itinerarium ad regiones sub aequinoctiali plaga constitutas* de Alessandro Geraldini

Berlín, 2023. 474 p., 1 tablas.

Humanistas españoles. Tomo 41

enc. • ISBN 978-3-631-84286-7

CHF 99.- / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.- / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87501-8

CHF 99.- / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.- / US-\$ 95.95

Este libro es un estudio sobre la obra que supuestamente escribió el primer obispo que ocupó la sede de Santo Domingo, el humanista italiano Alessandro Geraldini, entre 1519-1524: *Itinerarium ad regiones sub aequinoctiali plaga constitutas*. Hasta ahora se habían reproducido las versiones latinas de dicha obra y ahora, con este ensayo, anexamos la transcripción y la traducción del manuscrito italiano, firmada por Pompeo Mongallo da Leonessa, que se conserva en la Biblioteca Nacional de Portugal, sin olvidar la otra copia italiana de la British Library de Londres. También se han añadido dos

glosarios, uno de términos y otro de topónimos, con el fin de proporcionar información lexicográfica y geográfica provechosa tanto para el lector hispanohablante como italo parlante.

Raquel Arias Careaga · Carolina Fernández Cordero (eds.)

Galdós y el legado de Julio Rodríguez Puértolas

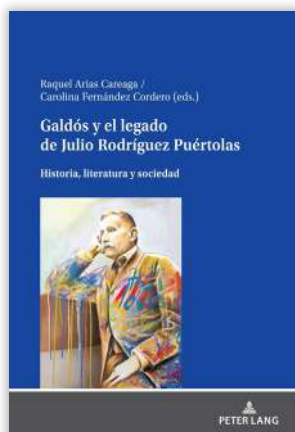
Historia, literatura y sociedad

Berlín, 2022. 254 p.

en rústica • ISBN 978-3-631-86321-3

CHF 66.- / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.- / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87499-8

CHF 66.- / €^D 57.05 / €^A 58.65 / € 53.30 / £ 44.- / US-\$ 64.95

Los artículos reunidos en este volumen abordan la obra de Benito Pérez Galdós desde la imbricación entre literatura y sociedad, literatura y política, literatura e historia, tal y como lo concibió Julio Rodríguez Puértolas. Partiendo de sus postulados y metodología, presenta diez lecturas heterogéneas sobre la narrativa galdosiana, abordando parte de las novelas y parte de los Episodios Nacionales más representativos. A través de ellas se indaga en el hecho literario y su importancia como vehículo de transmisión ideológica, en la capacidad de este autor para reflejar a un tiempo la cara y

su máscara, la realidad y su utopía junto con el proyecto de poder imaginar un futuro más justo y más humano.

Antonio Chas Aguión (ed.)

Corte y poesía en tiempos de los primeros Trastámara castellanos: lecturas y relecturas

Berlín, 2022. 292 p., 1 tablas.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen / Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 29

enc. • ISBN 978-3-631-88241-2

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88242-9

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.- / US-\$ 67.95

En este volumen se ofrece, bajo una pluralidad considerable de enfoques metodológicos, una forma de abordar el análisis de la literatura de una época y su contexto desde una amplia perspectiva cronológica. Se parte de los años finales del siglo XIV y se abarca hasta la fecha más actual, con el fin de profundizar tanto en la explanación del entorno de creación de la poesía de cancionero como el de su recepción en la literatura posterior, cuando muchos de los personajes implicados, especialmente aquellos de la mayor relevancia histórica (en este caso, Enrique III de Castilla, tercero de los reyes

de su dinastía, y su esposa Catalina de Lancaster), pasan a convertirse en motivos literarios que dan pie a las consiguientes relecturas y reescrituras en muy heterogéneos contextos históricos y literarios.

Open Access

Julio E. Checa Puerta · Alba Gómez García (eds.)

Diversidad funcional en clave de género

Imágenes y prácticas en las artes escénicas, el cine y la literatura

Berlín, 2022. 270 p., 10 il. blanco/negro.

Images of Disability. Literature, Scenic, Visual, and Virtual Arts / Imágenes de la diversidad funcional. Literatura, artes escénicas, visuales y virtuales. Tomo 5

enc. • ISBN 978-3-631-87689-3

CHF 66.- / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.- / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87617-6



En este volumen se incluyen diferentes estudios que se ocupan de la intersección entre la discapacidad y el género, desde una perspectiva orientada hacia la creación artística. Las personas con discapacidad son también generadoras de imágenes que cuestionan los roles de género y se convierten en signos de empoderamiento. Por ello, se hace imprescindible un adecuado análisis de las voces de las creadoras con discapacidad, de sus estrategias retóricas y de sus diferentes formas de encarnación. Las imágenes revisadas, a través de una amplia selección de materiales artísticos, muestran

una subjetividad descentrada y una pluralidad de modos de ser, de estar y de hacer, que se proponen mediante una estética diversa.

María Luzdivina Cuesta Torre (ed.)

El legado literario de Castilla y León desde la Edad Media al Romanticismo

Berlin, 2023. 386 p., 5 il. blanco/negro,

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 35

enc. • ISBN 978-3-631-80263-2

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89338-8

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95



Este libro recoge aportaciones sobre algunos de los autores de Castilla y León (Clemente Sánchez, Alfonso de Cartagena, Alonso Fernández de Madrigal, Gómez Pereira, Lorenzo de Zamora, Luis de Ulloa, Francisco Gómez de la Reguera, los poetas que componen el círculo salmantino en torno a Jovellanos, Enrique Gil y Carrasco y José de Zorrilla) cuyo legado literario precisa de un mayor análisis. Los estudios abarcan diversos géneros: desde la cuentística al teatro, desde la mitología a la poesía. Cada trabajo ha sido elaborado por un profesor universitario doctor experto en el tema abordado, que aporta una visión fundamentada en investigación propia y en el conocimiento de la bibliografía existente sobre el escritor o escritores cuya obra analiza.

Este estudio temático prueba así la pervivencia de esta leyenda

Alberto Escalante Varona

Fernán González en el teatro de los siglos XVII y XVIII

De héroe castellano a argumento nacional

Berlin, 2023. 270 p.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 34

enc. • ISBN 978-3-631-89043-1

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89359-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Fernán González, además de personaje histórico medieval, fue el protagonista de numerosos relatos legendarios que fueron llevados a la escena teatral. Este libro ofrece una aproximación crítica a su evolución como héroe idealizado en el teatro moderno español. Para ello, recoge el corpus de textos dramáticos de los siglos XVII y XVIII sobre el conde castellano, muchos de ellos desconocidos o poco estudiados. Todos ellos son analizados según la configuración tipológica del personaje y las reescrituras realizadas sobre el argumento tradicional, determinadas por su contexto sociocultural.

Este estudio temático prueba así la pervivencia de esta leyenda

en el imaginario popular a través del teatro, lo que deriva en su posterior reformulación como símbolo nacional.

María Jesús Fernández García (ed.)

La imagen de Portugal en Extremadura: paisajes lingüísticos y discursos literarios A imagem de Portugal na Extremadura: paisagens linguísticas e discursos literários

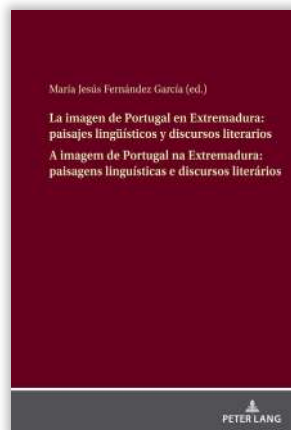
Berlin, 2022. 408 p., 93 il. blanco/negro, 10 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-88453-9

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88454-6

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95



La condición fronteriza de Extremadura con Portugal ha constituido una circunstancia histórica de primera importancia. Los trabajos de este volumen analizan dos aspectos: la literatura extremeña y la presencia de Portugal en ella como fuente de imágenes del país vecino; 'paisajes lingüísticos' de la frontera luso-extremeña en los que español y portugués confluyen en los espacios públicos. A condição fronteira da Extremadura com Portugal tem sido uma circunstância histórica de primordial importância. Os trabalhos deste volume analisam dois aspectos: a literatura extremeña e a

presença de Portugal nela como fonte de imagens do país vizinho; as 'paisagens linguísticas' da fronteira luso-extremeña em que espanhol e português convergem em espaços públicos.

Claudia Lora Márquez • Gema Balaquer Alba (eds)

La ciencia en la literatura española (siglos XVI-XIX)

Berlin, 2022. 276 p.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 30

enc. • ISBN 978-3-631-87238-3

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88104-0

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



El libro *La ciencia en la literatura española (siglos XVI-XIX)* propone un recorrido por algunos de los capítulos más destacados que configuran la fructífera relación entre discurso científico y ficción mediante la lectura crítica de tratados, corpus poéticos, piezas teatrales, almanaques y novelas compuestas por autores y autoras pertenecientes a un amplio abanico temporal. El presente volumen aspira a mantener la continuidad de los estudios insertos en este campo específico de la investigación literaria. Además evidencia la vigencia de las tesis que asocian

la ciencia con los textos literarios, al tiempo que plantea cuestiones originales que invitan a efectuar análisis novedosos acerca de escritos escasamente conocidos o, en su defecto, a leer las obras más difundidas desde una óptica poco común.

Salvadora Luján-Ramón

Galdós y la educación: fundamentación de su ideario pedagógico

Berlin, 2022. 280 p.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 28

enc. • ISBN 978-3-631-88092-0

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88098-2

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Se aborda el tema educativo en todo el corpus galdosiano con una perspectiva abarcadora, que pone en relación la obra literaria del autor con su producción no ficcional, para demostrar que se puede establecer una filosofía pedagógica galdosiana, a través de la fundamentación de un decálogo de principios educativos que emanan de su obra. Una filosofía pedagógica definida, que demuestra que se puede considerar a Galdós como un pedagogo nacional, cuyos postulados pedagógicos pueden ser sistematizados a partir del análisis de sus textos, como se ha hecho con otros autores como

Unamuno o Concepción Arenal. Rescatar su cosmovisión pedagógica contribuye a entender los problemas endémicos de España y abre la puerta a repensar nuevas posibilidades de regeneración social a través de la educación.

Clara I. Martínez Cantón · Sergio Fernández Martínez (eds)

Narradoras españolas de posguerra

Berlin, 2022. 230 p.

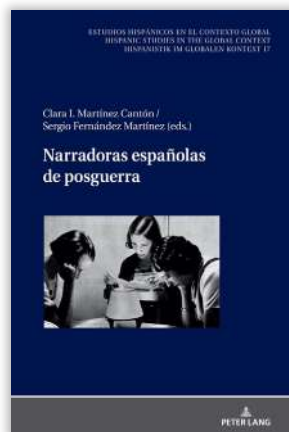
Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Tomo 17

enc. • ISBN 978-3-631-86940-6

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87178-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.35 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Escritoras españolas de posguerra rescata del olvido y estudia de manera crítica la obra de nueve autoras que, con sus novelas y cuentos, fueron protagonistas de la escena literaria española en los años de la posguerra. Estas autoras encontraron entonces un hueco en importantes editoriales y publicaron obras que han resultado decisivas en la cultura española, e incluso recibieron galardones de gran prestigio. Sin embargo su obra ha sido posteriormente desatendida por la crítica y en gran parte invisibilizada en el circuito editorial, perdiéndose así la voz de la mujer en el franquismo. Los diferen-

tes trabajos recogidos en este volumen evidencian el valor histórico, sociológico, cultural y literario de un grupo de mujeres marcado por diferentes circunstancias personales y unido por unos mismos acontecimientos históricos: el estallido de la guerra civil, la instauración de la dictadura franquista y los obstáculos de la censura. Con la intención de que no queden relegadas al olvido, *Narradoras españolas de posguerra* se ofrece como un valioso documento de la narrativa de este periodo.

Ángeles Mateo del Pino (ed.)

Tecnologías del yo

Mujer, sujeto y subjetividad

Berlin, 2022. 262 p., 5 il. blanco/negro.

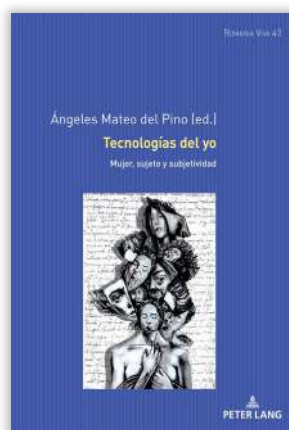
Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania. Tomo 43

enc. • ISBN 978-3-631-83706-1

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88137-8

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Tecnologías del yo. Mujer, sujeto y subjetividad es un volumen compuesto por doce ensayos que analizan las subjetividades a partir de textos de diversos registros discursivos, autorías y épocas. Aun cuando la mayoría de las investigaciones se centran en las obras literarias, sean estas poesía, novela, cuento, crónica y teatro, igualmente se da cabida a otros trabajos cuyo foco de atención se fija en las “escrituras del yo”, los diarios y la escritura creativa, o el arte. El objetivo común es hacer visibles a las mujeres como sujetos y desvelar la pluralidad de sus experiencias, lo que nos

permite conocer cómo se construyen y deconstruyen las subjetividades.

Lidia Morales Benito

La Habana textual: 'Patafísica y oulipo en la obra de Guillermo Cabrera Infante

Bruxelles, 2022. 314 p.

Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas. Tomo 3

en rústica • ISBN 978-2-87574-384-8

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-470-8

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95



Este ensayo pretende aportar nuevas perspectivas sobre el valor del juego en la obra del escritor cubano Guillermo Cabrera Infante al tener en cuenta un corpus extenso, ínfimamente estudiado hasta el momento, que comprende tanto su obra póstuma –*La ninfa inconstante* (2008), *Cuerpos Divinos* (2010) y *Mapa dibujado por un espía* (2013)– como *La Habana para un infante difunto* (1979), carente de investigaciones actualizadas, y *Exorcismos de esti(l)lo* (1976), prácticamente olvidado por la comunidad científica. Recurriendo metodológicamente a disciplinas tan diversas como la psi-

co-crítica, la mitocrítica, la teoría de los juegos, la filosofía del lenguaje, la semiótica, la transtextualidad, la teoría de la recepción y al concepto de transferencia cultural, en este ensayo se analiza la particular construcción del juego de Cabrera Infante como proyecto existencial y las razones que lo motivaron a recurrir a las técnicas de composición de la 'Patafísica y del Oulipo para lograr sus objetivos.

M^a Eugenia Perojo Arronte • Cristina Flores Moreno (eds.)

British Periodicals and Spanish Literature

Mapping the Romantic Canon

Berlin, 2022. 246 pp., 9 fig. col., 2 fig. b/w.

Anglo-Iberian Studies. Vol. 3

hb. • ISBN 978-3-631-88549-9

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88550-5



With the main goal of contributing to a wider understanding of the presence of Spanish literature and culture in British Romanticism, this book focuses on the instrumental role played by the British periodical press in the Anglo-Spanish literary and cultural exchange in the first half of the nineteenth century. All the chapters bear witness to the contrasting and varied perception of everything Spanish, the different strategies of exploration, appropriation and rewriting of its cultural and literary tradition. Besides, they all reveal the intricate web of cultural, political and religious factors tinging the

discourse of British Romantic literary critics and authors on the Spanish cultural capital.

Emilio Ramón García

La Ficción Criminal de Dolores Redondo

La Criminología Forense y lo Sobrenatural

Berlin, 2022. 200 p.

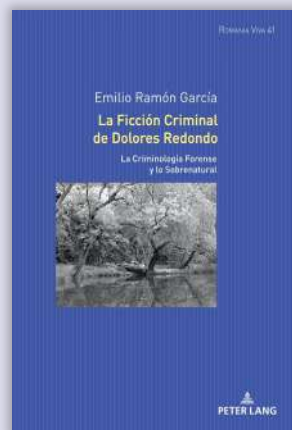
Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania. Tomo 41

enc. • ISBN 978-3-631-87629-9

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87630-5

CHF 52.– / €^D 45.05 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



La ficción criminal de Dolores Redondo ha sido traducida a treinta y seis idiomas, ha resultado nominada dos veces al prestigioso *CWA International Dagger* de la *Crime Writers' Association* y su última entrega, *La cara norte del corazón*, ganó el *Grand Prix des lectrices de Elle* (2021). Las tres primeras novelas de la inspectora Salazar ya cuentan con su correspondiente versión cinematográfica y la cuarta entrega se convertirá en serie de televisión de la mano de *Heyday*

Films, la productora de las películas de Harry Potter. Este fenómeno cultural debe mucho a las mujeres que, como autoras o como personajes, fueron capaces de transformar la historia de la ficción criminal, pero la clave de su éxito literario resulta incluso más profunda. Este libro explora las características principales de la ficción criminal de Dolores Redondo, creadora de historias que trascienden la resolución de crímenes y hablan de la vida misma, enmarcándola no sólo como heredera de un género renovado por las grandes escritoras de los años ochenta y noventa en EE.UU, sino también de otros escritores y escritoras nacionales e internacionales, de psicólogos, de forenses criminalistas, de antropólogos, de expertos en victimología y de estudiosos de la religión, lo cual refuerza el carácter híbrido del género, dando lugar a unas novelas que se pueden calificar de criminales metafísicas con tintes góticos.

EMILIO RAMÓN GARCÍA es Doctor en Filología Hispánica por la University of Texas, Austin, (EEUU), posee un Máster en Estudios Hispánicos por la University of Houston (EEUU) y una Licenciatura en Filología por la Universidad de Alicante. Actualmente desempeña su docencia y su investigación en la Universidad Católica de Valencia. Sus intereses investigadores principales abarcan la ficción criminal, la novela histórica, la literatura española contemporánea y los efectos de la globalización en las diferentes expresiones artísticas y sociales.

Montserrat Ribao Pereira

Relatos decimonónicos sobre el tiempo de Enrique III de Castilla

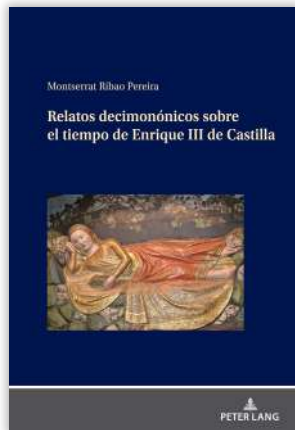
Berlin, 2022. 370 p.

enc. • ISBN 978-3-631-89001-1

CHF 78.- / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 / £ 51.- / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89011-0

CHF 78.- / €^D 66.95 / €^A 68.90 / € 62.60 / £ 51.- / US-\$ 75.95



Las leyendas en torno a Enrique III de Castilla se multiplican y diversifican genéricamente en el Romanticismo. Bajo diferentes nombres (cuento, relato, crónica, antigualla, tradición...) y en formatos originales diversos (libro, entrega, folletín), los nobles, las damas y los poetas de la corte del tercer Trastámara se transforman en personajes de narraciones breves, recurrentes en la literatura decimonónica. Este volumen reúne diecisiete de estos relatos, nacidos de la pluma de diferentes autores, que descubren en los episodios ligados al rey Doliente pretextos suficientes para hablar de la historia de su propio tiempo.

Publishing With The Peter Lang Group

An international publishing group that is deeply committed to academic excellence in the Humanities and Social Sciences, Peter Lang offers an extensive publishing program that enjoys a worldwide readership.

It is our professed aim to meet the needs and expectations of our authors and editors, serve the global research community, and address the requirements of an increasingly diverse and sophisticated marketplace.

Interested in joining our outstanding roster of authors and editors?

We will guide you throughout the publishing process and offer you professional advice and support:

- Personal contact with our experienced editorial staff
- High production values and quick time to market for your publication
- Publication in both printed and digital formats as well as Open Access, harnessing the latest e-technologies
- Global platform of marketing and publicity and exposure of key data utilizing industry-standard channels

We welcome publishing enquiries at www.peterlang.com





ISSN: 1422-9005

www.peterlang.com/view/serial/MFI

Oxford, 2023. XIV, 390 pp., 7 colour ill., 51 b/w ill.

br. • ISBN 978-1-80079-706-2
CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 /
£ 50.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-707-9
CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 /
£ 50.– / US-\$ 75.95

Oxford, 2022. VIII, 250 pp., 5 b/w ill.

pb. • ISBN 978-1-80079-337-8
CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 /
£ 42.– / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-338-5
CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 /
£ 42.– / US-\$ 63.95

Oxford, 2022. XIV, 274 p.

br. • ISBN 978-1-80079-630-0
CHF 77.– / €^D 66.15 / €^A 68.– / € 61.80 /
£ 50.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-631-7
CHF 77.– / €^D 66.15 / €^A 68.– / € 61.80 /
£ 50.– / US-\$ 75.95

Oxford, 2022. XVI, 316 pp.

pb. • ISBN 978-1-78997-273-3
CHF 66.95 / €^D 57.20 / €^A 58.80 / € 53.45 /
£ 43.25 / US-\$ 65.85

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-274-0
CHF 65.– / €^D 55.55 / €^A 57.10 / € 51.90 /
£ 42.– / US-\$ 63.95

Modern French Identities

Edited by Jean Khalifa

This series aims to publish monographs, editions or collections of papers based on recent research into modern French literature. It welcomes contributions from academics, researchers and writers worldwide and in British and Irish universities in particular. Modern French Identities focuses on the French and Francophone writing of the twentieth and twenty-first centuries, whose formal experiments and revisions of genre have combined to create an entirely new set of literary forms, from the thematic autobiographies of Michel Leiris and Bernard Noël to the magic realism of French Caribbean writers. The idea that identities are constructed rather than found, and that the self is an area to explore rather than a given pretext, runs through much of modern French literature, from Proust, Gide, Apollinaire and Césaire to Barthes, Duras, Kristeva, Glissant, Germain and Roubaud. This series explores the turmoil in ideas and values expressed in the works of theorists like Lacan, Irigaray, Foucault, Fanon, Deleuze and Bourdieu and traces the impact of current theoretical approaches – such as gender and sexuality studies, de/coloniality, intersectionality, and ecocriticism – on the literary and cultural interpretation of the self. The series publishes studies of individual authors and artists, comparative studies, and interdisciplinary projects and welcomes research on autobiography, cinema, fiction, poetry and performance art and/or the intersections between them.

Volume 146

Alexandra Cătană

Le corps de la lettre

La quête de la totalité dans la poésie d'Isidore Isou

Volume 145

Ashwiny O. Kistnareddy • Alice Roullière (eds.)

Catching up with Time

Belatedness and Anachronies in Francophone Literature and Culture

Volume 144

Sophie Large • Flora Valadié (éds.)

Le Fanon des artistes

Perspectives transaméricaines

Volume 143

Carole Bourne-Taylor • Sara-Louise Cooper (éds.)

Variations on the Ethics of Mourning in Modern Literature in French



ISSN: 2364-8112

www.peterlang.com/view/serial/EHCG

Berlin, 2022. 272 p., 1 il. blanco/negro.

enc. • ISBN 978-3-631-88641-0
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88642-7

Berlin, 2022. 254 p., 27 il. en color,
1 il. blanco/negro.

enc. • ISBN 978-3-631-77627-8
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88708-0
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

Berlin, 2022. 226 p.

enc. • ISBN 978-3-631-84458-8
CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 /
£ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87024-2
CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 /
£ 35.– / US-\$ 50.95

Berlin, 2022. 282 pp., 53 fig. col., 7 fig. b/w,
3 tables.

hb. • ISBN 978-3-631-83455-8
CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
£ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87430-1
CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
£ 44.– / US-\$ 64.95

Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext

Editado por Ulrich Winter, Germán Labrador Méndez y Christian von Tschilschke

La colección *Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext* propone un abordaje interdisciplinar al hispanismo, integrando los estudios literarios, de medios y culturales. Objeto de análisis serán las culturas hispánicas contemporáneas, su historia intelectual y las relaciones interculturales; se abarcarán por ello los estudios ibéricos, europeos, transatlánticos y globales. La colección concede especial atención a las culturas de la península ibérica, a sus relaciones mutuas, con Europa, Latinoamérica y procesos de alcance global. Se publicarán tanto monografías como volúmenes colectivos.

Estudios hispánicos en el contexto global es una colección peer-reviewed.

Tomo 21

Pilar Nieva-de la Paz (ed.)

Mitos e identidades en las autoras hispánicas contemporáneas

Open Access

Tomo 20

Matthias Hausmann • Jörg Türschmann (eds.)

Cine global, televisión transnacional y literatura universal

Estéticas hispánicas en el contexto de la globalización

Tomo 19

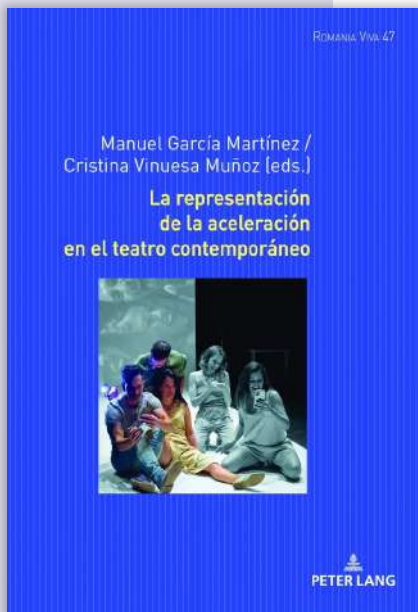
Borja Cano Vidal • Marta Pascua Canelo • Sheila Pastor Martín (eds.)

Formas precarias en las literaturas hispánicas del siglo XXI

Volume 18

Dolores Romero Lopez • Jeffrey Zamostny (eds.)

Towards the Digital Cultural History of the Other Silver Age Spain



ISSN: 2194-0371

www.peterlang.com/view/serial/ROVI

Berlin 2023. 186 p., 2 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-89000-4
CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 /
£ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89013-4
CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 /
£ 31.– / US-\$ 45.95

Berlin, 2022. 478 S., 1 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-88919-0
CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 /
£ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-89046-2
CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 /
£ 65.– / US-\$ 95.95

Berlin, 2022. 170 S., 11 farb. Abb.,
1 s/w Abb.

geb. • ISBN 978-3-631-88656-4
CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 /
£ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88669-4
CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 /
£ 31.– / US-\$ 45.95

Berlin, 2022. 270 S., 15 farb. Abb.,
2 s/w Abb.

geb. • ISBN 978-3-631-85847-9
CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
£ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88276-4
CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
£ 44.– / US-\$ 64.95

Romania Viva

Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania

Edited by Uta Felten, A.F. Zurian Hernández und Anna-Sophia Buck

Romania Viva versteht sich als innovatorischer Beitrag zur Romanischen Literatur-, Kultur- und Medienwissenschaft. Die Reihe widmet sich den literarischen, filmischen und televisuellen Künsten der Romania in ihrer ganzen Vielfalt. Forschungen zum aktuellen Kino oder digitalen Fernsehen sind von daher ebenso willkommen wie Studien, die eine neue Perspektive auf kanonisierte literarische Texte früherer Epochen richten. In Zeiten der zunehmenden Zergliederung der Romania in Einzeldisziplinen, wie Hispanistik, Italianistik oder Galloromanistik will die Reihe gerade den Zusammenhalt der Romania betonen. So ergibt sich eine überaus breite Perspektive, die alle romanischen Kulturen umfasst. Die Reihe will das Desiderat transmedialer und epistemologischer Forschungen zu literarischen, filmischen und televisuellen Produkten der Romania erfüllen.

Romania Viva se entiende como contribución inovadora a la ciencia de la literatura, cultura y de los medios románicos. La colección se dedica a los artes literarios, filmicos y televisivos en toda su diversidad. En este sentido, se agradecen investigaciones sobre la literatura, el cine actual y la televisión digital al igual que estudios que se dirigen a una perspectiva nueva sobre textos literarios canonizados de épocas tempranas. En tiempos de una fragmentación creciente de la cultura de las lenguas romances en sus disciplinas individuales como la Hispanística, la Italianística o la Galoromanística, la colección intenta subrayar precisamente la unión de la cultura de las lenguas romances. De aquí resulta una perspectiva amplia, que considera todas la culturas románicas. ...

Tomo 47

Manuel García Martínez • Cristina Vinuesa Muñoz

La representación de la aceleración en el teatro contemporáneo

Band 46

Sergio Corrado • Anastasia Antonopoulou • Uta Felten • Tanja Schwan • Franziska Andraschik (eds.)

Narrative der Krise

Literatur und Kino in Italien, Griechenland, Deutschland (2000–2015)

Band 45

Inge Baxmann

Anthropologie der Bescheidenheit

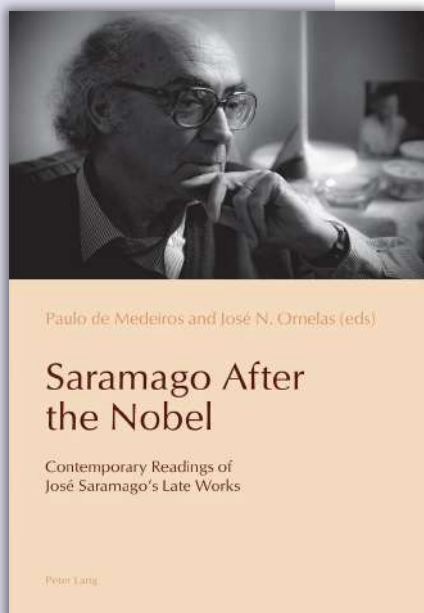
Wie digitale Technologien unser Verhältnis zur Natur verändern

Band 44

Christian Rivoletti • Julia Brühne • Christiane Conrad von Heydendorff • Giulia Fanfani (éds.)

Forme ibride e intrecci intermediali / Hybridisierung der Formen und intermediale Verflechtungen

Da Giotto e Dante alla narrativa e alla docufiction contemporanee / Von Giotto und Dante bis zur Gegenwartsnarrativik und Doku-Fiktion



ISSN: 2235-0144

www.peterlang.com/view/serial/RIP

Oxford, 2022. VIII, 280 pp., 2 fig. col.

pb. • ISBN 978-1-78707-894-9
CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 /
£ 42.– / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-897-0
CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 /
£ 42.– / US-\$ 63.95

Oxford, 2022. XIV, 218 pp.

pb. • ISBN 978-1-78997-541-3
CHF 70.– / €^D 59.50 / €^A 61.15 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-542-0
CHF 70.– / €^D 59.50 / €^A 61.15 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95

Oxford, 2020. VIII, 184 pp.

pb. • ISBN 978-1-78874-594-9
CHF 68.20 / €^D 58.15 / €^A 59.75 / € 54.35 /
£ 44.– / US-\$ 67.05

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78874-595-6
CHF 62.95 / €^D 53.65 / €^A 55.15 / € 50.15 /
£ 40.60 / US-\$ 61.85

Oxford, 2020. VI, 266 pp., 3 tables

pb. • ISBN 978-1-78707-986-1
CHF 77.– / €^D 65.45 / €^A 67.30 / € 61.15 /
£ 49.50 / US-\$ 74.75

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-987-8
CHF 73.50 / €^D 62.50 / €^A 64.25 / € 58.40 /
£ 47.25 / US-\$ 71.35

Reconfiguring Identities in the Portuguese-Speaking World

Edited by Paulo de Medeiros and Cláudia Pazos-Alonso

The series publishes studies across the entire spectrum of Lusophone literature, culture and intellectual history, from the Middle Ages to the present day, with particular emphasis on figurations and reconfigurations of identity, broadly understood. It is especially interested in work which interrogates national identity and cultural memory, or which offers fresh insights into Portuguese-speaking cultural and literary traditions, in diverse historical contexts and geographical locations. It is open to a wide variety of approaches and methodologies as well as to interdisciplinary fields: from literary criticism and comparative literature to cultural and gender studies, to film and media studies. It also seeks to encourage critical dialogue among scholarship originating from different continents.

Proposals are welcome for either single-author monographs or edited collections (in English and/or Portuguese). Those interested in contributing to the series should send a detailed project outline to oxford@peterlang.com.

Volume 17

Paulo Medeiros • José Ornelas (eds.)

Saramago After the Nobel

Contemporary Readings of José Saramago's Late Works

Volume 16

Peter J. Maurits

The Mozambican Modern Ghost Story (1866–2006)

The Genealogy of a Genre

Volume 15

Kristian Van Haesendonck (ed.)

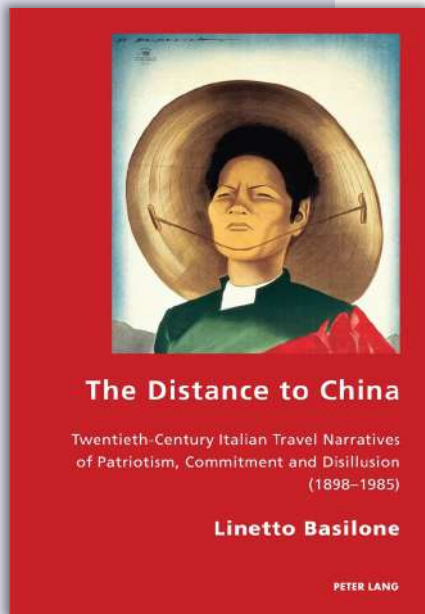
The Worlds of Mia Couto

Volume 14

Elena Brugioni • Orlando Grossegeisse • Paulo de Medeiros (eds.)

A Companion to João Paulo Borges Coelho

Rewriting the (Post)Colonial Remains



ISSN: 1662-9108

www.peterlang.com/view/serial/SIMIC

Oxford, 2022. XVI, 320 pp., 24 fig. b/w.

pb. • ISBN 978-1-78997-510-9
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-511-6
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

Oxford, 2022. XIV, 228 p., 4 ill. a colori,
8 ill. b/n.

br. • ISBN 978-1-80079-832-8
CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 /
£ 42.– / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-833-5

Oxford, 2021. XIV, 554 pp., 4 fig. col.,
21 fig. b/w.

pb. • ISBN 978-1-78874-598-7
CHF 40.15 / €^D 34.05 / €^A 35.– / € 31.85 /
£ 25.75 / US-\$ 39.10

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78874-599-4
CHF 39.60 / €^D 33.55 / €^A 34.50 / € 31.35 /
£ 25.35 / US-\$ 38.50

Oxford, 2022. XX, 308 pp., 11 fig. col.,
8 fig. b/w.

pb. • ISBN 978-1-78997-859-9
CHF 70.– / €^D 59.50 / €^A 61.15 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-860-5
CHF 70.– / €^D 59.50 / €^A 61.15 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95

Italian Modernities

Edited by Pierpaolo Antonello and Robert S.C. Gordon

The series aims to publish innovative research on the written, material and visual cultures and intellectual history of modern Italy, from the 19th century to the present day. It is open to a wide variety of different approaches and methodologies, disciplines and interdisciplinary fields: from literary criticism and comparative literature to archival history, from cultural studies to material culture, from film and media studies to art history. It is especially interested in work which articulates aspects of Italy's particular, and in many respects, peculiar, interactions with notions of modernity and postmodernity, broadly understood. It also aims to encourage critical dialogue between new developments in scholarship in Italy and in the English-speaking world.

The *Italian Modernities* series also includes the Panoramas sub-series. These volumes provide accessible, wide-ranging, research-led accounts of significant new trends, emerging fields of study and new methodologies within work on modern Italian culture, history and related disciplines.

Volume 42

Linetto Basilone

The Distance to China

Twentieth-Century Italian Travel Narratives of Patriotism, Commitment and Disillusion (1898–1985)

Volume 41

Alessandro Bosco

Uno spazio narrativo immersivo

La XIII Triennale di Milano, 1964

Open Access

Volume 40

Carlo Baghetti • Jim Carter • Lorenzo Marmo (eds.)

Italian Industrial Literature and Film

Perspectives on the Representation of Postwar Labor

Volume 39

Emanuela Patti

Opera aperta

Italian Electronic Literature from the 1960s to the Present



ISSN: 0170-9216

www.peterlang.com/view/serial/SRL

Berlin, 2022. 200 pp., 62 ill. b/n, 10 tab.

ril. • ISBN 978-3-631-88199-6
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88200-9
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

Berlin, 2022. 210 p., 120 il. blanco/negro,
6 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-86524-8
CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.50 /
£ 41.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87636-7
CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.45 / € 49.50 /
£ 41.– / US-\$ 59.95

Berlin, 2022. 212 p.

enc. • ISBN 978-3-631-86111-0
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87465-3
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

Berlin, 2021. 542 p., 9 il. blanco/negro,
147 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-84464-9
CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.80 / € 93.50 /
£ 76.– / US-\$ 112.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86619-1
CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.90 / € 93.50 /
£ 77.– / US-\$ 112.95

Studia Romanica et Linguistica

Edité par Daniel Jacob, Elmar Schafroth, Edeltraud Werner, Araceli López Serena,
André Thibault, Manuela Caterina Moroni und Maria Estellés Arguedas

Die Buchreihe Studia Romanica et Linguistica veröffentlicht aktuelle Studien aus dem Bereich der Linguistik und der Romanistik. Die Forschungsschwerpunkte liegen in den Bereichen Sprachgeschichte, Varietäten- und Soziolinguistik, gesprochene Sprache in den romanischen Sprachen und Themen zu Rhetorik und Rezeption.

Volume 71

Vincenzo Damiazzì

Domande retoriche nel « Bundestag »

Un'analisi prosodica

Tomo 70

Mercedes de la Torre García • Francisco Molina Díaz

Paisaje lingüístico: cambio, intercambio y métodos

Tomo 69

Adelaida Hermoso Mellado-Damas

El adverbio francés y sus combinaciones

Tomo 68

Gloria Clavería Nadal • M.^a Ángeles Blanco Izquierdo (eds.)

El diccionario académico en la segunda mitad del siglo XIX: evolución y revolución. DRAE 1869, 1884 y 1899

Aisthesis, Hermeneutik, Rhetorik

Interdisziplinäre Studien zu den romanischen Sprachen und Literaturen

Herausgegeben von Ekkehard Eggs und Hans Sanders

America Romana

Studien zu Sprachen, Literaturen und Kulturen der romanischen Länder Amerikas

Herausgegeben von Christine Felbeck, Andre Klump und Johannes Kramer

American University Studies

Series 2: Romance Languages and Literatures

Art and Thought / Art et pensée

Histories of the Avant-Garde / Histoires des avant-gardes

Edited by Dawn Ades and Timothy Mathews

Belgian Francophone Library

Edited by Donald Friedman

Belgien im Fokus

Geschichte – Sprachen – Kulturen

Herausgegeben von Anne Begeat-Neuschäfer

Belgien im Fokus – Beihefte

Herausgegeben von Anne Begeat-Neuschäfer

Bonner romanistische Arbeiten

Herausgegeben von Mechthild Albert, Michael Bernsen, Paul Geyer, Franz Lebsanft, Daniela Pirazzini und Christian Schmitt

Brazilian Studies

Edited by João Cezar de Castro Rocha

Canadiana

Literaturen/Kulturen, Literatures/Cultures, Littératures/Cultures

Herausgegeben von Klaus-Dieter Ertler und Wolfgang Klooff

CITCEM

Studies in Literature

Edited by John Greenfield

Currents in Comparative Romance Languages and Literatures

Edited by Tamara Alvarez-Detrell and Michael G. Paulson

Destini incrociati / Destins croisés

Édité par le Groupe des italianisants des universités francophones de Belgique

Die Aufklärung in der Romania

Lumières – Ilustración – Iluminismo

Herausgegeben von Klaus-Dieter Ertler

Documents pour l'Histoire des Francophonies

Afriques

Édité par Marc Quaghebeur

Documents pour l'Histoire des Francophonies

Amériques

Édité par Marc Quaghebeur

Documents pour l'Histoire des Francophonies

Europe

Édité par Marc Quaghebeur

Documents pour l'Histoire des Francophonies

Théorie

Édité par Marc Quaghebeur

Espacios Literarios en Contacto

Editado por Àngels Santa

Estudios culturales críticos con perspectiva latinoamericana

Editado por Alejandro Kaufman

Estudios hispánicos en el contexto global / Hispanic Studies in the Global Context / Hispanistik im globalen Kontext

Editado por Ulrich Winter, Christian von Tschilschke y Germán Labrador Méndez

Études de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte

Édité par Katarzyna Wolowska et Maria Zaleska

Études luxembourgeoises / Luxemburg-Studien

Édité par Peter Gilles, Markus Hesse, Michel Pauly, Christian Schulz et l'Université du Luxembourg

Europäische Aufklärung in Literatur und Sprache

Herausgegeben von Siegfried Jüttner und Christian von Tschilschke

European Connections

Studies in Comparative Literature, Intermediality and Aesthetics
Edited by Hugues Azérad and Marion Schmid

Europäische Hochschulschriften / European University Studies / Publications Universitaires Européennes

Reihe 13: Französische Sprache und Literatur / Series 13: French Language and Literature / Série 13: Langue et littérature françaises

Europäische Hochschulschriften / European University Studies / Publications Universitaires Européennes

Reihe 24: Ibero-Romanische Sprachen und Literaturen / Series 24: Ibero-Romance Languages and Literatures / Série 24: Langues et littératures ibéro-romanes

Europäische Hochschulschriften / European University Studies / Publications Universitaires Européennes

Reihe 9: Italienische Sprache und Literatur / Series 9: Italian Language and Literature / Série 9: Langue et littérature italiennes

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología

Editado por Juan Pedro Sánchez Méndez y Maria Teresa Garcia Godoy

Franco-Italica

Édité par Luca Badini Confalonieri et Daniela Dalla Valle

Francophone Cultures and Literatures

Edited by Michael G. Paulson and Tamara Alvarez-Detrell

French Studies of the Eighteenth and Nineteenth Centuries

Edited by Fiona Cox

Galician Studies

Edited by Kathleen N. March

GRAMM-R

Études de linguistique française / Studies of French Linguistics

Édité par Dan Van Raemdonck

Grundlagen der Italianistik

Herausgegeben von Heinz Willi Wittschier

Hispanic Studies: Culture and Ideas

Edited by Claudio Canaparo

Hispano-Americana

Geschichte, Sprache, Literatur

Herausgegeben von Walther L. Bernecker, Elmar Eggert, Javier Gómez-Montero, L. Gutiérrez de Velasco Romo, Dieter Reichardt, Friedhelm Schmidt-Welle, Angela Schrott, Jan-Henrik Witthaus und Susanne Schlünder

Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas

Editado por Ángel Esteban y Yannelys Aparicio

Iberian and Latin American Studies: The Arts, Literature, and Identity

Edited by Francis Lough

Ibérica

Edited by Robert A. Lauer

Iberolinguística

Studien zur Sprach- und Kulturwissenschaft

Herausgegeben von Joachim Born und Bernhard Pöll

Il secolo lungo

Letteratura italiana (1796–1918) / Italian literature (1796–1918) / Littérature italienne (1796–1918)

Dirigée par Claudio Gigante e Dirk Vanden Berghe

Imagining Black Europe

Edited by Tiffany N. Florvil and Vanessa D. Plumly

Interkulturelle Begegnungen. Studien zum Literatur- und Kulturtransfer

Herausgegeben von Rita Unfer Lukoschik und Michael Dallapiazza

Italian Modernities

Edited by Pierpaolo Antonello and Robert S.C. Gordon

Kontraste/Contrastes

Studien zum deutsch-französischen Sprach- und Diskursvergleich
Herausgegeben von Laurent Gautier

Latin America**Interdisciplinary Studies**

Edited by Gladys M. Varona-Lacey

Leeds Studies on Dante

Edited by Matthew Treherne and Jacob Blakesley

Littératures de langue française

Édité par Catherine Mayaux et Mary Gallagher

Many Voices**Ethnic Literatures of the Americas**

Edited by Kathleen March

Marguerite Duras

Édité par Christophe Meurée

Medieval and Early Modern French Studies

Edited by Noël Peacock

Medieval Interventions**New Light on Traditional Thinking**

Edited by Stephen G. Nichols

Méditerranée: Littératures – Cultures / Mittelmeer: Literaturen – Kulturen

Édité par Elisabeth Arend et Elke Richter

Mittelalter und Renaissance in der Romania

Herausgegeben von Lidia Becker, Elmar Eggert, Susanne Gramatzki und Christoph Mayer

Modern French Identities

Edited by Jean Khalifa

Mondes de langue portugaise

Édité par Graça Dos Santos

Moving texts / Testi mobili

A multilingual book series devoted to Italian studies /
Collana multilingue dedicata agli studi di Italianistica /
Collection plurilingue consacrée aux études italiennes
Edited by Monica Jansen, Dieter Vermandere, Mara Santi,
Inge Lanslots, Natalie Dupré and Ugo Perolino

Nuestra Voz

Edited by Deborah Cohen

PEREGRE NUOVA SERIE - COLLANA DEL DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI

Storia, Lingue, Culture. Università di Urbino «Carlo Bo»

A cura di Giovanni Bogliolo e Piero Toffano

Perspectivas Hispánicas

Editado por Georges Güntert, Peter Fröhlicher und Itziar López Guil

Reconfiguring Identities in the Portuguese-Speaking World

Edited by Paulo de Medeiros and Cláudia Pazos-Alonso

Relaciones literarias en el ámbito Hispánico

Traducción, Literatura y Cultura

Editado por Luis Pegenante

Romania Viva

Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania

Herausgegeben von Uta Felten, Anna-Sophia Buck und A.F. Zurian Hernández

Romanistische Arbeiten interkulturell und interdisziplinär

Herausgegeben von Rafael Arnold, Thomas Johnen, Aurelia Merlan, Jürgen Schmidt-Radefeldt und Rudolf Windisch

Romanticism and after in France / Le Romantisme et après en France

Edited by Patrick McGuinness and Valentina Gosetti

Spanish Golden Age Studies

Edited by Duncan Wheeler

Sprache – Gesellschaft – Geschichte

Herausgegeben von Gabriele Beck-Busse, Margarita Borreguero Zuloaga und Santiago Del Rey Quesada

Sprache – Identität – Kultur

Herausgegeben von Sabine Schwarze, Wim Remysen und Ralph Ludwig

Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel / Language, Multilingualism and Social Change / Langue, multilinguisme et changement social

Herausgegeben von Jürgen Erfurt

Sprachen – Literaturen – Kulturen

Aachener Beiträge zur Romania. Reihe A: Monographien
Herausgegeben von Anne Begenat-Neuschäfer

Sprachen – Literaturen – Kulturen

Aachener Beiträge zur Romania. Reihe B: Sammelwerke
Herausgegeben von Anne Begenat-Neuschäfer

Sprachen, Gesellschaften und Kulturen in Lateinamerika / Lenguas, sociedades y culturas en Latinoamérica

Herausgegeben von Kerstin Störl und Rodolfo Cerrón Palomino

Stil: Kreativität – Variation – Komparation

Herausgegeben von Volker Fuchs, Sonja Kleinke und Kerstin Störl

Studia Romanica et Linguistica

Édité par Daniel Jacob, Elmar Schafroth, Edeltraud Werner, Araceli López Serena, André Thibault, Manuela Caterina Moroni et Maria Estellés Arguedas

Studien und Dokumente zur Geschichte der romanischen Literaturen

Herausgegeben von Ulrich Winter, Christian von Tschilschke, Olaf Müller und David Nelting

Studien zur Allgemeinen und Romanischen Sprachwissenschaft

Herausgegeben von Bernd Spillner

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen / Studies on Romance Literatures and Cultures

Herausgegeben von Ulrich Winter, Christian von Tschilschke, Samia Kassab-Charfi und Olaf Müller

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation

Herausgegeben von Gerd Wotjak, José Juan Batista Rodríguez und Dolores García Padrón

Studies in Franco-Irish Relations

Edited by Eamon Maher

ThéoCrit'

Édité par Jean-Louis Dufays et Frank Wagner

Trans-Atlántico / Trans-Atlantique

Literaturas / Littératures

Editado por Norah Giraldo Dei Cas

Welt – Körper – Sprache

Perspektiven kultureller Wahrnehmungs- und Darstellungsformen

Herausgegeben von Eva Kimminich

Wiener Beiträge zu Komparatistik und Romanistik

Herausgegeben von Norbert Bachleitner, Gualtiero Boaglio und Alfred Noe

Wiener Iberoromanistische Studien

Herausgegeben von Kathrin Sartingen

Wor(l)ds of Change: Latin American and Iberian Literature

Edited by Kathleen N. March



1 issue per year
ISSN: 0849-0570

Free online access at:

<https://www.peterlang.com/view/serial/RL>

Annual print subscription:

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 /
€ 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



2 issues per year
e-ISSN: 2367-3877

Free online access at:

www.ingentaconnect.com/content/plg/jwf

Recherche littéraire / Literary Research

Open Access

Revue de l'Association internationale de littérature comparée (AILC) /
Journal of the International Comparative Literature Association (ICLA)

Édité par Marc Maufort

En tant que publication annuelle de l'Association internationale de littérature comparée (AILC), *Recherche littéraire / Literary Research* est une revue expertisée par des pair-e-s et publiée par Peter Lang en libre accès voie dorée. Elle vise à faire connaître aux comparatistes du monde entier les développements récents de la discipline. Dans ce but, la revue publie des comptes rendus de livres significatifs sur des sujets comparatistes ainsi que des essais critiques dressant l'état des lieux d'un domaine particulier de la littérature comparée. A partir du numéro de 2023, RL/LR publiera des articles de recherche scientifique non sollicités, qui seront soumis à une évaluation par des pair-e-s en double anonyme. Les travaux de jeunes chercheuses et chercheurs en littérature comparée seront particulièrement bienvenus. Toute soumission pour le numéro de 2023 peut dès à présent être envoyée au rédacteur.

Publiée avec le concours de l'Association internationale de littérature comparée (AILC).

Les numéros antérieurs, remontant à 2014, sont accessibles sur le site de l'AILC: <https://www.aile-icla.org/fr/recherche-litteraire/> As the annual peer-reviewed publication of the International Comparative Literature Association (ICLA), *Recherche littéraire / Literary Research* is an Open Access journal published by Peter Lang. Its mission is to inform comparative literature scholars worldwide of recent contributions to the field. To that end, it publishes reviews of noteworthy books on comparative topics as well as review essays discussing recent research developments in particular sub-fields of the discipline. As of its 2023 issue, RL/LR will publish unsolicited research essays, which will be submitted to a double-blind peer review. Research by early-career comparative literature scholars will be particularly welcome. All submissions for the 2023 issue can already be sent to the editor at this stage.

Published with the support of the International Comparative Literature Association (ICLA).

Past issues back to 2014 can be accessed on the ICLA's website:
<https://www.aile-icla.org/literary-research/>

Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation

Open Access

Herausgegeben von Petra M. Vogel, Ludwig M. Eichinger, Mechthild Habermann,
Jörg Meibauer, Barbara Schlöcker, Hans-Joachim Solms, Pavol Štekauer und
Salvador Valera Hernández

Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation (ZfW) ist eine internationale Open-Access-Zeitschrift mit einem Double-blind-Begutachtungsverfahren, die bei Peter Lang erscheint. Das Spektrum der Zeitschrift umfasst Wortbildungsphänomene in allen Sprachen und in allen linguistischen Bereichen, z.B. Morphologie, Syntax, Lexikologie, Phonologie, Semantik, Pragmatik, Sprachgeschichte, Typologie, Dialektologie, Spracherwerb und Sprachkontakt.

Die Zeitschrift erscheint online mit zwei Ausgaben pro Jahr. Sie enthält Artikel, Rezensionen und allgemeine Informationen/Berichte wie z.B. Tagungsankündigungen. Sonderhefte zu wichtigen Themen der Wortbildung werden in unregelmäßigen Abständen erscheinen. Manuskripte können in Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch eingereicht werden.

Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation (ZfW) is an open access and double-blind peer reviewed international journal published by Peter Lang. ZfW publishes papers with respect to any language and linguistic field, e.g. morphology, syntax, lexicology, phonology, semantics, pragmatics, language history, typology, dialectology, language acquisition, language contact.

The journal is published online and releases two issues a year. It contains original papers, reviews and general information such as announcements of conferences, meetings, workshops, etc. Special issues devoted to important topics in word formation will occasionally be published. Manuscripts are accepted in English, German, French and Spanish.

- A** Adillo Rufo, Sergio 20
 Alonso Pascua, Borja 37
 Álvarez-Prendes, Emma 37
 Amenedo-Costa, Mónica 36
 Andraschik, Franziska 20, 53
 Antonopoulou, Anastasia 20, 53
 Aparicio, Yannelys 31
 Arciello, Daniele 45
 Arias Careaga, Raquel 45
 Arriaga Flórez, Mercedes 13
- B** Baghetti, Carlo 55
 Baghiu, Ștefan 18
 Balaguer Alba, Gema 46
 Balbuena Torezano, María del Carmen 38
 Bardazzi, Adele 25
 Basilone, Linetto 25, 55
 Baxmann, Inge 17, 53
 Bechtel, Mark 17
 Becker, Lidia 16, 17
 Berkman, Natalie 5
 Biasiolo, Monica 13
 Biscainho-Fernandes, Carlos-Caetano 13
 Bizek-Tatara, Renata 10
 Blanco Izquierdo, M.^a Ángeles 56
 Borsari, Elisa 15
 Bosco, Alessandro 22, 55
 Bosisio, Matteo 23
 Bourne-Taylor, Carole 51
 Bruendel, Steffen 21
 Brugioni, Elena 54
 Brühne, Julia 24, 53
 Bujor, Flavia 6
 Burnautzki, Sarah 20
 Butcher, John 26
- C** Cano Reyes, Jesús 32
 Cano Vidal, Borja 34, 52
 Carnevale, Davide 26
 Carter, Jim 55
 Cătană, Alexandra 6, 51
 Chas Aguión, Antonio 45
 Checa Puerta, Julio E. 45
 Chiarelli, Stefania 29
 Chitez, Madalina 14
 Cicotti, Claudio 14
 Clavería Nadal, Gloria 56
 Conrad von Heydendorff, Christiane 24, 53
 Cooper, Sara-Louise 51
 Coronel Ramos, Marco Antonio 14
 Corrado, Sergio 20, 53
 Crahay, Géraldine 6
 Crego Gómez, María 34
 Cuartero Otal, Juan 38
 Cuesta Torre, María Luzdivina 46
- D** Damiazzi, Vincenzo 56
 de la Torre García, Mercedes 38, 56
 de Medeiros, Paulo 30, 54
 De Oliveira, Eduardo Jorge 28
 Deising, Jelena 38
 del Valle, José 17
 Dinu, Anca 14
 Dinu, Liviu 14
 Diop, Papa Samba 7
 Dobre, Mihnea 14
 Donnarieix, Anne-Sophie 10
- E** Eggert, Elmar 16, 18
 Ekorong, Alain 7
 Escalante Varona, Alberto 46
 Esparza Torres, Miguel Ángel 39
 Esposito, Giorgia 24
 Estelmann, Frank 21
 Ezcurra Rivero, Ávaro 42
- F** Fanfani, Giulia 24, 53
 Felten, Uta 8, 20, 53
 Fernández Cordero, Carolina 45
 Fernández García, María Jesús 46
 Fernández González, Margarita 43
 Fernández Martínez, Sergio 47
 Fernández Sánchez-Alarcos, Raúl 34
 Fernández Vázquez, José María 34
 Fernández Vitores, David 39
 Ferreiro Vázquez, Óscar 17, 39
 Flores Moreno, Cristina 48
 Freixa, Judit 1
- G** Galis, Polly 8
 Garatea, Carlos 42
 García Aranda, M.^a Ángeles 39
 García Martínez, Manuel 53
 García Peinado, Miguel Ángel 38
 García Perez, Mará Isabel 34
 Garrido Vilarino, Xoa Manuel 43
 Gaviño Rodríguez, Victoriano 40
 Goldiș, Alex 18
 Gómez García, Alba 45
 Gomez Trueba, Teresa 21
 Gonçalves Araújo, Sílvia Lima 17
 González García, Juana María 31
 González Plasencia, Yeray 18
 González Royo, Carmen 24
 Gramatzki, Susanne 16
 Grein, Matthias 4
 Grossegeisse, Orlando 54
 Guardiola, M. Isabel 1
 Guenther, Beatrice 23
 Gutiérrez Pérez, Regina 38
 Guyard, Emilie 22
- H** Hammermüller, Gunther 29
 Hausmann, Matthias 33, 52
 Hermoso Mellado-Damas, Adelaida 4, 56
 Homann, Florian 15
 Horner, Kierran 3
- I** Ibáñez Rodríguez, Miguel 18
 Iliescu-Gheorghiu, Catalina 19
- J** Jackson, Kenneth David 28
 Jiang, Zhang 16
 Jovensel Ngamaleu, Armel 7
 Junquera Martínez, Alejandro 43
- K** Kistnareddy, Ashwiny O. 3, 51
 Knauer, Gabriele 17
 Koch, Corinna 14
 Kofátková, Adéla 2
 Kuschel, Daniela 20
- L** Lamaire, Chloé 13
 Large, Sophie 51
 Larreta Zulategui, Juan Pablo 38
- Lewi, Olivia 19
 Lewis, Marvin A. 32
 London, John 2
 Longhi, Blandine 19
 López-Jiménez, María Dolores 40
 Lora Márquez, Claudia 46
 Luján-Ramón, Salvadora 47
- M** Mansfeld, Anna 40
 Marcillas-Piquer, Isabel 1
 Marie Dit Borel, Sylvie 9
 Mariscal, Alicia 40
 Marmo, Lorenzo 55
 Márquez Martínez, Esther 34
 Martín Martín, Juan Manuel 34
 Martines, Josep 1
 Martínez Cantón, Clara I. 47
 Martínez Vázquez, Montserrat 38
 Masieri, Desy 26
 Mateo del Pino, Ángeles 47
 Maufort, Marc 9, 59
 Maurits, Peter J. 54
 Mayer, Christoph 16
 Mecke, Jochen 10
 Medeiros, Paulo 54
 Medina Calzada, Sara 36
 Mékouar-Hertzberg, Nadia 22
 Méndez González, Ramón 41
 Merlo, Jonathan-Olivier 4
 Micone, Marco 23
 Milcu, Marilena 10
 Molina Díaz, Francisco 38, 56
 Molina Sangüesa, Itziar 18
 Monnet, Pierre 21
 Montané, M. Amor 1
 Mora-Aguair, Irma 41
 Morales Benito, Lidia 48
 Moreels, Isabelle 10
 Moreno Moreno, María Águeda 41
 Moszczyńska, Joanna M. 28
 Müller, Katharina 28
- N** Nappi, Paolino 24
 Negri, Antonella 11
 Nieva-de la Paz, Pilar 35, 52
- O** Omlor, Daniela 35
 Ornelas, José 30, 54
 Ortego Antón, Teresa 41
- P** Paniagua Pérez, Jesús 45
 Pascua Canelo, Marta 34, 52
 Pastor Martín, Sheila 34, 52
 Patti, Emanuela 23, 55
 Patzelt, Carolin 42
 Paulson, Michael G. 11
 Perale, Marco 26
 Perdomo-Batista, Miguel Ángel 37
 Perojo Arronte, M^a Eugenia 48
 Peter, Benjamin 18
 Piquer Vidal, Adolf 2
 Premat, Christophe 7
 Puerta Sánchez, Alfonso 43
- Q** Quaghebeur, Marc 5, 11
 Quéval, Marie-Hélène 3
 Quintero Ramírez, Sara 42

- R** Ramón García, Emilio 48
 Ranaldo, Margherita 27
 Remón-Raillard, Margarita 32
 Ribao Pereira, Montserrat 49
 Rivoletti, Christian 24, 53
 Rizzello, Daria 27
 Robalo Cordeiro, Cristina 4
 Rodríguez González, Félix 42
 Rodríguez Gutiérrez, Milena 33
 Rodríguez, Samuel 36
 Rodríguez-Iglesias, Ígor 42
 Romero Lopez, Dolores 37, 52
 Roullière, Alice 3, 51
 Rudolph, Tom 17
 Ruhe, Cornelia 20
 Ruiz Sánchez, Inmaculada 43
- S** Sánchez Ramos, María del Mar 43
 Sánchez Vizcaíno, María Carmen 19
 Sansano, Gabriel 2
 Saringen, Kathrin 29
 Sauret, Martine 12
 Scarabicchi, Caterina 15
 Schmitz, Sabine 14
 Schuchardt, Beatrice 16
 Schwan, Tanja 20, 53
 Segovia Gordillo, Ana 39
 Sidrach de Cardona López, María de los
 Ángeles 43
 Stone, Charles 12
- T** Tasis Moratinos, Eduardo 35
 Terrón Vinagre, Natalia 43
 Trambaioli, Marcella 15
 Türschmann, Jörg 33, 52
- V** Valadié, Flora 51
 Van Haesendonck, Kristian 54
 Varajão Moutinho Pereira, Ana Teresa 17
 Venzon, Ruben 21
 Vinuesa Muñoz, Cristina 53
 von Tschilschke, Christian 16
- W** Werman, Anna 31
 Wörsdörfer, Anna Isabell 15
- Y** Yuste Frías, José 43
- Z** Zamorano Aguilar, Alfonso 44
 Zamostny, Jeffrey 37, 52
 Zaro Vera, Juan Jesús 44
 Zollna, Isabel 44



eBOOKS FOR LIBRARIES

WE ARE WORKING TO MEET THE NEEDS OF LIBRARIES IN AN INCREASINGLY DIGITAL WORLD.

Currently, the Peter Lang platform has over **15,000 DRM-free eBooks** in **English, German, French** and other languages across the Arts, the Humanities and Social Sciences. **Over 1,400 titles** are added annually to our portfolio and new book data is updated continuously via our Access Management System. We aim to make every title accessible in digital format, so you and your users can access our publications at any time.

 [Contact us today](#)

WE OFFER FLEXIBLE BUSINESS MODELS

- Evidence Based Selection
- Subject Collections
- Pick & Choose
- Outright Purchase
- Subscriptions

YOUR BENEFITS OF EVIDENCE BASED SELECTION

- Low risk - 12 months free access to all eBook titles with decreased cost per download
- Retain control of the final selection process based on clean and easy to use inter face
- COUNTER5-compliant usage statistics
- Free MARC records

Head Office

Peter Lang Group AG
Place de la Gare 12
1003 Lausanne
Switzerland

info@peterlang.com

Customer Service

General enquiries
info@peterlang.com

Book orders
orders@peterlang.com

Claims for damaged books, etc.
claims@peterlang.com

Bern

Peter Lang Group AG
Place de la Gare 12
1003 Lausanne
Switzerland

Berlin

Peter Lang GmbH
Internationaler Verlag der
Wissenschaften
Gontardstraße 11
10178 Berlin
Deutschland

info@peterlang.com

Brussels

P.I.E. Peter Lang SA
Éditions Scientifiques Internationales
Avenue Maurice 1, 3e étage
1050 Bruxelles
Belgium

info@peterlang.com

USA

Peter Lang Publishing, Inc.
80 Broad Street, 5th floor
New York, NY 10004
USA

info@peterlang.com

UK and Ireland

Peter Lang Ltd
International Academic Publishers
John Eccles House
Science Park, Robert Robinson Ave
Littlemore, OXFORD
OX4 4GP
UNITED KINGDOM

info@peterlang.com

Poland

Peter Lang GmbH
Wydawnictwo Naukowe
Przedstawicielstwo w Polsce
Ul. Zimorowica 2 m.11
02-062 Warszawa
Poland

Tel. +48 660 759467

info@peterlang.com

Turkey

Peter Lang GmbH
Uluslararası Bilimsel Yayınevi
Esra Bahşi
Maden Mh. Baglar Sk. No. 6/3
34450 Sarıyer Istanbul
Turkey

Tel. +90 212 271 77 55

info@peterlang.com

Print & Digital Sales

Contact our Sales Team via email:
Sales@peterlang.com

Rights & Licenses

rights@peterlang.com

Press and Corporate Communications

marketing@peterlang.com
reviews@peterlang.com

Australia, New Zealand, Papua New Guinea and Fiji

Co Info Pty Ltd
Jade Wood
200A Rooks Road
Vermont, VIC 3133
Australia

Tel. +613 9210 7777
Fax +613 9210 7788

books@coinfo.com.au

China

Ian Taylor Associates Ltd. Beijing Office
B1102 Building 4, BeijingINN
No. 11 East Shuijing Hutong
Dongcheng District
100010 Beijing
P.R. China

Tel. +86 (0)10 5864 3360
Fax +86 (0)10 5864 3320

ian@iantaylorassociates.com

Hong Kong and Taiwan

China Publishers Services Ltd
Edwin Chu
Room 718, Fortune Commercial Building
362 Sha Tsui Road, Tsuen Wan
N.T. Hong Kong SAR

Tel. +852 2491 1436
Fax +852 2491 1435

edwin@cps-hk.com

Middle East

International Publishers Representatives
David Atiyah
PO Box 25731
1311 Nicosia
Cyprus

Tel. +357 22 872355
Fax +357 22 872359

iprschl@spidernet.com.cy

Morocco

Librairie Nationale
Mik Kerouach
Responsable Département Universitaire
El Farah II, Lot n° 3, Q.I
Mohammedia – Morocco

Tél. +212 661045776

m.kerouach@librairienationale.co.ma

Philippines

Edwin Makabenta
109 Talayan Street, Talayan Village
Quezon City
Philippines 1104

Tel. +63 2 703 9792
Fax +63 918 911 6384

adboxbooks@gmail.com

South Africa, Botswana and Namibia

Academic Marketing Services (Pty) Ltd
PO Box 130
Woodlands 2080
South Africa

Tel. +27 (0)11 447 7441
Fax +27 (0)11 447 2314

info@academicmarketing.co.za

South Korea

IMPACT KOREA
ChongHo Ra
Suite 715, Shinhan Nextel
14 Dosun-dong, Sungdong-gu
Seoul 133-714
South Korea

Tel. +82 2 2296 0140
Fax +82 2 2296 0143

impactkr@kornet.net

Spain, Portugal and Gibraltar

Iberian Book Services
Charlotte Prout
Sector Islas 12, 1°B
28760 Tres Cantos, Madrid
Spain

cprout@iberianbookservices.com

Canadian Distribution-print

University of Toronto Press Distribution
5201 Dufferin Street,
Toronto, M3H 5T8
Canada

Tel. +1-800-565-9523 (North America)
and (416) 667-7791
Fax +1-800-221-9985 (North America)
and (416) 667-7832

utpbooks@utpress.utoronto.ca

Australia and New Zealand

Bezi Publishing Services
 Mrs. Louise Valier-D'Abate
 PO Box 1233
 Mitcham North Vic 3132 Australia
 Tel. +61 455 864 860
 louise@bezi.com.au

China Mainland

Ian Taylor Associates Ltd. Beijing Office
 B1102 Building 4, BeijingINN
 No. 11 East Shuijing Hutong
 Dongcheng District
 100010 Beijing
 P.R. China
 Tel. +86 (0)10 5864 3360
 Fax +86 (0)10 5864 3320
 ian@iantaylorassociates.com

China Mainland, Hong Kong, Taiwan

China Publishers Services Ltd
 Ben Bai
 Room 718, Fortune Commercial Building
 362 Sha Tsui Road, Tsuen Wan
 N.T. Hong Kong SAR
 Tel. +86 18910752902
 benbai@cps-hk.com

Hungary, Slovenia, Croatia and Bulgaria

Scientific Knowledge Services
 Mrs. Ángyán Katalin
 Chamerstrasse 172
 6300 Zug
 Switzerland
 Tel. +36 27 785 865
 Mobile +36 70 272 6200
 hu@scientificknowledgeservices.com

Israel

Inter View Information Resources
 Menahem Dolinsky
 P.O.B 7156 Ramat-Gan 52171, Israel
 Tel. +972-(0)544-581872
 Fax. +972-(0)537-978349
 mdolinsky@inter.net.il

Italy

Cenfor International Srl
 Mrs. Anna Merloe
 Viale G. Palazzi 3/1/A
 16145 Genova
 Tel. +39 010 313 567
 Fax +39 010 420 6942
 Mobile +39 393 910 4923
 amerlo@cenfor.it

Middle East

Avicenna Research
 Mr. Nazim Mohammedi
 Dubai
 United Arab Emirates
 Tel. +971 50 1138640
 Tel. +44 7944 464122
 info@avicenna-research.com

Morocco

Librairie Nationale
 Mik Kerouach
 Responsable Département Universitaire
 El Farah II, Lot n° 3, Q.I
 Mohammedia – Morocco
 Tél. +212 661045776
 m.kerouach@librairienationale.co.ma

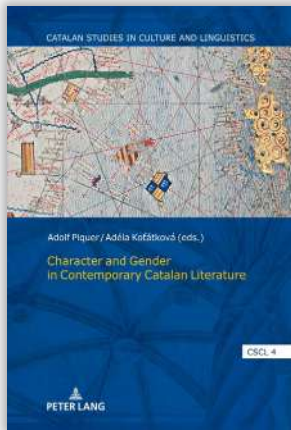
Turkey

Mr. Kivanc Cinar
 Prof. Dr. Ahmet Taner Kislali Mahallesi
 2830 Cadde No: 18
 Cayyolu -Ankara
 Turkey
 Tel. +90 312 446 7792 Ext. 1005
 Fax +90 312 446 7793
 Mobile +90 544 618 36 18
 kcinar@informascope.com

Other Countries

Contact our Sales Team via email:
 Sales@peterlang.com

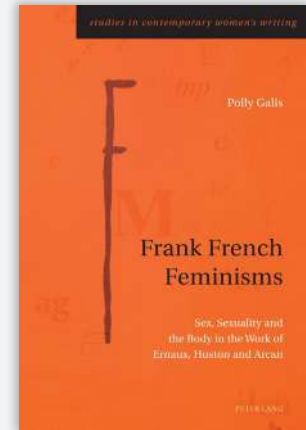
Selected Highlights



Page 2



Page 8



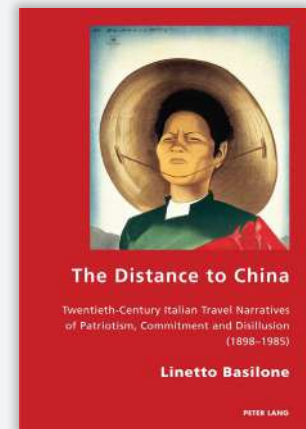
Page 8



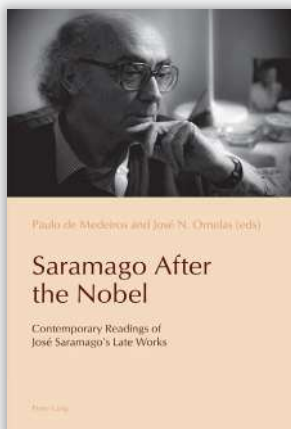
Page 14



Page 21



Page 25



Page 30



Page 33



Page 35



www.peterlang.com



@PeterLangGroup



www.facebook.com/PeterLangPublishers



www.instagram.com/peterlangpublishing/